490

La série noire atteint son point culminant

SEPT MORTS ACCIDENTELLES

Bibliot. Nat. du Québec
Départ. des Périodiques
1700, rue St-Denis
Montréal 129

L'éclaireur-progrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mercredi, 12 août 1970 — Rédaction et administration à St-Georges de Beauce — Vol. 62 — No 46

Cinq victimes à St-Côme, St-Zacharie et St-Joseph

La trop longue série d'accidents mortels qui se succèdent dans la Beauce depuis un mois semble avoir atteint son maximum d'intensité durant la première semaine du mois d'août.

Pas moins de sept concitoyens ont en effet perdu la vie dans notre région, soit cinq sur les routes et deux par noyades.



Jacques Paquet

La plus funeste de ces tragédies a fait deux victimes près de Beauceville vers minuit et demi samedi matin. Deux amis, Jacques Paquet, 18 ans et 8 mois, et Jacques Poulin, 18 ans et 7 mois, ont été tués sur le coup lorsque la voiture qu'ils occupaient a percuté contre un camion.



René Parent

Le conducteur de l'auto, Yves Lavallée, 18 ans, résident de St-Côme comme ses deux compagnons de voyage, a été gravement blessé dans le même accident. Il repose présentement à l'hôpital de Beauceville, souffrant de multiples fractures.

Le drame s'est produit dans une courbe près du Rocher en aval de Beauceville. Le chauffeur a perdu la maîtrise de son véhicule qui alla heurté un camion en stationnement. Les dépouilles mortelles des deux jeunes gens furent ramenées à St-Côme où les funérailles eurent lieu hier et aujourd'hui sous la direction de la Maison Morissette & Frère.

Jacques Paquet était le fils de M. et Mme Valère Paquet (Adrienne Simard). Il laisse aussi trois frères et soeurs: Brigitte, Richard, et Nicole. Ses grands-parents, M. et Mme Arthur Paquet ainsi que M Herménégilde Simard, tous trois de St-Philibert.



Jacques Poulin

Jacques Poulin était le fils de M. et Mme Laval Poulin (Thérèse Pruneau). Outre ses parents, neuf frères et soeurs lui survivent: M. et Mme Nelson Paré (Lise) de St-Zacharie, Lucile, Serge, Roger, Pierre, Sylvie, Suzie, Ralph et John. Il laisse également ses grands-pères, M. Georges Pruneau de St-Georges et M. Pierre Poulin de St-Côme.

A ST- ZACHARIE:

Un bambin de 5 ans et demi, René Parent, fils de M. et Mme Joachim Parent, a été tué instantanément par une automobile samedi soir à 7 heures, à un mille du village de St-Zacharie.

Mme Parent circulait sur le bord de la route avec ses deux enfants René et Jean-Claude. La voiture passa tellement près du groupe qu'elle happa le jeune René; son frère et sa mère ne furent pas touchés.

La petite victime laisse ses parents, M. et Mme Joachim Parent (Jeannette Arsenault); son frère, Jean-Claude; ses grands-parents, M. et Mme Georges Arsenault, M. et Mme Arthur Parent.

La cérémonie des Anges eut lieu mardi après-midi en l'église de St-Zacharie.

(suite à la page 7)

L'Expo ouvrira ses portes mardi Page 9

26 Françaises à St-Georges Page 9

Douze OTJ à JORO dimanche prochain Page 30

Le barrage Sartigan fait une première victime

Pour la première fois depuis sa construction en 1967, le barrage Sartigan, sur la rivière Chaudière à St-Georges, a été le théâtre d'une tragédie le 5 août dernier.

Noyade à St-Benoit



Un garçonnet de 7 ans, Bernard Poulin, fils de M. et Mme Renaud Poulin (Solange Morin) de St-Georges, s'est noyé samedi soir au Lac Poulin de St-Benoît.

L'enfant était en visite, avec ses parents, au chalet de son oncle, le Dr Raymond Morin. Le drame s'est produit quelques minutes après le souper pris en commun.

(suite à la page 5)

Marcel Boucher, 22 ans et 10 mois, fils de M. Philippe Boucher du rang Ste-Marguerite, a péri après être tombé du bateau qu'il conduisait.

Le drame s'est produit vers 7 heures mercredi soir près de l'embouchure de la rivière Du Loup. La victime était dans une chaloupe à moteur et faisait faire du ski aquatique à un ami, Jean Paquet.

Il semble que le bateau a heurté une roche ou un objet flottant et le contre-coup projeta Marcel Boucher dans le lac. Ne sachant pas nager et n'ayant pas de ceinture de sauvetage, le malheureux jeune homme fit quelques efforts pour se maintenir à la surface puis coula à pic. C'est en vain que Jean Paquet tenta de lui porter secours.

Des recherches furent aussitôt organisées par les agents de la Sûreté provinciale et le corps fut repêché une heure plus tard. On pratiqua sans succès la respiration artificielle et le Dr Bertrand Rodrigue constata la mort.

La Maison Giguère & Frère a été chargée des funérailles qui eurent lieu samedi après-midi en l'église de l'Assomption.

Marcel était employé à la Boulangerie St-Georges. Outre son père, il laisse neuf frères et soeurs: M. et Mme Marie-Louis Boucher, M. et Mme Henri-Louis Poulin (Thérèse), M. et Mme Victor Boucher, M. Léo Boucher, M. et Mme Roland Gilbert (Denise), M. et



MARCEL BOUCHER

Mme Armand Drouin (Paulette), M. et Mme Jules Boucher, M. et Mme Albé Côté (Claudette) et M. Robert Boucher.

La victime était le cadet de la famille Boucher à qui nous disons l'expression de notre très sincère sympathie dans cette lourde épreuve.

L'éclaireur-progrès

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de L'Eclaireur Ltée, Beauceville-Ouest.

Edité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue C. P. 158

Directeur-gérant: Vincent Rodrigue, tél. 228-4858
Directeur-rédacteur: Roger Bolduc, tél. 228-4858
Directeur: Yvon Roy, tél. 228-4858
Publicitaire: Paulin Paquet, tél. 228-4859

Courrier de 2ième classe
Permis No 1193

Abonnements; s'adresser à:
C. P. 158, St-Georges, Beauce.
Tél. 228-4858

CANADA:
1 an $6.65
6 mois $3.50

HORS DU CANADA:
1 an $7.65
6 mois $4.00

S.V.P. poster les avis de changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-Progrès C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P. Q.

UNE PETITE ANNONCE
DANS L'ECLAIREUR-PROGRES
CONTRIBUE AU SUCCES
DE VOTRE ENTREPRISE

65,000 lecteurs chaque semaine.

Pour tout ce qui concerne L'Eclaireur-Progrès
Tél. 228-4858

Ecole du Meuble et Bois Ouvré

CEGEP de VICTORIAVILLE
Cours de production en série

NIVEAU COLLEGIAL (3 ans, diplôme de technicien) contrôle de fabrication, dessin de meuble.
NIVEAU SECONDAIRE (1 an ou 2 ans, diplôme d'opérateur spécialiste) opération de machine à bois rembourrage.

PRE-REQUIS :

A.—COLLEGIAL : avoir réussi secondaire 5.
B.—SECONDAIRE : régulier, avoir réussi secondaire 3; intensif : (C.P.I.) avoir réussi secondaire 4.
BOURSES : du gouvernement et des commissions scolaires régionales.
Résidence des étudiants; information et inscription :

M. P. A. DUFRESNE, directeur
Ecole du meuble et bois ouvré
Rue Notre-Dame Est.
Victoriaville
Tél : 819-758-1531

Saint-Cyprien

PROMESSE DE MARIAGE:

Entre Raynald Côté de cette paroisse, fils majeur de Fernand Côté et de feue Marcelline Tanguay de St-Magloire et Michaella Lessard, fille mineure de Robert Lessard et de Anne-Marie Samson de St-Louis de Gonzague.

Entre Rosario Turcotte de St-Louis, fils majeur de Philippe Turcotte et de Rose Campeau de cette paroisse, et Diane Guenette, fille mineure de Arthur Guenette et de Marie-Laure Aubé de St-Louis de Gonzague.

PELERINAGE:

Le Pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine aura lieu le 7 août Ceux qui veulent y prendre part s'il-vous-plaît, donnez votre nom le plus tôt possible à Mme Bertrand Cameron ou Mme Henri Chabot.

PROVINCE DE QUEBEC

Corporation Municipale de St-Louis Gonzague
Ravignan, Cté Dorchester

Des soumissions publiques sont demandées pour l'entretien des chemins d'hiver à la circulation automobile de la susdite municipalité pour les années 1970-71, 1971-72, 1972-73, 1973-74, 1974-75, à la discrétion la corporation pourra accepter aussi des soumissions pour moins de 5 années.

Le sablage pourra être inclus avec l'entretien ou par soumissions séparées tout en suivant les exigences du Ministère de la Voirie. Les soumissions devront être cachetées et déposées au bureau du secrétaire-trésorier, le ou avant le 5 septembre 1970 avant 7 heures du soir car l'ouverture de ces soumissions aura lieu le même jour à la session régulière du conseil à 7.30 heures le soir.

Longueur du chemin à entretenir 32 point 83 inclus 4 petites rues, devanture église, école centrale et salle paroissiale.

Notre Corporation ne s'engage pas à accepter ni la plus haute ni la plus basse des soumissions.

Pour de plus amples renseignements le secrétaire-trésorier sera à votre disposition.

Donné à St-Louis, ce 9ème jour d'août 1970.

WILFRID DUPUIS, sec.-trés.

VA - ET - VIENT:

M. l'abbé Luc Pigeon en promenade chez ses frères, M. Mme René Pigeon et M. Mme Denis Pigeon.

M. Mme Jacques Pruneau sont partis en vacances avec des parents et amis à l'Atlantic City pour une dizaine de jours.

M. l'abbé Herménégilde Poulin et M. Alyr Fortier sont partis pour aller visiter leurs parents à Ottawa.

M. Mme Rosaire Carrier et leur famille de Welland sont venus quelques jours visiter leurs parents.

Mme Alphonse Cameron en promenade pour une huitème de jours chez sa fille M. Mme Marius Fortier.

Mlle Laurette Baillargeon qui travaille à Montréal en promenade pour une quinzaine de jours chez son père M. Wilfrid Baillargeon.

Soeur Marie-Paule Baillargeon des Soeurs de Ste-Famille à Sherbrooke en promenade chez son père M. Wilfrid Baillargeon.

ACCIDENT:

M. Jacques Baillargeon travaillant sur les Mines, s'est blessé avec sa scie à chaîne à une jambe, il a été transporté à l'hôpital Notre-Dame de Beauce pour recevoir les premiers soins. Il est maintenant dans sa famille M. Mme Hervé Baillargeon.

HOSPITALISE:

M. Albert Fournier est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Lévis pour une intervention chirurgicale.

NOS MALADES:

Mme Léonard Brousseau est hospitalisée pour une semaine à l'hôpital de Beauceville pour examens.

COURSES:

Mlle Guylaine Fillion a mérité les honneurs d'un beau trophée, dans la course de bicyclettes pour filles le 12 juillet. Félicitations.

PROPRIETES VENDUES:

M. Roch Chabot s'est porté acquéreur de la propriété de M. Archille Leclerc.

M. Roch Pruneau s'est porté acquéreur de la propriété de M. Olivier Gilbert.

ACCIDENT:

M. Donatien Rodrigue dans les chantiers Américains s'est blessé avec sa scie à chaîne à une main.

25e ANNIVERSAIRE:

Dimanche dernier dans sa famille, chez M. Mme Archille Faucher, une fête familiale soulignait le vingt-cinquième anniversaire de vie religieuse de leur fille Sr Juliette Lapointe.

Sr. Juliette Lapointe est entrée chez les Soeurs de la Charité à Québec le 15 août 1945, elle a toujours enseigné la musique dans différente mission.

Aujourd'hui elle enseigne à St-Alexandre.

La fête de dimanche commença par une messe d'action de grâces célébrée à 11 heures par M. l'abbé Herménégilde Poulin, curé de la paroisse. Ce sont les

(suite à la page 7)

GRATUITEMENT
NOUS PLAÇONS NOS ÉLÈVES

LES DEUX LANGUES SONT ENSEIGNEES AU

RUEL BUSINESS COLLEGE **LÉVIS**

34, COTE DU PASSAGE — LEVIS

SECRETARIAT en 10 mois pour élèves 11e et 12e année scientif. STENOGRAPHES bilingues en 2 ans pour élèves 11e ou 10e scien.

LANGUE FRANÇAISE, LANGUE ANGLAISE, STENOGRAPHIE, DACTYLOGRAPHIE, ARITHMETIQUE, DICTAPHONE, COMPTABILITE, ETC.

S.V.P. prendre rendez-vous en téléphonant entre 9h.00 et 10h.00 a.m. le lundi matin — 837-7295

Province de Québec,
Commission Scolaire de St-Martin de Jersey
St-Martin, Cté Beauce.

APPEL D'OFFRES

Avis public est, par la présente, donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de St-Martin de Jersey que des soumissions publiques seront reçues le 2 septembre 1970 jusqu'à 18 heures au bureau du secrétaire-trésorier Maurice Fortin, rue Du Pont, St-Martin, Cté Beauce, sous enveloppe cachetée avec mention "Soumission pour l'entretien et le ménage des écoles".

SERVICE D'ENTRETIEN

A—Ecoles à entretenir: Ecole St-Louis, Ecole St-Thomas, Collège St-Martin.

B—Les soumissions seront ouvertes au cours de l'assemblée des Commissaires tenue le 2 septembre 1970 à 20 heures à la Salle du Collège.

C—Chaque soumissionnaire remettra son offre sur les formules préparées à cette fin par la Commission Scolaire de St-Martin de Jersey auquel il joindra un chèque visé équivalent à 5% du montant total de son offre.

D—La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

E—Se procurer les devis au bureau du secrétaire-trésorier Maurice Fortin, rue Du Pont, St-Martin, Beauce.

Donné à St-Martin, Cté Beauce,
ce 11ème jour du mois d'août 1970.

LA COMMISSION SCOLAIRE DE
ST-MARTIN DE JERSEY
Par: MAURICE FORTIN,
Secrétaire-trésorier.

CANADA
Province de Québec
Ville St-Georges-Ouest
Comté de Beauce

AVIS PUBLIC

POUR L'AMENAGEMENT D'UNE PISCINE ET CHALET

Est par les présentes donné, par le soussigné Greffier de la susdite Municipalité de Ville St-Georges-Ouest, qu'à une séance d'ajournement, le conseil de la Ville St-Georges-Ouest le règlement No 249 a été adopté, lequel règlement décrète un emprunt à long terme au montant de $67,000.00.

Conformément à l'article 593 de la loi des Cités et Villes, je par les présentes convoque les Electeurs Municipaux, propriétaires d'immeubles imposables de cette Municipalité, en assemblée publique qui sera tenue le 20 août 1970, à la salle du conseil de Ville St-Georges-Ouest, au numéro 1500, 6e Avenue, pour soumettre le dit règlement No 249, aux Electeurs présents et habiles à voter, afin de connaitre leur opinion à savoir si le règlement doit ou ne doit pas être soumis à l'approbation des Electeurs Municipaux de cette Municipalité.

Donné à St-Georges-Ouest,
ce 11ème jour d'août 1970.

GUSTAVE BOURQUE, Greffier.

PUBLIC NOTICE

FOR THE CONSTRUCTION OF A SWIMMING POOL AND OF AN ADJACENT BUILDING

Is hereby given by the undersigned Secretary of the aforesaid Town that the council at a sitting that took place on the August 3rd 1970 has passed the money By-Law No 249, ordering a long term loan of $67,000.00.

As per article 593 of the Cities and Towns is by the present call public meeting of the Municipal Electors who are proprietors of taxable immoveables within the Municipality, to be held at the Town Hall of Town of St-Georges West from seven o'clock until nine o'clock P.M., the 20th day of August 1970 as by section 593 of the article of Cities and Towns.

Given at Town of St-Georges West
this 11th day of August 1970.

GUSTAVE BOURQUE, Town-clerk.

DU FLEUVE À LA MER PAR LA CHAUDIÈRE

AUTOROUTE - Québec - Boston

GASTON PAQUET

QUALITÉ SERVICE ET BAS PRIX / SUPER MARCHÉ

JERSEY MILLS

LIVRAISON GRATUITE

SPÉCIAUX JAMAIS VUS

TÉL: 228-6647

ÉCONOMIE ÉCONOMIE ÉCONOMIE ÉCONOMIE ÉCONOMIE

RAISINS rouge Cardinal — la livre .29

POMMES transparentes, Canada fantaisie, — 3 livres .39

PANIERS de TOMATES no 1, 4 pintes — .75

FÈVES JAUNES du Québec, — 2 livres .29

CELERI frais, Californie no 1 gros. 24 — le pied .33

CONCOMBRES frais no 1 — 3 pour .18

SOUPES aux POIS Habitant, 28 onces — .24

SOUPES aux LÉGUMES Habitant, 28 onces — .24

PÊCHES Delmonte 28 onces — 2 pour .89

CAFE Sanka 8 onces — 1.89

PAPIER TOILETTE Viva, 1ère qualité, — 6 rouleaux .89

KOTEX boite 48, — la boite 1.59

KLEENEX boite 400, — 3 boites .99

ÉPAULE DE JAMBON fumé, sans jarret, — la livre .47

COTELETTES DE LARD (chops) — la livre .89

PATTE DE PORC frais — la livre .25

LARD SALÉ entrelardé — la livre .59

RÔTI DE LARD bout ou haut de côte — la livre .59

ROTI de LARD partie du filet — la livre .69

STEAK SPENCER ou rosbif, boeuf — la livre .99

POULET BAR B.Q. CUIT prêt à manger, chaud — chacun 1.59

SALADE aux CHOUX Coorsh, 16 onces — .45

PATÉ CORDON BLEU 3 onces assortis — 4 boites .75

JUS de TOMATES Heinz, 19 onces — 7 pour .98

BOEUF ET LARD AU QUARTIER À BAS PRIX

Propos pharmaceutiques

Cette chronique a pour but de vous aider à déterminer vos connaissances dans les soins de la santé et des dangers qu'il y aurait à vouloir les outrepasser.

Aujourd'hui, comme par le passé, le fait de se traîter soi-même est devenu une partie inhérente aux soins de la santé. Les gens aiment se traîter eux-mêmes. En fait, l'automédication est facile, peu dispendieuse et à la portée de tous. De plus elle enlève une surcharge aux médecins déjà débordés.

Selon le directeur exécutif de l' association pharmaceutique américaine:

" L'Auto - médication se pratique aujourd'hui sur une haute échelle. Nous avons d'une part une politique nationale pour protéger le patient dans les cas de drogues où les prescriptions sont requises. D'autre part, quelques médicaments demeurent disponibles pour l'auto - médication et ne semblent pas, en théorie, aussi dangereux que les premiers. Mais en pratique, il est évident que leurs actions pharmacologiques indiquent clairement qu'ils devraient être étiquetés avec les mots: ATTENTION! UTILISER AVEC SOIN!"

L'étude des problèmes associés à l'emploi des médicaments n'exigeant pas de prescription nous met en garde continuelle contre le fait de rejeter ou condamner ces pratiques pouvant être réellement bénéfique à la population. Enlever à la population l'usage des remèdes domestiques nous porterait à croire que les gens réfèrent aux conseils médicaux appropriés chez les professionnels de la santé. Ce serait là une erreur. En effet, des expériences faites en ce sens démontrent qu'en une telle situation les gens se tournent vers d'autres formes d' auto - médication comme les médicaments folkloriques, les méthodes de charlatanisme, etc...

L' usage des médicaments domestiques doit en conséquence être accepté comme une pratique de la vie courante. Mais nous devons aussi prévoir une solution adéquate aux problèmes que cause un emploi inapproprié ou excessif.

La source traditionnelle des médicaments d'usage domestique est la pharmacie. Le pharmacien est souvent le premier contacté par une personne souffrant de malaises mineurs et désirant une médication. Par ses explications, ses conseils et ses mises en garde, le pharmacien joue un de ses rôles en assurant le choix d'une médicament qui procurera le plus grand soulagement avec le moins d'inconvénient. Bref, pour fournir aux gens concernés des conseils judicieux, le pharmacien aussi bien que le médecin et les autres membres des sciences de la santé doivent connaître la composition des produits pharmaceutiques et leurs effets directs immédiats et secondaires éloignés ou non.

Le public en général et même les membres de l'équipe professionnelle de la santé sont désavantagés en ne connaissant pas la composition de certaines classes de produits. Mentionnons particulièrement les médicaments portant un numéro de brevet.

Les médicaments brevetés, comme les autres médicaments, sont bons ou mauvais selon la valeur intrinsèque des agents médicinaux qu'ils contiennent. On peut reprocher à cette classe de médicaments de s'entourer souvent d'une atmosphère secrete ou mystérieuse que leur donnent leurs fabricants. Un produit breveté portant un nom clair et précis mérite notre considération et notre attention. Mais, à notre avis, un produit avec titre et indication dépourvus de signification précise tenant du secret est en quelque sorte frauduleux.

Pourquoi cacher la composition d'un médicament ? Est -ce pour exploiter l'ignorance du public ou pour monopoliser l'excellence du produit ? Ces deux méthodes ne sont pas irréprochables.

A l'avenir, nous essaierons de vous informer sur les avantages et les inconvénients de certaines classes de médicaments mis à votre disposition.

Jean-Louis Marceau,
Bsc. LPH.

PROVINCE DE QUEBEC,
Commission Scolaire Régionale
de la Chaudière,
270, Boulevard Lacroix,
St-Georges Est,
Beauce.

AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES POUR LES TRANSPORTS D'ECOLIERS

A—Avis public est, par la présente, donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière que des soumissions publiques pour le transport des élèves du niveau secondaire, de même que pour les élèves des classes exceptionnelles de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière seront reçues jusqu'à 5 heures p.m. le 21 août 1970 au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, 270 Boulevard Lacroix, St-Georges-Est, Beauce.

B—Les cahiers des charges, conditions et règlements de soumission peuvent être obtenus au bureau du Directeur du transport de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, à commencer du 11 août 1970 aux heures ordinaires de bureau, soit de 8.30 a.m. à 4.30 p.m.

C—Seulement les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec sont autorisées à soumissionner pour le transport des écoliers. Et se conformer à toutes les exigences contenues dans les documents inclus aux cahiers des charges; si soumission incomplète, elle sera refusée. Le coût des cahiers de charges sera de $15.00.

D—Chaque soumission devra contenir un chèque visé d'une banque à charte ou caisse populaire de 10% du montant total de la soumission du transport d'écoliers.

E—Seules les soumissions faites sur les formules de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière et remises dans l'enveloppe fournie à cette fin seront considérées.

F—L'ouverture des soumissions se fera par les membres du comité des transports à commencer de 7 heures p.m. le 21 août 1970 au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, 270 Boulevard Lacroix, St-Georges-Est, Beauce.

G—La durée des contrats accordés sera de deux (2) ans.

H—Des soumissions sont demandées pour les circuits suivants:

Secteur A:	Circuit No 2	St-Georges-Ouest
	Circuit No 3	St-Jean de la Lande
	Circuit No 4	St-Côme
	Circuit No 5	St-Philibert
	Circuit No 6	Notre-Dame de la Providence.
Secteur B:	Circuit No 11	St-Benjamin
	Circuit No 12	Ste-Aurélie
	Circuit No 13	Ste-Rose
	Circuit No 14	St-Louis.
Secteur C:	Circuit No 22	St-Hilaire de Dorset
	Circuit No 23	St-Théophile
	Circuit No 26	St-Ludger.
Secteur D:	Circuit No 31	St-Victor
	Circuit No 32	St-Alfred
	Circuit No 33	St-Simon les Mines.
Secteur F:	Circuit No 41	St-Jules
	Circuit No 42	St-Frédéric
	Circuit No 43	Tring Jonction
	Circuit No 44	St-Sévérin
	Circuit No 45	Vallée Jonction
	Circuit No 46	Sts-Anges
	Circuit No 47	St-Edouard de Frampton.
Secteur G:	Circuit Nc 51	St-Camille
	Circuit No 52	St-Magloire
	Circuit No 53	St-Cyprien
	Circuit No 54	St-Luc de Dijon
	Circuit No 55	Ste-Sabine.

I—Tous renseignements supplémentaires concernant cette demande de soumission peuvent être obtenus au bureau du Directeur des transports de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, 270 Boulevard Lacroix, St-Georges-Est, Beauce (Téléphone: 228-5541).

J—La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Donné à St-Georges de Beauce,
ce 7ième jour du mois d'août 1970.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE
DE LA CHAUDIERE
Par. J. GERARD FOURNIER,
Secrétaire-trésorier.

La Parole

Jésus guérit dix lépreux, mais un seul revient pour lui témoigner sa gratitude. Le Christ se montre sensible à ce témoignage et il nous invite ainsi à remercier Dieu des grâces et de tous les autres bienfaits que nous recevons de Lui.

Les routes ont leur charme

J'aime les routes, les grandes et les petites, celles qui sont pleines d'ombre et celles que le soleil éclaire, les routes qui serpentent, capricieuses et imprévues et celles qui, toutes droites, semblent s'en aller jusqu'à l'infini. J'aime les routes, toutes les routes.

Il y en a qui descendent vers des ravins et d'autres qui montent comme une ascension vers l'idéal; elles sont pénibles, mais pour qui sait les gravir, elles récompensent presque toujours de l'effort par la beauté de leur élévation. Il y a des routes dont on connait toutes les pierres, toutes les fleurs, toutes les maisons, placées comme des jalons pour nous en faire mesurer la distance; il y a les routes nouvelles qui nous semblent longues parce qu'on les ignore, elles ont le charme de l'inconnu, l'attrait du mystère.

Les routes changent d'aspect selon l'heure: celle qui, au matin, avait des dentelles d'ombre en bordure et des chansons dans les arbres n'est plus, à midi, qu'un grand chemin de lumière avec du silence dans les branches désertes. Il y a des routes qui fleurent bon le sapin et d'autres le trèfle des routes où s'égarent les papillons d'or et les abeilles avides.

Si l'on délaissait la vitesse meurtrière sur nos routes et l'on regarderait le côté poétique et charmeur du paysage, que de morts inutiles seraient évitées?

Eliminons les chauffards dangereux, et nous vivrons heureux. Ce slogan est répandu en Alberta et les gens de cette province ne sont-ils pas heureux?

BENOIT VEILLEUX

EMPLOIS DISPONIBLES

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre journal l'Eclaireur-Progrès, C.P. 158, 509, 1ère Avenue Est, Ville St-Georges, Qué., en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

Opportunités d'emplois dans la région

FEMMES

Serveuse de table âgée de 20 ans et plus.

Jeune fille pour travailler comme barmaid dans un hôtel de la région. Emploi permanent.

Apprentie-coiffeuse pour un salon de la région. Deux ans d'expérience. Travail le vendredi et le samedi seulement. Salaire selon décret.

HOMMES

Un comptable avec formation universitaire possédant 2 à 3 ans d'expérience dans la comptabilité publique. Traitement très avantageux.

Cuisinier ayant une très bonne expérience pour un hôtel de la région.

Cuisinier qualifié pour prendre la charge de la Cafeteria dans une école polyvalente de la région. Age 25 à 40 ans. Aura une dizaine de personnes à surveiller.

Cuisinier "Short Order" ayant une bonne expérience pour travailler dans un restaurant de la région. Emploi permanent.

Presseur pour travailler dans un nettoyeur de la région. Expérience nécessaire.

Mécaniciens qualifiés en réparation d'automobiles et camions.

Opérateur de scie à ruban avec expérience.

Affûteur de scie à ruban avec certificat de compétence.

Installeur de fer ornemental avec carte de compétence.

Débosseleur-peintre d'automobiles avec bonnes connaissances dans ce métier.

Peintres possédant carte de compétence.

Un opérateur de pelle mécanique "Drag Line" demandé pour travailler dans la région de Thetford-Mines. Bon salaire.

Candidat d'expérience dans l'installation et l'entretien de brûleurs à l'huile.

Liste partielle d'emploi signalé à l'extérieur du territoire

Couple avec expérience demandé pour travailler dans un camp de vacances dans la région de Joliette. L'homme s'occupera de l'entretien, sa femme fera la cuisine.

MESSAGE

Votre part est-elle faite dans la Campagne du Placement des Etudiants? Malheureusement, plusieurs n'ont pas encore gagné un sou et votre participation les aiderait à poursuivre leurs éutdes. Téléphonez au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada et nous vous présenterons un ou une étudiante qui espère travailler avant septembre. Il ne reste qu'un mois!

Centre de Main-d'oeuvre du Canada
Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration
271, 1ère avenue est, Ville St-Georges.
tél.: 228-4806

Souscription prochaine en faveur des aveugles

Chers concitoyens et amis,

Cette année encore, la région de la Beauce et des comtés voisins sera le théâtre d'une campagne de souscription en faveur de l'Institut National Canadien pour les Aveugles.

Puisqu'on m'a fait l'honneur de me nommer président honoraire de cette campagne, je veux en premier lieu féliciter et offrir mes meilleurs voeux de succès à M. Fernand Bégin qui a accepté d'organiser une fois de plus cette souscription régionale.



ROGER BOLDUC

J'invite aussi toutes les personnes à qui on fera appel de répondre avec empressement à la demande de l'Institut. On a absolument besoin de leur collaboration pendant quelques heures pour la réussite de cette campagne.

Je lance un appel spécial aux clubs et aux autres grou-

(suite à la page 12)

DU FLEUVE À LA MER PAR LA CHAUDIÈRE
AUTOROUTE - Québec - Boston

braves
SOULIERS SCOUT
1405, Boul. Dionne
Tél.: 228-3995

Pour le retour à l'école
PENSEZ CHAUSSURES SIMARD
JULES MAHEUX, prop.
Simard Chaussures Enr.





Félicitations à Mme Wilfrid Veilleux qui a le bonheur de compter 4 générations dans sa famille: Mme Wilfrid Veilleux, Mme Albert Binet (Yolande Veilleux), Mme Paul-André Doyon (Andrée Binet) et la jeune Nathalie Doyon.

Carnaval forestier à Saint-Zacharie

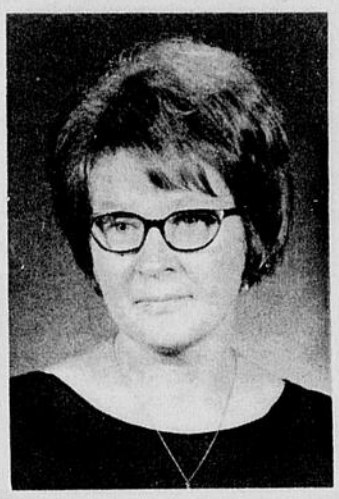
Les Chevaliers de Colomb de St-Zacharie invitent toute la population de la région au Carnaval forestier qui se déroulera sur le terrain de l'école centrale les 15 et 16 août.

Le samedi, il y aura ouverture de plusieurs kiosques d'amusement à 2 heures p.m., puis bingo, courses. Un restaurant sera à la disposition des visiteurs. Le soir, un grand Banco permettra aux participants de gagner de nombreux prix. Le tout sera couronné par une danse en plein air.

Dimanche, l'ouverture des kiosques se fera à 1 h. De 2h. à 4h. il y aura concours de sciage avec scies à chaine et godendard. Tous les concurrents auront droit au tirage d'une scie mécanique offerte par la compagnie Stihl. Des prix et des trophées seront présentés aux vainqueurs.

Le dimanche soir, un souper canadien sera servi à compter de 4h.30. A 8 heures, ce sera la soirée canadienne et à 10h. le couronnement de la reine des bûcherons avec remise des trophées aux gagnants des divers jeux.

Venez voir comme les bûcherons peuvent vous offrir de belles fêtes avec musique pour tous les goûts.



"Une des duchesses du Carnaval forestier".

NOYADE A ST-BENOIT....

(suite de la 1ère page)

Le jeune Bernard jouait près de la rive en compagnie d'une petite amie, Lise Roy, pendant que leurs parents faisaient les derniers préparatifs pour le retour à St-Georges.

On entendit soudain Lise qui appelait à l'aide en criant que Bernard était dans l'eau. M. Poulin se porta aussitôt au secours de son fils qu'il repêcha quelques minutes plus tard dans environ quatre pieds d'eau.

Le Dr Raymond Morin commença immédiatement la respiration artificielle qu'il pratiqua pendant plusieurs minutes avant de transporter la petite victime à l'hôpital.

Malheureusement, tous ces efforts furent vains car le bambin avait cessé de vivre. Ses funérailles eurent lieu mardi après-midi en l'église de l'Assomption.

Les porteurs étaient: Claude Quirion, André Poulin, Pierre Morin, Robert Maheux, Claude Morin et Jacques Rodrigue.

Bernard venait de terminer sa première année scolaire à l'école Maheux. Outre ses parents, il laisse un petit frère, Jean-Pierre, âgé de 3 ans; ses grands parents, M. et Mme Eugène Morin et M. et Mme Léopold Poulin ainsi que plusieurs oncles et tantes.



R. Dallaire INC.
385, 1re Ave St-Georges tél. 228-2641
est toujours à l'avant-garde
pour vos toilettes d'automne
Nous présentons cette semaine notre collection 1970-71 qui est déjà presque complète.
ROBES DE LAINAGE — ROBES DE MARIEES — ROBES LONGUES — MANTEAUX DE DRAP AVEC OU SANS FOURRURE — MANTEAUX DE DRAP AVEC PANTALONS — MANTEAUX DE CUIR — COSTUMES — GILETS — PANTALONS — ETC.
Nous avons ces marchandises à prix populaires.
C'est la grosse Année chez R. Dallaire Inc.
Au département des fourrures
Notre assortiment est à son meilleur
Les fourrures sport sont en grande demande: A qualité égale, nous offrons toutes nos fourrures à 10% meilleur marché que partout ailleurs.
Durant le mois d'août vous profiterez de rabais très appréciables.
Faites votre réservation dès maintenant — Entreposage et assurance gratuits — Genres de paiement qui vous conviendront.
VISON — LOUTRE — PATTES DE VISON — CASTOR — NUTRIA — MOUTON PERSE NOIR ET GRIS — RAT MUSQUE NATUREL OU TEINT — MARTE DU NORD — CHAT SAUVAGE — VISON ORIENTAL — PHOQUE D'ALASKA TEINT MATARA 1ère QUALITE.
Nous avons en plus les fameuses marques
TRICOSA - IRVING-SAMUEL - PANTMAN MARIO - ROMANO

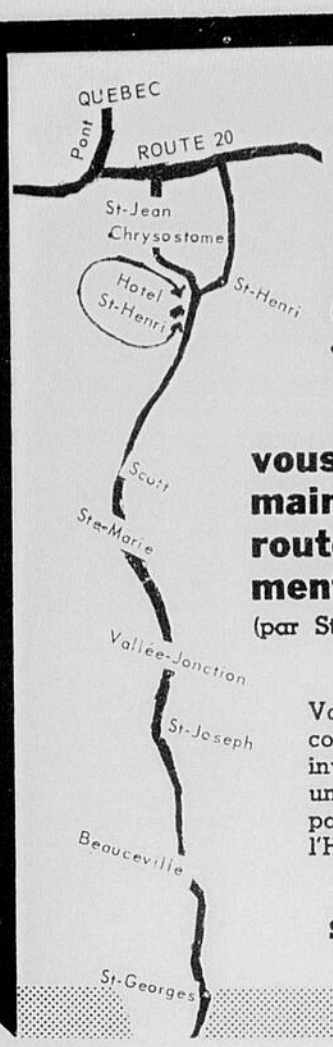


Rat musqué naturel à partir de $219.00

CONFIEZ-NOUS LES REPARATIONS DE VOS FOURRURES DES MAINTENANT



Félicitations à M. Cléophas Lachance de St-Benoit qui a le bonheur de connaitre 4 générations. Sur la photo, nous remarquons M. Cléophas Lachance, 75 ans, de St-Benoit, son fils, M. Réal Lachance, 53 ans, de Marieville, son petit-fils, M. Jean-Marc Lachance, 22 ans, et son arrière-petit-fils, Stéphane, 6 mois.



M. Florian Fortin
propriétaire de

L'HOTEL ST-HENRI

(renové) ST-HENRI DE LEVIS



vous rappelle que maintenant la meilleure route pour Québec, c'est directement à la route 20
(par St-Jean Chrysostome ou par St-Henri)

Vous êtes cordialement invités à faire un arrêt en passant à l'Hôtel St-Henri



SALLE A MANGER — BAR ANTIQUE — BAR SALON
SALLE DE RECEPTIONS — AIR CLIMATISE

Saint-Prosper

80e anniversaire

Les Rév. Frères Armand et Laurent Rodrigue des Frères de la Charité de Montréal en visite à St-Prosper chez leur mère, Mme Hormidas Rodrigue Morinà l'occasion de son 80e anniversaire de naissance. Tout s'est passé dans le calme d'une petite fête intime.

CLINIQUE DE SANG

Une clinique de donneurs de sang a été organisée dans la paroisse le 3 août 1970. Le président était M. Camille Vaillancourt et Mme Henri Loignon présidente pour la section féminine. 200 personnes se sont présentées. 178 ont été acceptées. Vous vous êtes rendus compte de l'importance de cette clinique de sang qui a ete fournie gratuitement à nos malades des paroisses suivantes: St-Prosper St-Zacharie, Ste-Aurélie, St-Rose et St-Benjamin car tout en aidant à sa vie humaine, le donneur de sang voit sa bonne santé augmentée. A tous ceux qui ont si bien répondu à notre invitation. Merci.

DECES

Le 1er août est décédée Mme Napoléon Gagnon née Rose-Anna Giroux à l'âge de 81 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants qui sont M. Stanislas Gagnon de Port-Arthur, Ont., M. et Mme Donat Binet (Marie-Ange) de St-Prosper, M. et Mme Eugène Gagnon (Rita) de St-Georges, M. et Mme Noel Malenfant (Ludia) de Québec, M. et Mme Armand Fortin (Lydia) de St-Prosper, M. et Mme Léo Bernier de Stanstead, son frère, M. Eddy Giroux de Montréal, sa soeur, Mme Joseph Poirier (Adéline Gagnon), ses belles-soeurs, Mme Archélas Giroux et Mme Adélard Giroux; 27 petits-enfants et 19 arrières-petits-enfants. Service et sépulture le 4 août à 4 heures au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Le corps était porté par MM. Paul et Réal Bernier, Yvon Fortin, Oliva et Germain Binet, André Malenfant, tous ses petits-fils. M. le curé C.A. Jobin a présidé à la levée du corps et chanta le service assisté de M. l'abbé Emilieh Doyon.

La quête durant le service fut faite par Mme Irenée Champagne et Mme Arthur Poulin.

La direction des funérailles fut confiée à la maison R. Chabot Enrg. Après la famille s'est réunie à l'Hôtel Abénaquis pour le souper familial.

EXPO COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE

AU PALAIS DES SPORTS DU 18 AU 23 AOÛT

Ouverture le 18 août à 7 heures p.m.

SPECTACLES FORMIDABLES TOUS LES SOIRS

RENÉE CLAUDE - JEAN MALO
ÉCHO BEAUCERON ET AUTRES

Porte-clef gratuit à tous gracieuseté de la BANQUE ROYAL

Participez au tirage d'une
DODGE DART SWINGER
GRACIEUSETÉ DE KENNEBEC AUTO



Prix de présence à gagner tous les jours

G. E. CHAMPAGNE

Immeuble à vendre

TERRAIN COMMERCIAL :

1—Situé à Ville St-Georges sur le boulevard Lacroix voisin de Alphonse Boilard Ltée.
Grandeur : possible jusqu'à 200,000 pieds carrés.

2—Situé à Notre-Dame, coin route Kennedy et route St-Simon.
Grandeur : environ 300 pieds par 400 pieds.

TERRE :

1—Situé à Notre-Dame des Pins.
Grandeur : 2 arpents par 35 arpents.

TERRAIN RESIDENTIEL :

1—30 terrains de 100 pieds de façade par 75 pieds de profondeur situé sur la 52ème rue et 53ème rue à Ville St-Georges pour vente à l'unité ou en bloc.

2—20 terrains d'environ 150 pieds par 90 pieds, situé sur la 44ème rue à Ville St-Georges.

PISCINE en fibre de verre grandeur 14 pieds par 28 pieds, profondeur 7 pieds, avec filtre, pompes et accessoires pour installation.

Pour rendez-vous ou visite : S'adresser le jour à 228-5151, le soir 228-3094.

Saint-Cyprien

(suite de la page 2)

membres de la chorale de St-Cyprien qui firent les frais du chant et de la musique durant la cérémonie.

La parenté présenta ses voeux à la jubilaire . Un buffet a été servi chez ses parents où se termina cette heureuse manifestation.

Sr. Juliette Lapointe avait passé quelques jours dans sa famille; elle retourna à Québec pour la durée des vacances seulement.

Nos voeux les plus sincères à la jubilaire.

CINQ VICTIMES...

(suite de la 1ère page)

A MANIWAKI:

Un ex-citoyen de St-Côme, M. Guy Poulin, 38 ans, demeurant à Cochrane, Ontario, a perdu la vie mercredi dernier près de Maniwaki.

L'automobile qu'il conduisait est venue en collision avec une autre voiture. M. Poulin fut tué instantanément.

Sa dépouille mortelle fut transportée à St-Côme où les funérailles eurent lieu lundi après-midi. La victime était l'époux de dame Ida Nelson. M. Poulin laisse aussi un fils, M. Gérald Poulin; sa mère, Mme Philibert Poulin de St-Côme; ses frères et soeurs: M. Dominique Poulin, M. Jean-Louis Poulin, M. Antoine Poulin, M. Conrad Poulin, Mme Pierre Roy (Carmel), Mme Anicet Bélanger (Marie-Anne) et Mme Laval Breton (Rose-Hélène).

A ST - JOSEPH:

St - Joseph a été de nouveau le théâtre d'une tragédie routière durant la nuit du 5 au 6 août.

La victime, Jacques Doyon, 20 ans, prenait place dans une automobile conduite par Yvon Giguère.

Apparemment la voiture aurait dérapé en laissant la courbe, en face de la résidence de M. Odina Bourret et serait allée se renverser sur le chemin de fer une centaine de pieds plus loin. Le chauffeur Yvon Giguère et un autre occupant, André Huard, ont été projetés à l'extérieur de l'automobile tandis que Jacques Doyon fut coincé sous la voiture renversée. Il a eu le crâne fracturé. La mort a été instantanée. Les deux autres occupants s'en sont tiré avec un choc nerveux.

Le jeune homme était le fils de M. et Mme Léopold Doyon.

Saint-Honoré

MARIAGES:

Ces jours derniers ont été bénits en l'église de St-Honoré les mariages duivants.

Mlle Lauréanne Guenette fille de M. Laurien Guenette et de dame Anne-Marie Lessard, avec M. Gérald Quirion de Ste-Martine de Courcelles, fils de M. Antonio Quirion et de dame Alfreda Couture de Ste-Martine de Courcelles.

Mlle Liette Talbot fille de M. Paul-Emile Talbot et de dame Blandine Boutin, avec M. Lorenzo Quirion de Lévis fils de M. Réal Quirion de St-Honoré et de dame Mrie-Anne Couture décédée.

MAISON À VENDRE



Avec 12,300 pieds carrés de terrain.
Située à 177,
2e Avenue,
St-Georges-Est

S'adresser à :
Doris Bolduc
390, 21e Rue
St-Georges-Ouest
Tél. 228-2357

M. Clermont Bolduc de St-Honoré fils de M. Paul-Emile Bolduc de St-Honoré et de dame Evelyna Mathieu décédée avec Mlle Dianne Létourneau de ville St-Georges-Est fille de M. Roland Létourneau décédé et de dame Marie-Laure Francoeur de ville St-Georges. A tous nos meilleurs voeux de bonheur.

AVIS D'INTERET PUBLIC:

Les membres du Conseil du village à leur dernière session tenue le 3 août dernier ont adopté la résolution suivante: que le règlement 193 soit appliqué vu les dangers d'incendies. Il est défendu d'allumer des feux en plein air dans les limites de la municipalité. De décharger des armes à feu dans les rues, chemins, ou places publiques de la municipalité. de se servir de pièces pyrotechniques tels que: pétards, feux d'artifice, etc, dans les limites de la municipalité. Une amende de $20. est prévue pour toute personne prise en défaut le tout conformément à l'article 371 C.M. Par ordre: Le Conseil Municipal.

MALADES:

M.M. Joseph Boutin, Adalbert Boutin, Joseph Mathieu, Mme Florian Veilleux sont hospitalisés à l'Hotel-Dieu N.D. de Beauce. Mme Jean Pelchat est retenue à sa chambre à la suite d'un accident.

NOTES SOCIALES'

M. Mme Fernand Cloutier de St-Honoré ainsi que M. et Mme Ernest Cloutier de la Guadeloupe sont allés en fin de semaine à Ascot-Corner les invités de M. et Mme Grégoire Robert.

M. Georges Bilodeau, M. Mme Roméo Carrier, M. Mme Armand Bilodeau, M. Mme Rosario Carrier M. Mme Roméo Bilodeau, M. Mme Noel Carrier, Mlle Marguerite Carrier, M. Roland et Rosaire Carrier se sont rendus à Sherbrooke à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. et Mme Lucien Gagnon.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS – C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



Roger Drouin St-Georges
Tél.: 228-2014

VOUS ATTENDEZ LES RABAIS DE FIN DE MODÈLE
POUR ACHETER VOTRE FORD 70?
VOUS POUVEZ EN PROFITER EN VOUS RENDANT DÈS AUJOURD'HUI CHEZ

DROUIN AUTOMOBILE

VOTRE DÉPOSITAIRE FORD POUR LA RÉGION

NE TARDEZ PAS, NOUS N'AVONS ENCORE DU CHOIX QUE POUR QUELQUES JOURS SEULEMENT

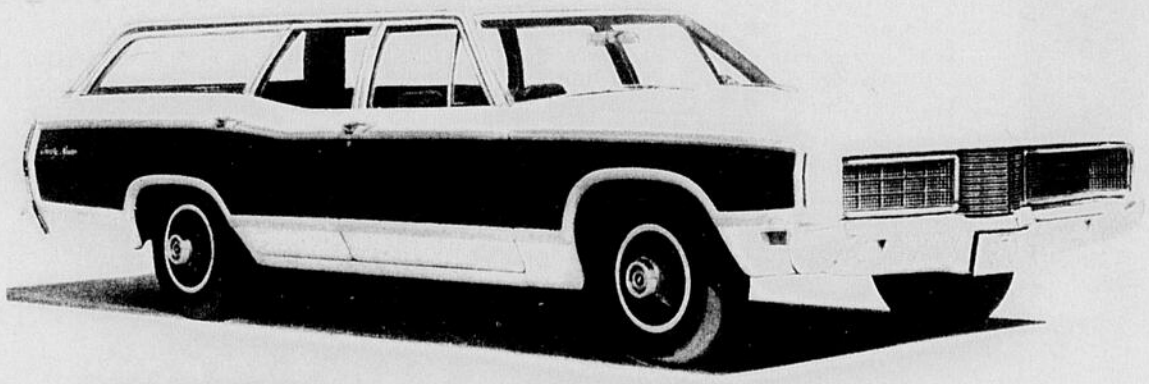


Fernand Drouin St-Zacharie
Tél.: 593-2951

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

Demandez a voir la toute nouvelle

Wagonnette LTD Squire



NOS VENDEURS:
Fernand & Roger Drouin
Renaud Poulin - Emile Poirier
Gilles Quirion (ST-BENOIT)

OUVERT TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE

Saint-Théophile

PROFESSION DE VIE RELIGIEUSE

Samedi le 15 août prochain, aura lieu à 3 heures p.m. en l'église de St-Théophile une profession de vie religieuse. Sr Cécile Leclerc, fille de M. et Mme Odilon Leclerc de St-Théophile prononcera ses voeux perpétuels. C'est une heureuse initiative qui permet aux paroissiens de participer à une telle cérémonie et qui invite à la réflexion. Félicitations à Sr Cécile ainsi qu'à ses parents et nos meilleurs voeux.

NAISSANCES

Est devenu enfant de Dieu, Marie, Andrée, Nancy, enfant de Gaston Lessard et de Rita Létourneau de St-Théophile, née le 4 juillet à l'Hôtel-Dieu de St-Georges et baptisée le 19 juillet à St-Théophile. Parrain et marraine, M. et Mme Clément Létourneau de St-Théophile, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Réal Poulin (Hé-

(suite à la page 10)



GINETTE RENO
VOUS INVITE À JOUER À LA

SUPER LOTO
$600,000
EN PRIX

DÉCOUPEZ ET ENVOYEZ CE COUPON AVEC $4.00

PAYABLE À
PAYABLE TO

SUPER-LOTO $4.00
600 GAGNANTS

loto-québec

C.P.
P.O. BOX 9999, MONTRÉAL 101,
QUÉBEC, CANADA

SIGNATURE

TÉL.: 873-5350

NOM NAME			
NO NO.	RUE STREET	APP. APT.	
VILLE CITY		ZONE POSTALE POSTAL ZONE	
PROVINCE STATE	PAYS COUNTRY	TÉL.	

CHÈQUE VISÉ / CERTIFIED CHEQUE ☐
MANDAT / MONEY ORDER ☐
☐

DATE LIMITE: 15 SEPTEMBRE / TIRAGE: 21 SEPTEMBRE

$4.00 OU / OR MULTIPLE DE / OF $4.00

VEUILLEZ INDIQUER LES MONTANTS VIS-À-VIS LES SAISONS DE VOTRE CHOIX.

PLEASE FILL IN THE AMOUNTS OPPOSITE THE SEASONS OF YOUR CHOICE.

PRINTEMPS / SPRING	.00	15 MARS - 15 JUIN / MAR. 15 - JUNE 15
ÉTÉ / SUMMER	.00	15 JUIN - 15 SEPT. / JUNE 15 - SEPT. 15
AUTOMNE / FALL	.00	15 SEPT. - 15 DÉC. / SEPT. 15 - DEC. 15
HIVER / WINTER	.00	15 DÉC. - 15 MARS / DEC. 15 - MAR. 15

NOMBRE DE SAISONS / NUMBER OF SEASONS
MONTANT TOTAL / TOTAL AMOUNT .00

PAYABLE À / PAYABLE TO loto-québec

loto-québec
500 Place d'Armes, Montréal, Québec Tél: 873-5350

$4.00

Vous pouvez aussi acheter des billets de la SUPER-LOTO chez tous les agents autorisés, dans les Banques et dans les Caisses Populaires

CENTRE POLIQUIN Enr.
Farmateria
● Remèdes brevetés
● Articles de toilette
● Papeterie ● Cadeaux ● Journaux
Coin 2e Avenue, 20e rue
Ville St-Georges - Tél. 228-3072

L'éclaireur-progrès
45,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE


TEL.
228-3952
CAFE ROYAL
Spécialité: Poulet à la broche
331 - 2e ave., Ville St-Georges-Est, Beauce, Qué.

Ouverture de l'Expo mardi à 7 heures

La deuxième Exposition commerciale et industrielle de St-Georges se déroulera au Palais des Sports à compter de mardi prochain le 18 août jusqu'au dimanche soir 23 août.

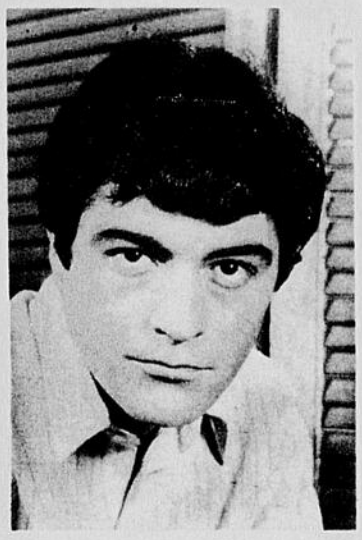
L'inauguration officielle de cet événement majeur dans la vie sociale et économique de la région se fera à 7 heures mardi soir en présence des notables et invités d'honneur.

Plus de 50 exposants présenteront au-delà de 100 kiosques aux visiteurs. Les milliers de personnes qui ont vu l'Expo de l'an dernier savent qu'il vaut vraiment la peine de se déplacer pour visiter un étalage aussi complet et aussi attrayant.

Les organisateurs ont d'ailleurs mis sur pied diverses attractions et amusements qui donneront une dimension supplémentaire à l'Expo. On pourra par exemple suivre " la route de l'enfer", entrer au "musée des horreurs ", s'exercer au simulateur Labatt ou participer au rallye de l'Expo.

SPECTACLES VARIES





On a soigné d'une façon particulière le programme artistique qui occupera chacune des soirées de la semaine. Mardi soir, à l'ouverture, les spectateurs pourront admirer successivement les majorettes " Les Aventurières ", l'Echo Beauceron, la Fanfare de St-Georges et un autre ensemble dont le nom est tenu secret.

Le mercredi soir, des artistes de la région viendront tour à tour faire valoir leurs talents. Jeudi: parade de modes avec la collaboration du magasin au Rondin.

Vendredi, ce sera la belle et brillante artiste Renée Claude qui présentera un récital de grande classe au bénéfice de ses nombreux admirateurs. Samedi soir, le jeune chanteur Jean Malo occupera la scène à son tour et offrira ses plus grands succès.

Enfin, dimanche soir, avant la clôture de l'Expo, un grand spectacle sera présenté par l'Echo Beauceron. Ce groupe artistique contribue aussi d'une autre façon au succès de l'Expo en tenant un kiosque d'information dans l'aréna.

Cette brève énumération des activités durant l'Expo donne un avant-gout du spectacle qui attend les visiteurs. C'est un événement à ne pas manquer, d'autant plus qu'il y aura chaque soir tirage de nombreux prix de présence. Des cadeaux seront également offerts aux enfants à l'entrée.

Durant les dernières minutes de l'Expo, dimanche soir, on fera tirer une magnifique Dodge 1970; chaque billet d'entrée donne droit au tirage de cette voiture.

Ne manquez pas l'Expo Commerciale et Industrielle de St-Georges au Palais des Sports du 18 au 23 août. Vous en garderez un souvenir vivace et délicieux.

26 Françaises à St-Georges

Un groupe de 26 jeunes filles de France arrivent à St-Georges aujourd'hui dans les cadres d'une longue tournée au Québec.

Ces demoiselles poursuivent une enquête sociologique portant en particulier sur la famille canadienne-française.

La formule de travail qu'elles préfèrent consiste à séjourner dans des familles locales afin d'y observer le mode de vie et la mentalité.

Le fruit de leurs observations sera d'ailleurs livré au public au cours d'une soirée d'information qu' elles donneront au cours de la semaine. Ces visiteuses demeureront à St-Georges jusqu'à dimanche soir.

Incidemment, le comité de réception doit veiller à trouver des logements pour chacune de ces jeunes filles durant leur séjour parmi nous.

Les familles qui seraient disposées à recevoir une ou deux "pensionnaires" pour quelques jours tireront sûrement un grand avantage d'un tel contact avec des "cousines "d'outre - mer .

On demande donc à tous ceux qui peuvent le faire de communiquer sans retard avec M. Ri-

(suite à la page 12)

DÉCÈS DE M. CHARLES GODBOUT

Vendredi, le 7 août, décédait à l'âge de 50 ans et 10 mois, M. Charles Godbout de St-Georges, percepteur du revenu et émetteur des licences d'automobile.

M. Godbout était l'époux de dame Gisèle Bolduc qui lui survit ainsi que son fils Louis.

Il laisse aussi sa mère, Mme Arthur Godbout; ses beaux-parents, M. et Mme Antonio Bolduc. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: le Dr et Mme Victor Cloutier (Marguerite), M. Antoine Godbout, M. et Mme Jean Venne (Jeanne), M. et Mme Adolphe Godbout, M. et Mme Jacques Godbout, Mlle Henriette Godbout.

M. et Mme Benoît Bolduc, Mme Henri Godbout, Mme Omer Godbout et Mme Auguste Godbout. Aussi plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

Les funérailles de M. Godbout eurent lieu lundi après-midi à l'Assomption sous la direction



de la maison Giguère & Frère.

Portaient le cercueil, MM. Robert Pelchat, Bertrand Drouin, Paulin Paquet, Pierre Godbout, Yvon Roy et Roger Bolduc.

Tournoi de la Survivance

Le tournoi annuel de golf commandité par M. Fernand Drouin et la Survivance aura lieu dimanche prochain au terrain local.

Il s'agira comme d'habitude d'un tournoi mixte se jouant à quatre joueurs sur deux balles. La meilleure équipe se verra attribuer le trophée de La Survivance.

Des prix seront aussi offerts aux meilleurs golfeurs et golfeuses de la journée.

On demande aux intéressés de s'inscrire avant vendredi soir au chalet du Club afin de faciliter la formation des équipes et de l'horaire des départs



A l'OTJ de l'Assomption, l'Art Dramatique a connu une poussée remarquable cet été alors que plus de 150 jeunes, ont exercé leurs talents dans des sketchs, mimes, art rythmique et spectacles de marionnettes.

Notons que ces jeunes artistes se divisaient en plusieurs groupes et s'exerçaient un peu tous les jours. La responsable de cette activite, Mlle Claire Thibodeau, invite cordialement les parents des otéjistes et les amis de l'art dramatique à une soirée organisée spécialement à leur intention, ce soir mercredi à 7.30 h. au chalet central de l'OTJ de l'Assomption. Bienvenue à tous. (Photo studio rouville).



La politique est bien ingrate! Même ceux qui perdent leurs élections souffrent parfois de complexe d'agressivité et s'attaquent à leurs amis, quand ils ne peuvent plus rien contre leurs adversaires. Pauvre Jean-Jacques!...

* * *

Les prochaines plaques d'immatriculation sortiront à la mi-novembre au Québec et elles seront de couleur "vert métallique" avec chiffres noirs. Cette combinaison de couleur est très utile à la police car elle permet de mieux découvrir une automobile qui partirait en orbite, ce qu'on verra bientôt dans la Beauce.

* * *

A Vancouver, on vient de fonder une Ligue pour tenir tête aux patrons qui réclament un allongement des robes. Ces gens-là ont raison: pour une fois que les femmes ont découvert une mode stable, n'al-

(suite à la page 12)

LES DUCHESSES DE LA FOIRE AGRICOLE ST-HONORÉ



CELINE CARRIER



MARIE-CLAIRE CHAMPAGNE



NICOLE FORTIN



CECILE LESSARD

Voilà les duchesses qui seront présentées jeudi soir à la soirée d'ouverture de la Foire Agricole. M. Eugène Fortin, président de ce comité, informe la population que c'est une soirée qui promet. Il y aura "Les Aventurières de St-Georges" et une grande soirée d'amateurs de la région. Ca promet, vous y serez?...

St-Pierre-Morissette

Samedi le 1 août était célébré en l'église de St-Cyprien le mariage de Mlle Jeanne Morissette, fille de M. Noel Morissette de St-Cyprien à M. André St-Pierre, fils de M. et Mme Robert St-Pierre de St-Cyprien.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Herménégilde Poulin. Mlle Clémence Lapointe touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Rolande Morissette et ses filles: Jocelyne, Rolande, Claire Baillargeon, Mme Charles Lapointe. L'église était décorée de fleurs artificielles.

La mariée était vêtue d'une robe blanche longue avec un long voile qui faisait une traîne, avec bouquet artificiel rose, une petite bouquetière avec une longue robe jaune ainsi que la fille d'honneur avait un bouquet comme la mariée.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à St-Cyprien et les nouveaux époux partirent pour le Lac Georges. Pour son voyage, la mariée portait une robe genre manteau avec rayure bleue marine avec accessoires marines.

A leur retour, M. et Mme André St-Pierre résideront à Ste-Germaine.

Le Mexique d'automne

Un choix de trois voyages de quinze jours au prix de $630.00 canadiens. Départs de Montréal les 3 octobre, 7 et 21 novembre. Séjours à Mexico, Purua, Taxco et surtout Acapulco. Nombre de places limité.

Aussi un choix de voyages en Europe: Suisse, Italie, France; Espagne, Maroc, Portugal; Allemagne, Tchécoslovaquie, Autrice, Hollande.

L'automne aux Iles Baléares: 45 jours au soleil pour $510.00.

La liaison française
75, rue d'Auteuil, Québec
522-2601

CLICHE-LESSARD

Samedi le 11 juillet à 11 heures était célébré en l'église de St-Victor le mariage de Mlle Ghislaine Cliche , fille de M. et Mme Gérard Cliche d'East-Broughton à M. Roger Lessard fils de M. et Mme Alphonse Lessard d'East-Broughton. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Emilien Marcoux. Mlle Marthe Houle touchait l'orgue et les solistes étaient M. et Mme Benoît Fecteau.

La mariée était vêtue d'une robe avec traîne et un long voile retenu par un diadème de pétales de roses. Bouquet: une ombrelle de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Roy d'East-Broughton et les nouveaux époux partirent pour Old Orchard, maine. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble en fortrel vert avec accessoires bleu marin.

A leur retour, M. et Mme Lessard résideront à St-Victor.

THÉÂTRE ROYAL ST-GEORGES BEAUCE

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-3551

Finissant vendredi 14 août: "Te Casse pas la tête Jerry", "Le Trésor des Nibelurgen".

Commençant Samedi 15 août au 21 août
GRANDE PRIMEUR



P.S.—Tous les étudiants sont invités, Dimanche P.M. le 16 août, à voir "La Vallée du Bonheur". Adm. 50¢

Au même programme

"CHEF DE PATROUILLE"

AU ROYAL COMMENÇANT LE 22 AOUT



BEAUCE SPEEDWAY
VITESSE SUR LE TERRAIN
75 à 100 milles à l'heure
ST-COME BEAUCE
Terrain 1/2 mille sans poussière

CINÉMA VIMY

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-2813

Finissant jeudi soir, le 13 août, "EVA, l'Esclave de l'Ile des Gorilles", "La Sorcière Sanglante".

Commençant Vendredi le 14 août au 21 août

UNE AVEUGLE SANS DÉFENSE PRISE DANS UN PIÈGE DIABOLIQUE!



Au même programme

"CHUSBASCO" (La tempête)
Couleurs

Service de téléphone 24 heures par jour 228-2813

Saint-Théophile

(suite de la page 8)

lène Lefebvre) de St-Théophile ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur premier enfant née le 15 juillet à l'Hôtel-Dieu de St-Georges et baptisée le 2 août à St-Théophile sous les prénoms de Marie, Jacqueline, Chantal. Parrain et marraine, M. et Mme Marie-Louis Beaudoin de St-Theophilek oncle et tante de l'enfant.

CARNET SOCIAL

M. et Mme Michel Gauthier de Montréal ainsi que leur enfant, M. et Mme Emmanuel Boutin de St-Georges visitaient M. et Mme Elie Gagnon de St-Geo
Théophile.

M. et Mme Romain Côté de Chateauguay, M. et Mme André Renaud de l'Ile Perreault ainsi que leur famille et M. et Mme Alfred Dumas étaient de passage à St-Théophile où ils visitaient leurs parents M. et Mme Joseph Côté.

M. et Mme Joseph Côté, M. et Mme Henri Côté ainsi que d'autres parents de St-Théophile passaient quelque temps au chalet de M. et Mme Fernand Côté du lac Poulin.

DROUIN-LAGUEUX



Samedi le 30 mai 1970 était célébré en l'église de St-Honoré le mariage de Mlle Madeleine Lagueux, fille de M. et Mme Emmanuel Lagueux (Claire Fecteau) de St-Honoré à M. Donald Drouin fils de M. et Mme André Drouin (Thérèse St - Pierre) de St-Ephrem.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Léo Dubord L'église était décorée de fleurs naturelles.

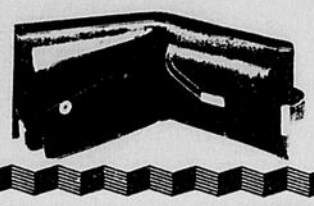
La mariée était vêtue d'une robe blanche, longue avec traîne, ainsi qu'un grand chapeau et voile long. Son bouquet consistait en un joli petit manchon garni de roses rouges et de muguet.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Chateau Blanc de St-Ephrem et les nouveaux époux partirent pour les Chutes Niagara et les Etats-Unis. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble trois-pièces roses avec accessoires bleu marin

A leur retour, M. et Mme Donald Drouin résideront à Ville Laval, Montréal.

La plus importante bijouterie de la région vous offre pour le retour à l'école

MONTRE - RÉVEILLE-MATIN
PLUME - PORTE-MONNAIE - BRIQUET
BRACELET DE MONTRE:
extension, cuir, gogo







TÉL. 228-2242

LA BIJOUTERIE *EPHREM POULIN, INC.*

412, 1ÈRE AVENUE, **VILLE ST-GEORGES EST,** BEAUCE

MONTRES — ALLIANCES — BIJOUX — CADEAUX



TARDIF-BOLDUC



Samedi le 16 mai 1970 était célébré en l'église de Ste-Clotilde le mariage de Mlle Cécile Bolduc, fille de M. Mme Philippe Bolduc de Ste-Clotilde à M. Maurice Tardif, fils de M. Mme Patrice Tardif de Ste-Méthode, Cté Frontenac.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Jules-Aimé Vallée, curé de Ste-Clotilde. L'orchestre " Les Evasions" faisait les frais de la musique et les solistes étaient Mlle Colette Trépanier, Micheline Bernard, Jean-Paul Prévost, Mme Luc Fortin. L'église était décorée de glaieuls avec rubans blancs.

La mariée était vêtue d'une robe longue, blanche avec traîne avec voile et diadème.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel " Bon Accueil " de Ste-Méthode et les nouveaux époux partirent pour la Califournie. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble rose (robe) avec une veste en cuir frippé bleu marine et accessoires bleu marin.

A leur retour, M. et Mme Maurice Tardif résideront à Providence.

Michaud-Roy

Samedi le 25 juillet à 10 heures était célébré en l'église de St-Victor le mariage de Mlle Diane Michaud, fille adoptive de **M. et Mme Charles O. Trudel** de Notre-Dame des Laurentides à M. Yvan Roy, professeur, fils de Mme Vve Noel Roy de St-Victor.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Joseph Gagnon. Mlle Marthe Houle touchait l'orgue et les solistes étaient M. et Mme Benoît Fecteau.

La mariée était vêtue d'une longue robe avec traîne en voile de nylon avec des appliqués en dentelles de marguerites. Une longue cape, formant traîne et capuchon en dentelle de marguerite. Bouquet: des marguerites teindues bleues.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel de la Marquise à La Guadeloupe, et les nouveaux époux partirent pour Montréal et les environs. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble robe-manteau en crêpe vert pâle avec accessoires beige.

A leur retour, M. et Mme Roy résideront à St-Victor.

DEBLOIS-RANCOURT

Samedi le 25 juillet était célébré en l'église de St-Louis de Gonzague le mariage de Mlle Doriane Rancourt , fille de Mme Léo Rancourt de St-Louis de Gonzague à M. Rénald Deblois, fils de M. Mme Joseph Deblois de St-Cyprien.

Le bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Arsène Bourque. Mme de St-Louis touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Emildon, tante du marié, ainsi que la chorale de St-Louis. L'église était décorée en fleurs naturelles.

La mariée était vêtue d'une robe jaune longue accessoires de même teinte.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Abénakis de St-Prosper et les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal. Pour son voyage, la mariée portait un jumpsuit bleu marin genre jumper avec blouse blanche avec accessoires blancs.

A leur retour M. Mme Rénald Deblois résideront à St-Cyprien.

CINÉMA REX
DU 27 AOUT AU 5 SEPTEMBRE
BIENTOT
MIRACLE de l'AMOUR
3ème partie

CINÉMA ST-GEORGES
272, 2ème Avenue — Tél. 228-5745
Représentations: 7h.30 p.m. sur semaine; Sam. et dim. 7h. p.m.; Dim. 1h.30 p.m.; Sam. pour les enfants: 1h.30 p.m.

AOUT 15 au 21 SAM. a VEN.
14 ANS



LA GRIFFE D'ACIER
avec Carl Lange, Diana Korner
EN COULEURS

2e GRAND FILM



ROGER HANIN dans le TIGRE
SORT SANS SA MERE

BEAUCE CINÉ-PARC
1ère Avenue St-Georges Jersey Mills
Pour informations : Tél. 228-2560

Ven., Sam., Dim., Mar., Mer., Jeu.,
LES 14 - 15 - 16 - 18 - 19 - 20 août



COLUMBIA PICTURES presents a Stanley Kramer production
Spencer TRACY | Sidney POITIER | Katharine HEPBURN
Devine qui vient diner

AUSSI
KALI YUG
déesse de la vengeance

Semaine prochaine
"Héros de Telemak"
'Les 7 écossais explosent"

Représentation vers 9 heures le soir | **Admission : Adultes $1.50 — Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés de leurs parents.**

26 FRANÇAISES...

(suite de la page 9)

chard Busque au téléphone 8-9036 (le jour).

Inutile d'ajouter que le comité compte sur l'hospitalité et sur la cordialité de la population pour laisser à ces jeunes Françaises un excellent souvenir de la Beauce et de St-Georges en particulier.

BRIC A BRAC...

(suite de la page 9)

lons pas les décourager...

* * *

Les Kennedy sont encore dans le pétrin. Robert Jr a été pris en possession de marijuana, mais s'en est tiré avec une sentence suspendue. Je vous passe un tuyau: la prochaine fois, c'est la belle Jacqueline qui fera parler d'elle et ça fera du bruit, je vous en passe un papier.

* * *

Deux jeunes du Michigan se sont mariés devant 200,000 personnes au cours d'un récent festival "pop". Ils voulairnt beaucoup d'invités, beaucoup de musique et beaucoup d'intimité...

* * *

Le grand Jean Béliveau a signé son contrat avec le Canadien. Pourvu qu'il n'ait pas de bobo quelque part entre le 15 octobre et le 15 mars, on aura encore le plaisir de le voir faire ses passes miraculeuses.

* * *

L'ancien champion Joe Louis souffre de dépression mentale. Son malheur n'affecte en rien cependant les fameux gateaux Vachon qui portent son nom. Ne vous gênez pas pour en manger en toute confiance. (J'ai reçu $10,000 pour cette annonce discrète).

* * *

Il parait que la meilleure façon de combattre les grandes chaleurs est de manger du phoque crû fraichement tué. Voilà sans doute pourquoi la reine et notre premier ministre se promènent dans le Nord-Ouest et au Yukon.

* * *

Les jeunes avaient tellement faim à Manseau que certains d'entre eux ont mangé un chien. Ce doit être comme ça qu'on a inventé les "hot-dog"..

* * *

FELIX

SOUSCRIPTION .....

(suite de la page 4)

pements sociaux. En joignant leurs efforts à ceux du public, la souscription pour les aveugles sera couronnée de succès durant cette période du 22 août au 22 septembre.

Afin de faciliter le travail des organisateurs, les mêmes collaborateurs que l'an dernier seront demandés dans chaque paroisse. Les fruits de leurs collectes pourront être envoyés à M. Fernand Bégin, 1340, 1ère Avenue, St-Georges-Ouest.

M. Bégin se fera lui-même un devoir de vous adresser un message spécial au cours des prochaines semaines.

Donnons-nous la main pour mieux aider les aveugles de chez nous à rester des membres à part entière de notre société.

ROGER BOLDUC,
président honoraire.

Conseil d'Expansion Industrielle

Roger Dutil
président
Tél.: 228-4884

Guy Boily
secrétaire
Tél.: 228-2224

POUR CONNAITRE LES AVANTAGES A S'ETABLIR A ST-GEORGES APPELEZ-LES

La formation en expansion industrielle

(suite)

L'expansion industrielle comme discipline n'est pas le fruit des élécubrations de théoriciens mais la somme des expériences de gens d'action.

Depuis environ 30 ans, la promotion industrielle a donné lieu à toutes sortes d'explorations dans un domaine nouveau et la synthèse des faux pas et des victoires, des erreurs et des succès, devient ainsi le contenu et l'esprit de ce sujet de formation.

Plusieurs organisations d'expansion dépendent des différents gouvernements. Elles fonctionnent ordinairement comme des sociétés dotés d'une large autonomie. Il existe aussi dans le secteur privé de nombreuses compagnies qui s'intéressent à ce sujet et qui voient dans l'expansion industrielle une aire ouverte au défi. Le système des banques à succursales multiples constitue un réseau unique d'affaires et de relations dans le domaine de l'expansion industriel le, aussi bien au Canada que dans les grandes zones urbaines des Etats-Unis. Dans ce dernier pays, la plupart des compagnies d'électricité et de gaz prennent activement part aux affaires d'expansion industrielle et ont des agents dans les grands centres qu'elles desservent. Les deux grands chemins de fer canadiens ont des services d'expansion industrielle à Toronto et à Montréal, ainsi que dans différents bureaux régionaux disseminés dans tout le pays. Ils ont également des représentants dans plusieurs centres des Etats-Unis.

Par suite de l'activité croissante que manifestent tant le secteur public que le secteur privé au Canada, en matière d'expansion et des millions d'expansion industrielle et des millions de dollars de capitaux privés et publiques mis à la disposition des programmes établis dans ce domaine à tous les échelons, nait le besoin d'un nombre de plus en plus grand de personnes qualifiées pour occuper les postes nouvellement créés. Cette demande croissante de nouveaux spécialistes ne peut être satisfaite que grâce à un programme concerté de formation des jeunes aux techniques particulières de l'expansion et de la formation industrielle.

La formation en expansion industrielle est donc appelée à trouver beaucoup d'adeptes et à connaitre une large diffu-

(suite à la page 13)

Hé! Les voitures de l'expo!

Oui, les billets-série d'Expo-Québec vous donnent un droit exclusif à ces trois rutilantes voitures grand tourisme.

UNE MERCURY MONTEGO MX,
UNE PONTIAC LE MANS,
UNE CHEVELLE MALIBU,
toutes trois fougueuses,
d'allure sportive, capables de
grandes performances.
Leur intérieur spacieux
permet aussi d'accommoder
toute la famille!
Le tout d'une valeur de $12,000!
Seuls les détenteurs de billets-série
auront le droit de se mériter
l'une de ces magnifiques voitures.
Une offre tout à fait sensationnelle!



Les autres avantages exclusifs des billets-série:

- Billets valides pour le stationnement comme pour l'entrée.
- Valeur de $2.50 pour $2.00.
- Entrée immédiate et rapide sur le terrain.
- Billets-série en vente jusqu'au 29 août seulement.

PROCUREZ-VOUS VOS BILLETS-SERIE MAINTENANT!
En vente dans les tabagies, les pharmacies ou par l'entremise des vendeurs d'Expo-Québec.

EXPO-QUÉBEC

LA 59e EXPOSITION PROVINCIALE



notre expo.

DU 3 AU 13 SEPTEMBRE

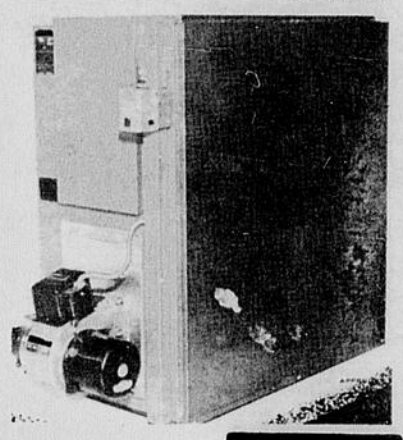


Samedi le 11 juillet, à l'Hôtel chez Clermont Binet de St-Benoit, une soirée fut organisée en l'honneur de M. et Mme Albert Binet pour souligner le 25e anniversaire de mariage. Plusieurs parents et amis s'y étaient rendus. Au début de la soirée, une adresse fut lue par leur fils Bruno Binet. Une corbeille fut présentée par Mlle Julie Gosselin et une jolie bourse présentée par M. Claude Maheux. Sur la photo, nous remarquons les jubilaires, M. et Mme Albert Binet, Jean-Yves et Bruno Binet et la petite Nathalie, 2e rangée: M. et Mme Andréa Turcotte (Bertha), Mlle Diane Binet, M. et Mme Paul-André Doyon (Andrée) et Mlle Michelle Binet.

Spécial : Bain tombeau à $49.50

CHAUFFAGE
AIR CHAUD
EAU CHAUDE

Grand Spécial
pour le mois courant
Avec plan de financement jusqu'à 10 ans.



G.-H. BROUSSEAU CHARGEX
29, 18e Rue — St-Georges-Est — Tél. 228-3212

Saint-Alfred

Samedi le 27 juin se réunissait chez M. Olivier Poulin à l'occasion de son anniversaire de naissance M. Mme Jean - Maurice Poulin et leurs enfants Simon, Josée et Jenny de St-Alfred; M. Mme Roland Poulin et leurs enfants: Pauline, Lynda et Mario de Beauceville Ouest; M. Mme Marc-Aurèle Poulin et leur fillette Sonia de Beauceville; M. Mme Bertrand Poulin et leurs enfants: Stéphane et Annie de St-Alfred; M. Paul Poulin; Mlle Lise et Diane Poulin et son ami M. Gaétan Chabot de Ste-Marie; M. Mme Hervé Jolicoeur de St-Victor; M. Mme Rémi Poulin de St-Alfred; M. Mme Réjean Boucher et leur fillette Johanne.

Il y eut un mot de bienvenue par Pauline, petite fille du jubilaire, chant d'anniversaire par Simon, Josée et Jenny également petits-enfants . Après que les souhaits et cadeaux furent présentés, un goûter fut servi et tous partirent enchantés de cette belle soirée familiale.

VA - ET - VIENT:

Mlle Ruth Duval de St-Romuald de passage à St-Alfred chez M. Mme Albert Boucher.

M. Mme Clermont Nadeau de Waterville ont visité leur mère Mme Napoléon Nadeau.

M. Mme Normand L'Heureux de Lewiston ont visité M. Mme Rémi Poulin.

M. Mme Michel Poulin de Hartford Conn. ont passé leurs vacances chez leur parents M. Mme Gérald Poulin.

M. Mme Albert Boucher et M. Claude Boucher ont visité M. Mme Aurélien Robert de Katevale.

Mlle Gisèle Fortin de Québec et M. Eugène Fortin de Walthein Mass. passent quinze jours de vacances chez leurs parents M. Mme Alfred Fortin.

Mlle Lise Poulin est de retour d'un voyage à Atlantic City, New-Jersey.

CONSEIL D'EXPANSION...

(suite de la page 12)

sion. Le but qu'elle se propose, c'est d'aider les leaders de différentes localités à développer toutes les possibilités de leur collectivité en reconnaissant les ressources nécessaires à l'établissement d'une nouvelle industrie dans une région ou en les utilisant à l'expansion de celles qui existent déjà. Quoiqu'il soit d'actualité, le programme de formation est surtout, à ce moment-ci, très futuriste.

Mlle Roy du Foyer St-Damien a passé une semaine au presbytère de St-Alfred.

M. Mme Alfred Fortin et M. Eugène Fortin en visite chez M. Mme François Bernier de Québec.

LA GRANDE VENTE D'AOUT

a lieu chez

J. W. Morin Auto Inc.

265, 1ère Ave,
ST-GEORGES
Tél. 228-4801

La Maison-Mère au domaine de l'automobile à votre service depuis 33 ans.

IL NOUS FAUT DE L'ESPACE

FORMIDABLES ESCOMPTES

sur les modèles 70

Pontiac, Buick, Tempest, GMC

Des prix qui vous feront sursauter tant ils sont bas.

Aucune offre raisonnable

ne sera refusée pour les autos usagées...

Buick 68 St. Wagon
Toit vitré, 4 p., 3 sièg., porte bagage sur toit, bas millage, Garantie GM

BUICK 67 Wildcat
2 p., h.t., P.B., P.S., Radio, Double exhaust, Garantie GM

CHEVROLET 67
2 p., h.t., Impala, V8 aut., Radio, P.B., P.S., avec Garantie GM

CHEVROLET 68
4 p., sedan, V8 aut., 396 p.c., P.B., P.S., Radio, très propre.

PONTIAC 68
Parisienne, 4 p., sedan, V8 aut., P.B., P.S., Peinturé à neuf

MERCURY 67
4 p., sedan Brougham, P.B., P.S., V8 aut., 410 p.c., Radio, très propre

PLYMOUTH 66
Fury I, 4 p., sedan, V8 aut., 383 p.c. P.B., P.S., Radio — Prix d'aubaine

CHEVELLE 67
Malibu, 2 p., h.t., V8 aut., Radio, P.B., P.S. — Un vrai bijou

BUICK 66
Electra 225, 4 p., sedan, vitres et sièges élect., P.B., P.S., Radio

VIVA 67
2 p., sedan, 4 cyl., 4 vites. plancher sièges baquet — Peinturé à neuf

VENTE DE PIÈCES G. M.

Nous avons les hommes d'expérience nécessaires pour vos réparations et possédons l'équipement nécessaire pour la mécanique et le remorquage.

Vente et réparation jour
228-4801

Remorquage de nuit et fin de semaine
228-2955

ATELIER DES BEAUX-ARTS

PAR PIER POULIN

Nous voici à la deuxième chronique de l'Atelier des Beaux-Arts. Cette semaine nous essayerons de définir le pourquoi de ce nom de " l'Atelier des Beaux-Arts" et nous vous donnerons la marche à suivre pour communiquer avec moi et en quoi consistera notre chronique dans l'avenir.

Le titre de l'Atelier des Beaux-Arts est le résumé de ce qui concerne tout le point de vue artistique. La définition du dictionnaire pour le mot atelier est: le lieu ou travaillent des artistes; alors on peut penser à un bureau d'architecte ou une salle à dessin. Beaux-Arts est défini comme ceci: arts qui ont un but esthétique comme la peinture, la sculpture, l'architecture; la gravure, la musique, la danse, la poésie, la littérature et j'en passe.

Notre champ d'action est vaste et, avec la contribution des lecteurs de l'Eclaireur-Progrès nous pourrons répondre à des questions et peut-être même faire des enquêtes ou des reportages sur des sujets ou des artistes de la région. Nous discuterons de peintre comme: MICHEL- ANGE, PICASSO, AUBIGNE, BECCARIA, CEZANNE, LESCOT, et VAN GOGH.

Mais notre but premier est de faire connaître à la population de la région les artistes que nous avons chez nous et l'effort qu'ils doivent fournir pour exécuter leur art.

Nous demanderons aux orchestres comment on forme un groupe?

Aux peintres comment peut-on peindre ?

Vous qui lisez cet article vous pouvez communiquer avec moi. Je désire répondre à vos questions dans la mesure du possible.

Si vous avez des suggestions soit pour des sujets à discuter ou une recherche à exécuter, je me ferai un plaisir d' y répondre.

Si vous possédez une information qui intéresserait la population dans le domaine des arts ou si vous connaissez des artistes, donnez-moi leur nom et je me ferai un devoir d'aller les rencontrer pour vous.

Je voudrais avoir beaucoup de littérature sur les artistes d'hier et d'aujourd'hui, alors nous pourrions parler de Back ou des Beatles.

Je vous fais remarquer que le cinéma est un art, aussi; toute documentation a ce sujet serait bienvenue.

Pier Poulin
354 - 2e Ave Est
St-Georges, Beauce.

APPRENEZ À BIEN CONDUIRE
ÉCOLE RECONNUE PAR LE GOUVERNEMENT
INSTRUCTEURS DIPLOMÉS
Crédit pour leçon de conduite sur assurance automobile pour les moins de 25 ans.
BRUNO CARIGNAN
351, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, Bce
Tél. 228-3461





Félicitations à MLLE LOUISELLE LACHANCE, fille de Mme Armand Lachance de St-Benoit, qui a terminé son cours commercial à l'école de la Trinité de St-Georges. Depuis sa graduation, Mlle Lachance travaille à la Clinique Médicale de St-Georges.

BEAUCE SPEEDWAY
VITESSE SUR LE TERRAIN
75 à 100
milles à l'heure
ST-COME BEAUCE
Terrain 1/2 mille sans poussière

BILODEAU-BROUSSEAU

Samedi le 18 juillet etait célébré en l'église de St-Cyprien le mariage de Mlle Claudette Brousseau, fille de M. Mme Vénérand Brousseau de St-Cyprien à M. Claude Bilodeau, fils de M. Mme Louis-Philippe Bilodeau de St-Anselme.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Herménégilde Poulin. Mlle Clémence Lapointe touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Charles Lapointe, Mme Adrien Fortier, Mme Rolande Morissette. L'église était décorée de bouquets artificiels.

La mariée était vêtue d'une robe longue en dentelle, avec petit voile court; son bouquet de roses artificielles.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Tanguay é-Justine . Pour son voyage, la mariée portait un costume rose corail avec accessoire noir.

A leur retour M. et Mme Claude Bilodeau résideront à St-Fite des Caps.

Note sociale

Sr Marie-Reine Morin des Srs St-Louis de France de Black-Lake visitait récemment sa belle-soeur Mme Irène Morin de Skowhegan, ses nièces du même endroit et ses neveux de Solon.

Vous qui désirez vous faire un avenir prometteur comme...
COIFFEUR ou COIFFEUSE
inscrivez-vous dès aujourd'hui à Paul De Rycke Inc.
Ecole de Coiffure
PROCHAIN COURS
Commençant le 8 septembre 1970
Les inscriptions doivent nous parvenir un peu à l'avance.
Pour tout renseignement, communiquez avec
PAUL DE RYCKE INC. ECOLE DE COIFFURE
Mme Vickie Boivin, directrice
736 EST, RUE ST-JOSEPH, QUE., TEL. 529-0689
Professeurs compétents • Outillage complet gratuit • Certificat décerné à la fin du cours.

Quelques instants avec vous, madame

Gracieuseté de l'Hydro-Québec, région Montmorency



congelez maintenant... consommez plus tard

L'été est sans contredit la saison qui vous permet de faire provision de fruits et légumes frais que vous aurez plaisir à déguster en plein coeur d'hiver, alors que le mercure vous glace à 20o F sous zéro. Pourquoi pas des fraises fraîches au réveillon ou une bonne tarte aux bleuets ou aux pêches?

Ce sera alors facile si vous congelez maintenant ces merveilleux fruits et légumes de votre jardin ou même achetés chez le marchand alors qu'ils sont à leur plus bas prix.

Aussi, puisque l'été file à grands pas, parlerons-nous aujourd'hui de la congélation des fruits. Il est même peut-être trop tard pour les fraises mais tous les autres fruits sont encore parmi nous: framboises, bleuets, pêches, poires, cerises, etc.

Tout d'abord, je vous assure que la congélation bien faite n'affecte en rien ni la saveur du produit ni sa valeur nutritive. Par une température de 0o F, on paralyse l'action des enzymes qui se trouvent dans tout aliment, et par le fait même, on empêche la détérioration et on prolonge de beaucoup la durée de conservation des denrées. Plus la température est basse, meilleurs sont les résultats.

Les fruits sont plus faciles à congeler qu'a mettre en conserves parce qu'ils ne demandent pas de préparation spéciale. On doit les laver, les assécher parfaitement avec une serviette de papier ou un linge propre, ce, afin d'éviter que l'eau ne forme de gros cristaux de glace qui affecteraient la texture de l'aliment, briseraient les fibres et nous donneraient après décongélation un produit mou, moins savoureux et qui aurait perdu une partie de son jus en dégelant.

Selon la consistance du fruit, ou selon l'usage qu'on veut en faire par la suite, trois modes de congélation sont offerts: à sec, au sucre, au sirop.

A sec

Se congèlent bien à sec les fruits non juteux, tels: bleuets, gadelles, groseilles, canneberges, rhubarbe et aussi fraises et framboises quoi que ces derniers soient meilleurs au sucre. On n'a qu'à déposer les fruits natures, mûris à point et non meurtris dans une boite de carton paraffinée ou de polythène ou dans un sac de polythène, chasser l'air autant que possible et fermer hermétiquement. Il est très important d'utiliser un emballage tout à fait hermétique afin que le produit ne soit pas brûlé par l'air froid du congélateur et afin qu'il ne se dessèche pas en perdant son humidité naturelle par évaporation.

Si vous désirez avoir des fraises entières pour décorer vos desserts favoris, vous devrez après les avoir lavées, séchées, équeutées (dans cet ordre afin de ne pas perdre de jus), les déposer sur une feuille de papier aluminium ou sur une plaque à biscuits, de façon qu'elles ne se touchent pas, les placer directement et immédiatement sur la parois congelante de l'appareil jusqu'à ce qu'elles soient gelées et très dures. Vous pouvez alors les mettre dans un sac de polythène et les conserver ainsi jusqu'au moment de la consommation. Vous devrez alors procéder en sens inverse, c'est-à-dire les étendre à nouveau, laisser dégeler partiellement au réfrigérateur et servir alors qu'elles sont encore très froides et fermes. Si vous les laissez attendre à la température de la pièce, elles vont s'affaisser, perdre leur jus et être moins savoureuses.

Au sucre

L'empaquetage au sucre convient bien aux fruits juteux tels: fraises, framboises, abricots, ananas, prunes, rhubarbe, aussi bleuets, cerises, etc.

On peut trancher ou légèrement écraser les fruits ou les laisser entiers si désiré. On mélange fruits et sucre jusqu'à ce que le sucre soit bien dissous. Règle générale, on calcule 1 tasse de sucre pour 4 tasses de fruits sauf pour les fraises et bleuets où on utilise 1 tasse de sucre pour 6 tasses de fruits et pour les framboises dont les proportions sont 1 tasse de sucre pour 8 tasses de fruits et le melon, 1 tasse de sucre pour 9 tasses de fruits. On emballe dans des boites de carton paraffinées ou de polythène.



Dans le sirop

Ce procédé convient spécialement aux fruits dont on veut conserver la couleur, tels que pêches, poires, cerises, etc. Pour faire le sirop, on verse le sucre dans l'eau froide ou chaude, on brasse pour dissoudre complètement le sucre et on fait refroidir au réfrigérateur. On verse le sirop bien froid sur les fruits déjà placés dans les contenants à raison de 1 tasse de sirop par contenant de 2 tasses. On laisse un espace de tête de 1" afin de permettre l'expansion et de pouvoir y placer un papier cellophane chiffonné qui retiendra les fruits dans le sirop et les empêchera de noircir en surface. La densité du sirop varie selon l'acidité des fruits et les goûts de chacun. Le sirop peut être clair (1 tasse de sucre pour 2 tasses d'eau), modérément clair (1 pour 1-1/2), moyen (1 pour 1), épais (1 pour 3/4).

De plus, pour éviter que les fruits ne noircissent ou pour conserver la couleur des fruits rouges, on peut ajouter de l'acide ascorbique pour congélation, vendu sous ce nom en pharmacie; les quantités et la façon de l'utiliser sont indiquées sur la boite. A défaut d'acide ascorbique, on peut le remplacer par du jus de citron, en employant 1/2 c. à thé de jus par tasse de fruits.

Consommation

Les fruits peuvent se conserver un an. On les consomme juste avant qu'ils soient entièrement décongelés alors qu'ils sont encore froids. Pour les tartes et les poudings, on les décongèle juste pour pouvoir les étendre. La meilleure façon de les dégeler c'est au réfrigérateur, ce qui prend 6 à 8 heures. On peut aussi les faire dégeler à la température de la pièce en 3 heures ou sous l'eau froide courante en 1 heure. Cependant, toujours le contenant doit être fermé. N'oubliez pas que les fruits une fois dégelés se détériorent très rapidement à la température de la pièce.

D'ici le 30 août, vous pourrez participer au tirage d'un gaufrier en nous envoyant avant cette date, votre nom, votre adresse, le nom de l'hebdo que vous lisez et l'appareil pour lequel vous écrivez (gaufrier). Adressez le tout à Michelle Goulet-Auger, Hydro-Québec, case postale 1607, Québec 2, Qué.

La gagnante du cuiseur d'oeufs est Mlle Monique Poulin, boite 59, rang St-Antoine, St-Georges est, Cté Beauce, Qué.

A la prochaine

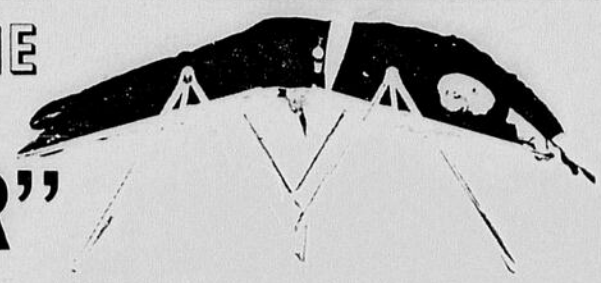
Michelle Goulet-Auger

RESTEZ EN FORME

Perdez du poids

avec le "TRIMMER"

DE TRIM-GYM ENTR.

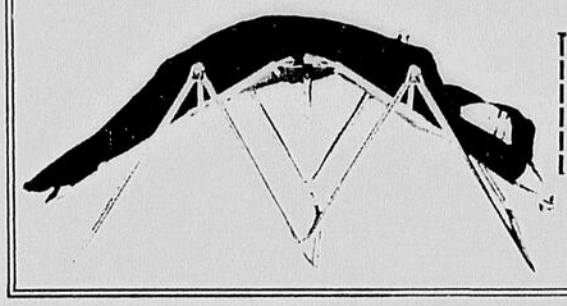


distribué par Formex Enr.

Fernande Lehouillier, prop.
Carte CHARGEX acceptée

Scott Jonction Tel. 387-2337

(Voyez l'annonce au canal 7, 10 ou 12)



Nom.....
Adresse.....
Tél.: .....

Pour informations retourner à Formex Enr.
C.P. 11 Scott-Jonction

VENTE SPÉCIALE

CHEZ

Dominique Jacques

A ST-JOSEPH DE BEAUCE

Confection pour Dames

LES 10-11-12-13 AOUT

Sur la marchandise d'été

Robes $10.00 et $5.00 - Pantalon, Jupe $5.00 - Blouse $2.00 - Jumpsuit $8.95 - Imperméable à 1/2 prix et $10.00.

NOMBREUX SPÉCIAUX

Tout pour faire place à la marchandise nouvelle !

Tél. 397-6365



Nous souhaitons longue vie à MME CLEOPHAS DROUIN, qui demeure au Foyer Ste-Famille à St-Ephrem depuis l'ouverture. Elle joui d'une excellente santé à l'âge de 90 ans. Le 15 août, Mme Drouin aura la joie d'aller fêter les noces d'or de son fils M. Albert Drouin d'Asbestos.

DOYON-JACQUES

Samedi le 1 août était célébré en l'église de East-Broughton le mariage de Mlle Roselaine Jacques, fille de M. Mme Dorilas Jacques d'East-Broughton, à M. Camil Doyon, fils de M. Mme Philippe Doyon de Ste-Clotilde.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Bertrand Jacques et les solistes étaient les enfants de Marie de la paroisse. L'église était décorée de lys jaunes avec boucles.

La mariée était vêtue d'une robe longue blanche, formant une traîne. Le voile long retenu par un diadème formé de roses.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à Tring à l'Hôtel Plaza et les nouveaux époux partirent pour Atlantic City . Pour son voyage, la mariée portait un deux-pièces gris avec accessoires rouges.

A leur retour, M. et Mme Camil Doyon résideront à Nashua.

Saint-Théophile

NAISSANCE:

M. et Mme Henri-Paul Gilbert (Monique Jacques) de St-Théophile ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils né le 21 juin à l'Hôtel-Dieu de St-Georges et baptisé le 12 juillet à St-tHéophile sous les prénoms de: Martin, Marco. Parrain et marraine: M. et Mme Dominique Poulin de St-Théophile, oncle et tante de l'enfant.

CARNET SOCIAL:

M. et Mme Armand Martel d'Ochawa, M. et Mme Donat Poulin, M. et Mme Léonidas Rancourt, M. Louis Côté et ses enfants, François, René et Louise ainsi que Mme Richard Boivin de Montréal visitaient leurs parents M. et Mme Joseph Côté de St-Théophile.

M. et Mme Ovila Giasson, M. et Mme Jos Lessard, M. et Mme Arthur Rancourt, M. Emile Rancourt tous de Valeyfield, M. et Mme Joseph Rancourt de St-Evasriste, M. et Mme Jean-Louis Roy de Montréal ainsi que M. et Mme Robert Gilbert de St-Jean d'Iberville étaient de passage à St-Théophile où ils assistaient au 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Jean-Charles Rancourt.

Mme Odilon Boutin de St-Théophile passait une quinzaine chez ses enfants M. et Mme Fernand Boutin, M. et Mme Georges Boutin ainsi que M. et Mme Albert Nadon et M. et Mme Germain Boutin tous de Valeyfield.

M. Armand Bolduc de Montréal était de passge dans la Beauce où il visitait son frère et sa belle-soeur M. et Mme Marius Bolduc de St-Théophile ainsi que M. et Mme Henri-Paul Pelchat de St-Gédéon.

M. et Mme Romain Côté de Montréal passaient quinze jours en vacances chez M. et Mme Joseph Côté de St-Théophile et visitaient aussi d'autres parents.

Mme Jean-Charles Rancourt et M. Gilles Rancourt de St-Théophile ainsi que M. et Mme Robert Gilbert de St-Jean d'Iberville passaient quelques temps à Old Orchard Beach.

M. et Mme Albert Nadon et leurs enfants Stéphane et Josée de Valeyfield passaient une semaine chez Mme Odilon Boutin de St-Théophile.



Samedi le 13 juin en l'église de St-Victor a été bénit le mariage de Mlle Rénelle Jacques, fille de M. et Mme Armand Jacques avec M. Noel Carrier de St-Honoré, fils de M. et Mme Roméo Carrier. Nos meilleurs voeux de bonheur. M. et Mme Noel Carrier demeurent à St-Honoré.

La Protection civile du Québec apporte l'aide de ses experts dans la préparation de plans d'urgence en cas de désastre

Futures mamans

- Robes maternité prêtes à porter.
- Fortrell réduit à $4.95
- Tissu importé exclusif.
- Robe de mariée - Voile.
- Costume - Manteau.
- Faits sur mesures.
- Patrons McCall.
- Tissus pré-doublés spécial $2.98 et $3.98
- Foulards 1.98, 2.98, 3.98

Salon de Couture

LAFLAMME

Mme Laflamme & Mme R. Veilleux

397, 1ère Avenues,
Ville St-Georges, 228-5250

HOROSCOPE

BELIER (21 mars-19 avril)

■ PROFESSION. — Un changement pourrait redonner un essor à vos affaires.
■ SANTE. — Dormez suffisamment.
■ SENTIMENTS. — Reconnaissez vos erreurs, vous retrouverez les amitiés.

TAUREAU (20 avril-20 mai)

■ PROFESSION. — Des projets en attente pourront devenir réalisables.
■ SANTE. — La nervosité pourrait être cause de malaises pénibles.
■ SENTIMENTS. — Sachez oublier les malentendus.

GEMEAUX (21 mai-20 juin)

■ PROFESSION. — Votre courage pourra être plus grand afin de dominer les événements.
■ SANTE. — Contrôlez vos réflexes,
■ SENTIMENTS. — Ne soyez pas trop exigeant, l'amitié est parfois avare.

CANCER (21 juin-22 juillet)

■ PROFESSION. — Ne faites pas de dépenses inutiles.
■ SANTE. — Une bonne hygiène alimentaire vous mettra à l'abri des maux d'estomac.
■ SENTIMENTS. — La tendresse partagée assurera un bonheur harmonieux.

LION (23 juillet-22 août)

■ PROFESSION. — Ne prenez pas de décision sans vous être bien informé.
■ SANTE. — Ne prenez pas des bains prolongés.
■ SENTIMENTS. — Soyez conciliant, vous assurerez le calme au sein de la famille.

VIERGE (23 août-22 sept.)

■ PROFESSION. — N'apportez pas de changements sans être sûr du résultat.
■ SANTE. — Ne dépensez votre énergie qu'à bon escient, ménagez-vous.
■ SENTIMENTS. — Soyez impartial dans vos jugements.

BALANCE (23 sept.-22 oct.)

■ PROFESSION. — Faites bien vos calculs avant d'engager de nouvelles dépenses.
■ SANTE. — Faites de la marche régulièrement.
■ SENTIMENTS. — Provoquez une rencontre

SCORPION (23 oct.-21 nov.)

■ PROFESSION. — Soyez prêt à donner une orientation nouvelle à vos activités.
■ SANTE. — Maîtrisez la nervosié.
■ SENTIMENTS. — L'amitié devrait vous apporter le soutien que vous désirez.

SAGITTAIRE (22 nov.-21 déc.)

■ PROFESSION. — Voyez plus loin que le cadre de cette seule journée.
■ SANTE. — Evitez de boire de l'eau ordinaire, préférez les eaux minérales.
■ SENTIMENTS. — Ne vous laissez pas séduire par de belles paroles,

CAPRICORNE (22 déc.-19 janv.)

■ PROFESSION. — Les projets ne devront pas être propos en l'air.
■ SANTE. Vos dépenses physiques devront être mesurées et utiles.
■ SENTIMENTS. — Ne prenez pas un flirt à la légère.

VERSEAU (20 janv.-18 février)

■ PROFESSION. — Soyez attentif à saisir la chance.
■ SANTE. — N'acceptez pas d'invitations vous obligeant à vous coucher tard.
■ SENTIMENTS. — Accordez une attention soutenue aux problèmes de la famille.

POISSONS (19 février-20 mars)

■ PROFESSION. — Cherchez des soutiens.
■ SANTE. — Variez votre alimentation.
■ SENTIMENTS. — Un amour pourra naître spontanément.

JEUNES GENS, JEUNES FILLES

Le monde du travail attend beaucoup de vous

CONNAISSANCES COMPETENCE QUALIFICATIONS

Pour un brillant avenir dans le monde des affaires

SONGEZ AUX COURS DE L'INSTITUT DENYS

Sachez qu'à l'Institut Denys, chaque élève est la principale préoccupation de chaque professeur.
Une attention toute particulière vous est réservée.

VOTRE SUCCES, c'est NOTRE SUCCES

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
I - II - III - IV - V
Cours réguliers et intensifs
Récupération scolaire et recyclage

SCIENCES COMMERCIALES

Secrétariat
Commis de bureau
Sténo-dactylo
Commis-comptable
Agent de commercialisation
Administration

CONVERSATION ANGLAISE et laboratoire audio-visuel
Cours du jour, du soir et par correspondance

INSTITUT DENYS INC.

722, CÔTE STE-GENEVIÈVE, QUÉBEC 4. — TÉL.: 529-3751

Jubilé d'or à Sainte-Clotilde



Le 27 juin 1970 à Ste-Clotilde de Beauce était célébré le jubilé d'Or de M. Mme Raymond Pomerleau.

A quatre heures trente une messe fut célébrée par l'abbé Jules Aimé Vallée, curé de la paroisse. Pour cette circonstance l'église était décorée de roses et d'oeillets.

L'orchestre " Les Evasions" de Ste-Clotilde firent les frais de la musique; la chorale paroissiale dirigée par Mlle Colette Trépanier interprêta une messe rythmée.

Suivie une réception à l'Hôtel Bernard de St-Ephrem. Après le banquet une adresse fut lue par Mme Michel Poulin (Carmelle, fille des jubilaires). Nathalie Pomerleau (Fille de M. Raymond Marie Pomerleau) présenta une magnifique gerbe de roses; la bourse fut donnée par Pierre Seguin (fils de M. Henri Seguin) petits-enfants de M. Mme Raymond Pomerleau.

M. l'abbé Jules-Aimé Vallée adressa ses voeux à l'heureuse famille. Les jubilaires, émus, remercièrent chaleureusement leurs enfants, parents et amis de la magnifique fête organisée en leur honneur.

Après la soirée, un succulent goûter fut servi; chacun se retira à une heure avancée gardant de cette fête un heureux souvenir.

Les jubilaires comptent 13 enfants, 40 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille soit Sylvie Vachon, fille de M. Mme Normand Vachon.

Sur la photo de famille, de gauche à droite:

1ère rangée: Mlle Estelle Pomerleau, M. Raymond Pomerleau, Mme Raymond Pomerleau (Berthe Hamel), Mme Raymond Arsenault (Edith).

2e rangée: Mme Michel Poulin (Carmelle), Mme Jerry Tomlinson (Fernande), Mme Henri Séguin (Anita), Mme Alfred Bouffard (Lauréanne), Mme Robert Laurin (Murielle), Mme Robert Nadeau (Gisèle).

3e rangée: M. Conrad Pomerleau, M. Victor Pomerleau, M. Raymond-Marie Pomerleau, M. Jean-Yves Pomerleau, M. Michel Pomerleau.

Assurances Fillion Inc.

Tél. Code (819) 548-5824

Henri Fillion, Courtier d'Assurances Agréé, Président

ST-LUDGER — COMTE FRONTENAC, P. Q.

RAYMOND GENDRON

Courtier d'assurances Agréé

St-Sébastien, Cté Frontenac

Tél. Code (819)652-2101

Représentant particulièrement les Paroisses St-Sébastien, St-Samuel, Lambton, Courcelles, St-Hilaire Dorset et autres.

Afin d'accorder un service encore plus efficace à notre clientèle et particulièrement les paroisses St-Martin, St-Gédéon, St-Robert, St-Ludger et autres, d'ici peu nous aurons à votre service un troisième Courtier qui travaillera de coopération avec moi.

De 9 heures moins un quart le matin jusqu'à 5 heures le soir, le samedi jusqu'à midi, nous avons deux secrétaires qualifiées pour répondre à toutes vos demandes ou informations.

Vous avez l'avantage de payer vos primes selon vos désirs soit 4, 6, 8 et 1(mois, pour ceux qui préfèrent ne pas payer comptant.

Alors notre équipe au complet est désireuse de toujours bien vous servir.

ASSURANCES FILLION INC.
Par: Henri Fillion, président.

St-Jean Lalande

NOS MALADES:

Mme Dominique Roy présentement en convalescence chez elle après un long séjour à l'hôpital St-Georges.

Mme Gérard Lessard de retour chez elle après un séjour au centre hospitalisation de Laval.

M. Nazaire Roy présentement à l'hôpital St-Georges.

M. Gérard Lessard est à l'hôpital St-Georges.

Le jeune Bruno Rodrigue fils (Jacques) présentement à l'hôpital St-Georges.

DIVERS:

Richard et Roch Lachance de Montréal en visite chez leurs parents M. Mme Lionel Lachance.

M. le curé Donat Tanguay a visité plusieurs amis de St-Jean de la Lande.

M. Mme Carl Antony de Pensilvanie passent quelques jours chez M. Mme Gérard Caron de St-Jean.

M. Mme Laurent Toulouse et leur fille Diane de Chambly; M. Marc Rodrigue de Ville St-Michel chez M. Mme Louis Rodrigue.

Mme Adolphe Turcotte de St-Adalbert chez M. Mme Armand Turcotte Poulin et M. Thomas Turcotte.

M. Mme Eugène Caron et leurs filles Marie et Anne de Floride en visite chez plusieurs parents de St-Jean de la Lande.

MARIAGES:

Samedi le 25 juillet fut béni en l'église St-Jean de la Lande le mariage de Mlle Claudette Grenier fille de M. Mme Louis Grenier avec M. Jean - Pierre Breton, fils de M. Mme Roméo Breton de St-Georges.

Samedi le 19 juillet fut béni le mariage de Mariette, fille de M. et Mme Edmond Veilleux de St-Jean avec Yvon Vachon fils de M. Mme Mondoza Vachon de St-Benoît.

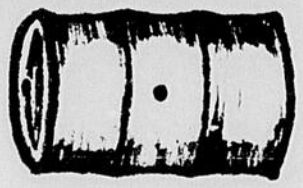
NAISSANCE

M. et Mme Denis Veilleux (Jacinthe Fortin) de St-Georges-Ouest ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur troisième enfant, une fille née le 4 mai et baptisée le 7 sous les prénoms de Marie Josée France. Parrain et marraine, M. et Mme Yvon Veilleux, oncle et tante de l'enfant, porteuse Mlle Thérèse Fortin, tante de la fillette.

SPÉCIAUX

BARILS Blancs 45 Gallons

$1.25



TUYAUX TÔLE ONDULÉE pour ponceaux



de 12"
à 96" diamètre

TUYAUX USAGÉS DE TOUTES GROSSEURS POUR AQUEDUC POTEAUX ETC.

Fer à structure, cable,
acier d'armature, chaines, etc.

BEAUCE MÉTAL INC.

Henri Sirois prés.

RR 5, ST-GEORGES STATION TEL. 228-5566

CONSTRUCTEURS DE CHALETS

FINISSION DE SOUS-SOL

NOUS AVONS EN GRAND SPÉCIAL DES PANNEAUX VENEER
3 x 7 - EPAISSEUR 3/16 - BEAUX DES DEUX CÔTÉS - ÉTANCHE À L'EAU

NOUS LES LAISSONS À 1.95 le panneau

Quantité d'autres matériaux de construction:
CONTRE-PLAQUÉ
PRÉ-FINI DE TOUTES SORTES

VENEZ EN TOUTE CONFIANCE A ST-PROSPER AUX DEUX MAGASINS

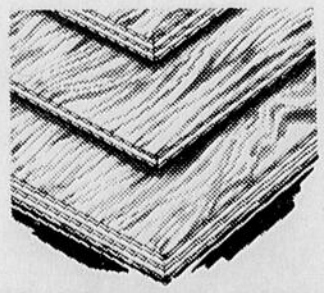
ROY&FRERES

L'ENDROIT DES BONNES AFFAIRES

ROY&FRERES

ST-PROSPER,

TÉL. 594-2977





MARC RANCOURT
vendeur G M.
du Garage National Inc.,
"Chevrolet, Oldsmobile Cadillac"
Rés. 101 26e rue tél. 228-2147
Gar. 146 2e Ave tél. 228-4838

Saint-Benoit

Dimanche dernier le 19 juillet se réunissaient à la demeure de Mme Auguste Poirier, ses enfants, petits-enfants et plusieurs parents et amis à l'occasion de son 80e anniversaire de naissance.

Pour souligner cet événement une messe fut célébrée à la maison de la jubilaire par M. l'abbé Claudinet Giroux, ami de la famille.

Une bourse souvenir fut remise à Mme Poirier. Le dîner fut servi à la demeure de son fils Victor . Tous et chacun se sont bien amusés en emportant un bon souvenir de cette agréable journée.

Mme Poirier compte 13 enfants, 27 petits-enfants et 15 arrière petits-enfants.

A Mme Poirier nous offrons nos voeux de longévité .

Voici les noms des enfants de Mme Poirier. Ses fils: MM. Gérard de St-Benoît; Paul de Waterville; Raoul de Cookrean; Oliva de Lévis; Victor de St-Benoît et Jacques de Québec. Ses filles: Mmes Louis Lisotte (Elisabeth) de Lévis; Alexandre Vaillancourt (Blanche) de Lévis; Rolland Lemieux (Fleur Ange) de Lévis; Mlle Yvette de St-Benoît; Soeur Françoise de Québec; Mme André Daigle (Violette) de Québec; Mlle Denise de Québec.

VA - ET - VIENT:

MM. et Mmes Ernest Rodrigue de Gardener; Paul-Eugène Rodrigue de Robersont; Emmanuel Bolduc de Courcelles, Raoul Thibodeau; Philias Vachon; Napoléon Vachon; Lauréat Thibodeau; Armand Busque de St-Jean de

(suite à la page 18)

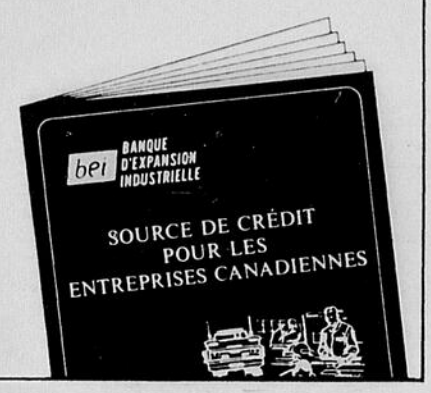
Demandez cette brochure

qui vous indiquera comment obtenir un prêt de la BEI en vue d'établir, de développer ou de moderniser votre entreprise.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

QUÉBEC, P.Q.: 925, chemin St-Louis — Téléphone: 681-6341

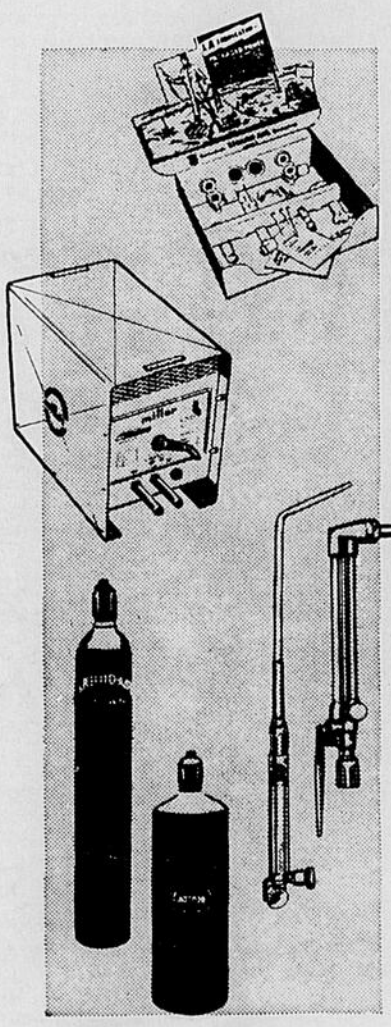


AIR LIQUIDE CANADA LTÉE
annonce la nomination de

ALPHONSE BOILARD LTÉE

85 Boul. LACROIX
VILLE ST-GEORGES BEAUCE
Tél. 228-6611
en tant que

DISTRIBUTEUR



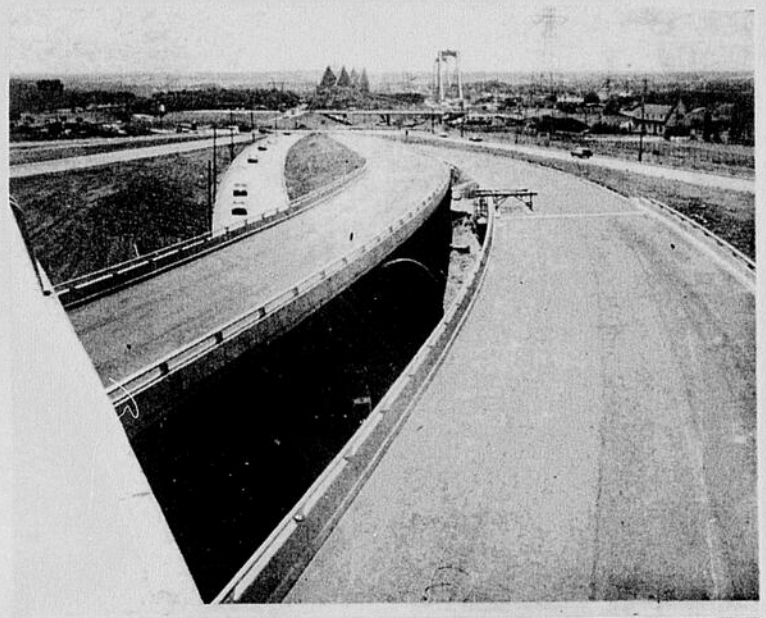
Fidèles à la politique traditionnelle d'Air Liquide Canada, qui est de toujours assurer un service impeccable, nous avons le plaisir d'annoncer la nomination de cet important distributeur, qui vous accueillera dès le :

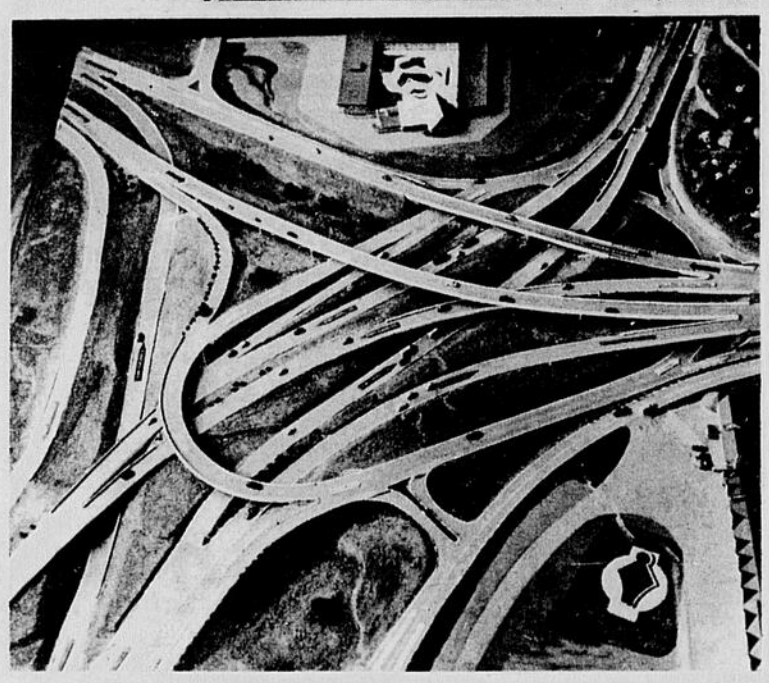
1 AOÛT 1970

Secondé par les services techniques de la compagnie, notre nouveau distributeur tient à votre disposition les gaz industriels et médicaux, de même que les produits de soudage de qualité d'A.L.C.

Si vous vous servez de gaz comprimés ou de matériels et de produits de soudage, vous pouvez compter sur le service personnel que vous fournira notre nouveau distributeur. Fiez-vous à lui pour la rapidité de ses livraisons et l'efficacité de ses attentions.

AIR LIQUIDE CANADA LTÉE





L'ECHANGEUR DU PONT FRONTENAC CORRESPOND A UN INVESTISSEMENT DE $7,866,000.—Les approches du nouveau pont Frontenac auront nécessité la construction de structures d'une longueur totale de 8,738 pieds, soit l'équivalent de 5.90 milles de voies simples. Les ponts, viaducs et murs de soutènement qu'a exigés la réalisation de cette gigantesque entreprise communément appelée "l'échangeur du pont Frontenac", représentent un investissement de $7,866,000. Les photos ci-dessus font respectivement voir la maquette de cette entreprise de même qu'une des multiples voies d'accès au nouveau pont. Du côté nord, à la hauteur de Sainte-Foy, s'élèvent pas moins de 101 piliers supportant 295,000 pieds carrés de tabliers. La surface de ces piliers est finie en agrégats apparents de granite. Le pont le plus long mesure 1,380 pieds, cependant que le pont sud de l'ovale est construit dans un rayon de 243 pieds et décrit un arc de 146 degrés. L'échangeur nord englobera les intersections Duplessis-Hochelaga, Hochelaga-Henri IV, Chemin Saint-Louis, de même que les collecteurs Henri IV, Champlain et Du Parc. L'échangeur sud, pour sa part, est composé de ponts courbes en béton armé sur pieux de béton, d'un viaduc de 7 travées de 107 pieds sur poutres préfabriquées en béton précontraint, d'un pont sur la rivière Chaudière renfermant 7 travées de 144 pieds sur poutres d'acier, et de l'entrée sud de la route No 3. (O.I.P.Q.). — 30-7-70.

DU FLEUVE À LA MER PAR LA CHAUDIÈRE

AUTOROUTE - Québec - Boston

"LA PÉPITE D'OR"

NOTRE-DAME-DES-PINS

DIMANCHE P.M. 16 AOUT

Parade d'enfants... **Chars allégoriques...**

Attractions variées... **Prix très nombreux...**

Une fête de famille... **Une fête à ne pas manquer...**

Notre-Dame vous invite... *Notre-Dame vous attend!*

Saint-Benoit

(suite de la page 17)

La Lande. MM. et Mmes Raphael Veilleux et Adonia Marquis de St-Gédéon; MM. et Mmes Henri Maheux, Jean Veilleux, Georges Lachance; Ferdinand Lachance de St-Martin; M. et Mme Aristide Thibodeau de St-Georges de passage à St-Benoît à l'occasion des funérailles de M. Joseph Giroux.

Mlle Francine Veilleux et sa mère Mme Carolus Veilleux de St-Benoit se sont rendues à Toronto pour une fin de semaine, les invitées de M. Mme Laurent Gilbert.

M. Mme Joseph Giroux de St-Benoit, Clément Vachon et sa fille Dany de St-Benoit, Renaud Couture de Lambton, Mme Ghyslaine Giroux de St-Sébastien, Philippe Poulin de St-Victor, ainsi que Wilfrid et Raynald Blais tous à Lewiston pour les funérailles de Mme Labadie.

NOS MALADES:

Prompt rétablissement à Mme Léopold Poulin de St-Benoit qui est hospitalisée à l'hotel-Dieu N. D. de Beauce.

A M. Florian Lachance qui s'est fracturé une jambe, il est présentement à l'Hotel-Dieu N. D. de Beauce.

A M. Edgard Deblois qui est revenu dans sa famille après avoir subi une intervention chirurgicale.

A Mme Pierre Boucher qui s'est fracturé un pied.

Saint-Prosper

MARIAGE:

Samedi le 25 juillet à 9 heures et 45, M. l'abbé Emilien Doyon bénissait le mariage de M. Claude Paquet de Ste-Aurélie, fils de M. et Mme Clément Paquet avec Mlle Francine Poulin, fille de M. et Mme Henri-Louis Poulin.

M. Clément Paquet servait de témoin à son fils et M. Henri-Louis Poulin accompagnait sa fille.

La mariée portait une robe en crêpe garnie de dentelle avec une menthe de même tissu formait une traîne. Un voile court retenu par une rose la coiffait. Elle tenait à la main une boule de fleurs composée de roses et de muguets blancs.

Le programme de chant fut interprété par Marcel Giguère de Ste-Aurélie, à l'orgue Mme J. J. Trudel.

Après la cerémonie religieuse une réception réunissait les invités à l'Hôtel Caron à Morissette, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage pour le Nord de Montréal.

Pour voyager, Mme Paquet portait une robe manteau jaune avec accessoires noirs.

De retour de leur voyage, M. et Mme Claude Paquet résideront à Ste-Aurélie.

Samedi le 25 juillet 1970 à 11 heures M. l'abbé Emilien Doyon bénissait le mariage de M. Jean-Pierre Poulin, fils de M. Jean-Noel Poulin et de feue Marie-Anna Champagne avec Mlle Jocelyne Reny, fille de M. et Mme Joseph Reny.

M. Jean-Noel Poulin servait de témoin à son fils et M. Joseph Reny accompagnait sa fille.

La mariée portait une robe de dentelle de coton, un long voile

(suite à la page 19)

VICTOR LABBÉ

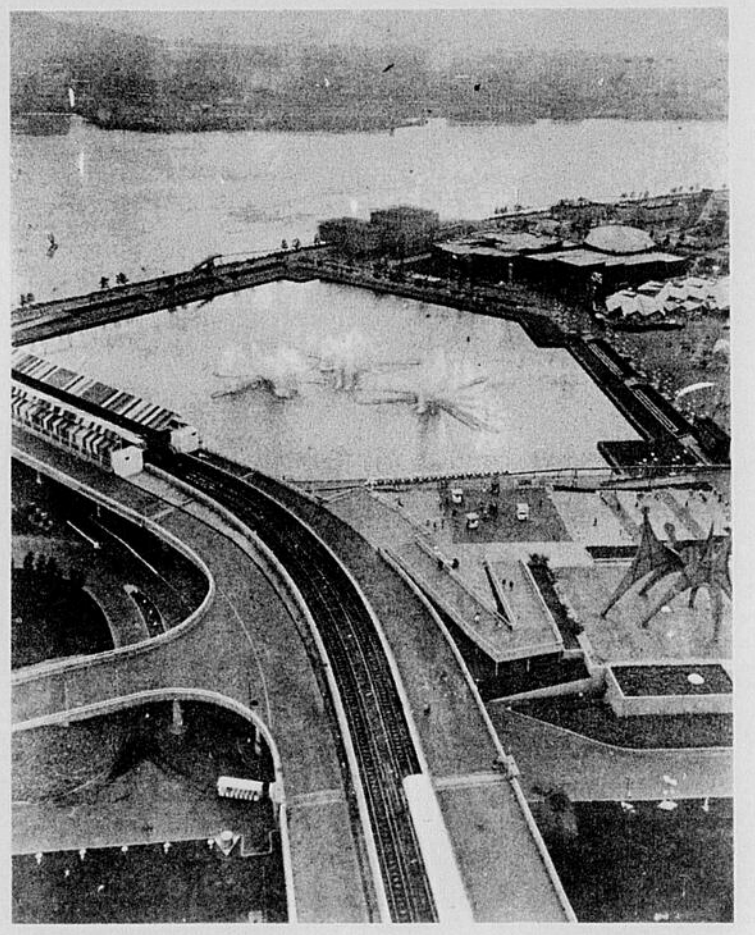
Epicier - Boucher - Licencié

2102, 1ère Avenue, Ouest **Tels: 8-2375 8-3575**

LIVRAISON GRATUITE Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

AIR CLIMATISE POUR LE CONFORT DU CLIENT

GRATIS 6 pains hot dog, avec 12 saucisses hot dog Fédéral	**ROTI de VEAU** désossé roulé la livre .89
DINDES congelées cat. A 8 à 12 livres la livre .39	**TOMATES** panier de 4 pintes .59
OEUFS A petits 3 douz 1.09	**PECHES** panier de 4 pintes .99
MIX-O gallon .49	**SOUPE TOMATES** Aylmer 10 on. 9 pour 1.00
FARINE Robin Hood 7 livres .69	**PAIN** long sandwich Simard chacun .27
GÂTEAUX moka Poulin & Bourque boite de 12 2 boites .69	**BAS CULOTTES** Panty Hose paire .79



Les Montagnes russes de La Ronde ne laissent personne indifférent à Terre des Hommes. Voici d'ailleurs trois expressions caracteristiques et bien différentes l'une de l'autre. (Photo Terre des Hommes).



Le merveilleux lac des Cygnes de l'Ile Sainte-Hélène à Terre des Hommes. Au premier-plan, la voie de l'Express des Iles. A droite, l'Homme, sculpture de Calder. (Photo Terre des Hommes).

ÇA CONTINUE
TOUT DOIT ÊTRE VENDU
MOTEURS HORS-BORD - BATEAUX - AUTO-NEIGE - TONDEUSES - REMORQUES TRAILER-TENTE - MINI-BIKE ETC
CONDITIONS DE PAIEMENTS AUCUN COMPTANT, JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER
PAQUET SPORTIF DIVISION MARINE
237, Rte Kennedy St-Georges Tél.: 228-6616

Saint-Prosper

(suite de la page 18)

qui formait une traîne et était retenu par une fleur.

Elle tenait à la main une boule de fleurs composée de pompons blancs et roses.

Le programme de chant fut interprété par la chorale paroissiale dirigée par M. Laurent Cloutier, à l'orgue Mme J. Jacques Trudel.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à l'Hôtel Arnold; après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage. Pour voyager, Mme Jean - Pierre Poulin portait un costume en laine d'importation Française vert nil. Elle portait un béret crocheté en laine même couleur avec accessoires beige très pâle.

De retour de leur voyage, M. et Mme Jean-Pierre Poulin résideront à St-Prosper.

Samedi le 11 juillet à 10 heures en l'église de Beauceville, M. l'abbé Quirion bénissait le mariage de M. Raymond Roy de St-Prosper, fils de M. et Mme Fridolin Roy avec Mlle Andrée Fortin de Beauceville, fille de M. et Mme Victor Fortin.

M. Frédolin Roy servait de témoin à son fils et M. Victor Fortin accompagnait sa fille.

Après la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités au Damier Rose à Beauceville. Mais avant le départ des nouveaux époux, M. Frédolin Roy les invita avec leur famille à prendre le souper de famille au Charles Bar B.Q. à St-Georges. Après quoi , les nouveaux époux sont partis en voyage pour les Laurentides. Pour voyager, Mme Roy portait une robe manteau turquoise, un grand chapeau blanc avec accessoires blancs.

De retour de leur voyage, M. et Mme Raymond Roy résideront à Beauceville.

Samedi le 25 juillet 1970 était célébré en l'église de St-Robert le mariage de M. Gaston Gilbert de St-Prosper fils de feu M. et Mme Romuald Gilbert avec Mlle Carméline Busque, fille de M. et Mme Donat Busque de St-Robert.

M. Henri Gilbert servait de témoin à son frère, et M. Donat Busque accompagnait sa fille.

Après la cérémonie religieuse une réception réunissait les invités à l'Hôtel Central à St-Gédéon, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage pour l'Ontario.

Pour voyager, Mme Gaston Gilbert portait un ensemble composé d'une robe et manteau rose avec accessoires noirs.

De retour de leur voyage, M. et Mme Gaston Gilbert résideront à St-Georges.

Mardi le 21 juillet , 53 dames fermières se rendent faire la visite des paroisses de l'Ile d'Orléans. M. le curé Jobin accompagne le groupe.

A l'heure du dîner, le groupe est reçu au Chalet par le frère et le beau-frère de M. le curé. Dans l' après-midi plusieurs en profitent pour aller acheter et cueillir des fraises de jardin. Visite de la chapelle de St-Pierre. Et l'on prend trois quart d'heures pour aller magasiner au centre d'achat Fleur de Lys. Ensuite visite du village Hurons. A 5heures 15 messe à Lauretteville et souper chez les Ursulines aussi visite à l'aéroport de l'Ancienne Lorette.

(suite à la page 21)

LE PICKUP DATSUN 1600 se prend-il pour un autre?



Le pickup Datsun est un dur à cuire. Parce que nous l'avons fait solide. Il est infatigable à l'ouvrage. Un tas de gens l'achètent juste pour cette raison. Cependant, beaucoup d'autres ne l'achètent pas pour travailler. Ils l'emploient pour s'amuser!

Nous l'avons pourtant équipé d'un vigoureux moteur de 96 cv parce qu'un camion a besoin de puissance. Nous l'avons construit pour charrier une tonne, parce qu'un camion doit pouvoir supporter de lourdes charges. Il fait même jusqu'à 30 milles au gallon, parce qu'un camion ne doit pas être dispendieux à l'usage. Et il est aussi maniable qu'une petite voiture, parce que rien n'exige qu'un camion aussi solide qu'un tracteur soit aussi peu manoeuvrable qu'un tracteur.

Le pickup importé le plus vendu en Amérique du Nord était construit pour travailler fort . . . et pourtant, beaucoup d'entre eux ne songent qu'à se la couler douce.

Est-ce de notre faute?

À PARTIR DE $2175

le plus avantageux de tous

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ, PORTS D'ENTRÉE MONTRÉAL, VANCOUVER, HALIFAX, PLUS TRANSPORT ET MANUTENTION, PLAQUES, TAXE PROVINCIALE S'IL Y A LIEU.

DATSUN

Il y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.

SIROIS AUTO ENR.
290, 2e Ave, VILLE ST-GEORGES — TEL. 228-3015

Saint-Côme

CARNET SOCIAL:

M. et Mme Georges A. Gagnon de Rosemont Montréal en promenade chez M. et Mme Nazaire et Anselme Gagnon dernièrement.

Mlle Louise et Lucie Gagnon en vacances à Montréal pour une dizaine de jours chez leur oncle et tante M. et Mme Georges Gagnon.

M. Jean-Pierre Arsenault de Bonaventure est l'invité de son amie Mlle Gisèle Dumas pour la période des vacances.

M. Marcel Marois, M. et Mme Ladislas Tremblay ainsi que M. Yvan Morais et son amie Hélène Tremblay de Chicoutimi en visite chez M. et Mme Yvon Grenier pour une semaine.

M. et Mme Réal Paquet de Cowansville rendaient visite à M. et Mme Anselme Gagnon et autres parents en fin de semaine dernière.

M. Jacques Bélanger de Hartford Conn., en vacances pour quelques semaines chez ses oncles et tantes M. et Mme Delphis Bélanger et M. et Mme Anselme Gagnon.

"LA PÉPITE D'OR"

NOTRE-DAME-DES-PINS

DIMANCHE P.M. 16 AOUT

Parade d'enfants... **Chars allégoriques...**

Attractions variées... **Prix très nombreux...**

Une fête de famille... **Une fête à ne pas manquer...**

Notre-Dame vous invite... *Notre-Dame vous attend!*

Saint-Benoit

(suite de la page 17)

La Lande. MM. et Mmes Raphael Veilleux et Adonia Marquis de St-Gédéon; MM. et Mmes Henri Maheux, Jean Veilleux, Georges Lachance; Ferdinand Lachance de St-Martin; M. et Mme Aristide Thibodeau de St-Georges de passage à St-Benoît à l'occasion des funérailles de M. Joseph Giroux.

Mlle Francine Veilleux et sa mère Mme Carolus Veilleux de St-Benoit se sont rendues à Toronto pour une fin de semaine, les invitées de M. Mme Laurent Gilbert.

M. Mme Joseph Giroux de St-Benoit, Clément Vachon et sa fille Dany de St-Benoit, Renaud Couture de Lambton, Mme Ghyslaine Giroux de St-Sébastien, Philippe Poulin de St-Victor, ainsi que Wilfrid et Raynald Blais tous à Lewiston pour les funérailles de Mme Labadie.

NOS MALADES:

Prompt rétablissement à Mme Léopold Poulin de St-Benoit qui est hospitalisée à l'hotel-Dieu N. D. de Beauce.

A M. Florian Lachance qui s'est fracturé une jambe, il est présentement à l'Hotel-Dieu N. D. de Beauce.

A M. Edgard Deblois qui est revenu dans sa famille après avoir subi une intervention chirurgicale.

A Mme Pierre Boucher qui s'est fracturé un pied.

Saint-Prosper

MARIAGE:

Samedi le 25 juillet à 9 heures et 45, M. l'abbé Emilien Doyon bénissait le mariage de M. Claude Paquet de Ste-Aurélie, fils de M. et Mme Clément Paquet avec Mlle Francine Poulin, fille de M. et Mme Henri-Louis Poulin.

M. Clément Paquet servait de témoin à son fils et M. Henri-Louis Poulin accompagnait sa fille.

La mariée portait une robe en crêpe garnie de dentelle avec une menthe de même tissu formait une traîne. Un voile court retenu par une rose la coiffait. Elle tenait à la main une boule de fleurs composée de roses et de muguets blancs.

Le programme de chant fut interprété par Marcel Giguère de Ste-Aurélie, à l'orgue Mme J. J. Trudel.

Après la cérémonie religieuse une réception réunissait les invités à l'Hôtel Caron à Morissette, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage pour le Nord de Montréal.

Pour voyager, Mme Paquet portait une robe manteau jaune avec accessoires noirs.

De retour de leur voyage, M. et Mme Claude Paquet résideront à Ste-Aurélie.

Samedi le 25 juillet 1970 à 11 heures M. l'abbé Emilien Doyon bénissait le mariage de M. Jean-Pierre Poulin, fils de M. Jean-Noel Poulin et de feue Marie-Anna Champagne avec Mlle Jocelyne Reny, fille de M. et Mme Joseph Reny.

M. Jean-Noel Poulin servait de témoin à son fils et M. Joseph Reny accompagnait sa fille.

La mariée portait une robe de dentelle de coton, un long voile

(suite à la page 19)

VICTOR LABBÉ

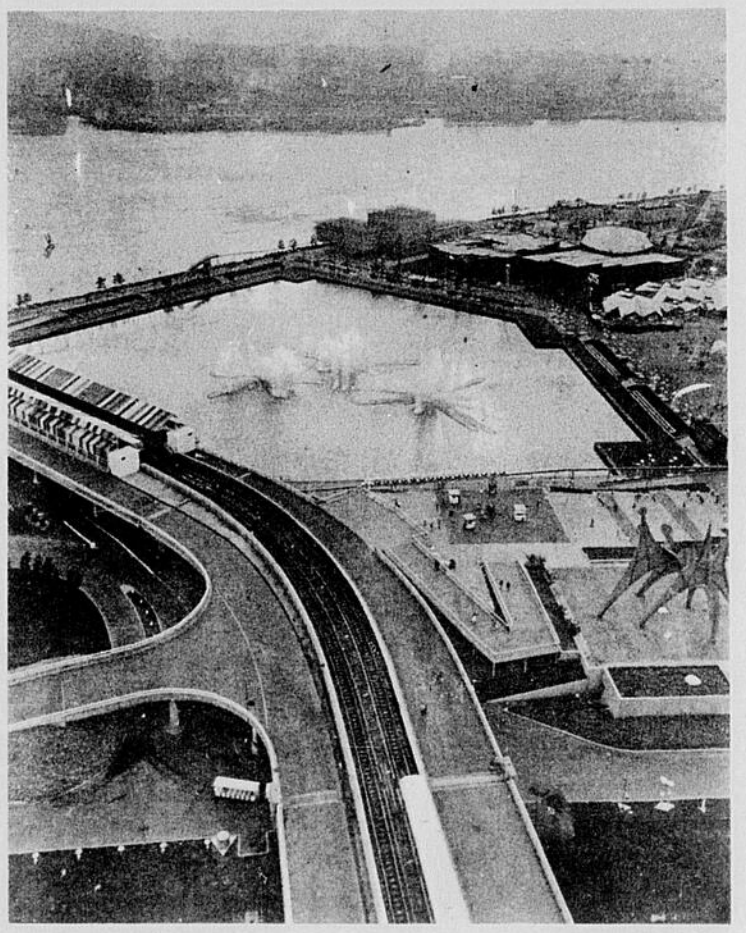
Epicier - Boucher - Licencié

2102, 1ère Avenue, Ouest **Tels: 8-2375 8-3575**

LIVRAISON GRATUITE Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

AIR CLIMATISE POUR LE CONFORT DU CLIENT

GRATIS 6 pains hot dog, avec 12 saucisses hot dog Fédéral	**ROTI de VEAU** désossé roulé la livre .89
DINDES congelées cat. A 8 à 12 livres la livre .39	**TOMATES** panier de 4 pintes .59
OEUFS A petits 3 douz 1.09	**PECHES** panier de 4 pintes .99
MIX-O gallon .49	**SOUPE TOMATES** Aylmer 10 on. 9 pour 1.00
FARINE Robin Hood 7 livres .69	**PAIN** long sandwich Simard chacun .27
GATEAUX moka Poulin & Bourque boite de 12 2 boites .69	**BAS CULOTTES** Panty Hose paire .79



Les Montagnes russes de La Ronde ne laissent personne indifférent à Terre des Hommes. Voici d'ailleurs trois expressions caracteristiques et bien différentes l'une de l'autre. (Photo Terre des Hommes).



Le merveilleux lac des Cygnes de l'Ile Sainte-Hélène à Terre des Hommes. Au premier-plan, la voie de l'Express des Iles. A droite, l'Homme, sculpture de Calder. (Photo Terre des Hommes).

ÇA CONTINUE
TOUT DOIT ÊTRE VENDU
MOTEURS HORS-BORD - BATEAUX - AUTO-NEIGE - TONDEUSES - REMORQUES TRAILER-TENTE - MINI-BIKE ETC
CONDITIONS DE PAIEMENTS AUCUN COMPTANT, JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER
PAQUET SPORTIF DIVISION MARINE
237, Rte Kennedy St-Georges Tél.: 228-6616

Saint-Prosper

(suite de la page 18)

qui formait une traîne et était retenu par une fleur.

Elle tenait à la main une boule de fleurs composée de pompons blancs et roses.

Le programme de chant fut interprété par la chorale paroissiale dirigée par M. Laurent Cloutier, à l'orgue Mme J. Jacques Trudel.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à l'Hôtel Arnold; après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage. Pour voyager, Mme Jean - Pierre Poulin portait un costume en laine d'importation Française vert nil. Elle portait un béret crocheté en laine même couleur avec accessoires beige très pâle.

De retour de leur voyage, M. et Mme Jean-Pierre Poulin résideront à St-Prosper.

Samedi le 11 juillet à 10 heures en l'église de Beauceville, M. l'abbé Quirion bénissait le mariage de M. Raymond Roy de St-Prosper, fils de M. et Mme Fridolin Roy avec Mlle Andrée Fortin de Beauceville, fille de M. et Mme Victor Fortin.

M. Frédolin Roy servait de témoin à son fils et M. Victor Fortin accompagnait sa fille.

Après la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités au Damier Rose à Beauceville. Mais avant le départ des nouveaux époux, M. Frédolin Roy les invita avec leur famille à prendre le souper de famille au Charles Bar B.Q. à St-Georges. Après quoi , les nouveaux époux sont partis en voyage pour les Laurentides. Pour voyager, Mme Roy portait une robe manteau turquoise, un grand chapeau blanc avec accessoires blancs.

De retour de leur voyage, M. et Mme Raymond Roy résideront à Beauceville.

Samedi le 25 juillet 1970 était célébré en l'église de St-Robert le mariage de M. Gaston Gilbert de St-Prosper fils de feu M. et Mme Romuald Gilbert avec Mlle Carméline Busque, fille de M. et Mme Donat Busque de St-Robert.

M. Henri Gilbert servait de témoin à son frère, et M. Donat Busque accompagnait sa fille.

Après la cérémonie religieuse une réception réunissait les invités à l'Hôtel Central à St-Gédéon, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage pour l'Ontario.

Pour voyager, Mme Gaston Gilbert portait un ensemble composé d'une robe et manteau rose avec accessoires noirs.

De retour de leur voyage, M. et Mme Gaston Gilbert résideront à St-Georges.

Mardi le 21 juillet , 53 dames fermières se rendent faire la visite des paroisses de l'Ile d'Orléans. M. le curé Jobin accompagne le groupe.

A l'heure du dîner, le groupe est reçu au Chalet par le frère et le beau-frère de M. le curé. Dans l' après-midi plusieurs en profitent pour aller acheter et cueillir des fraises de jardin. Visite de la chapelle de St-Pierre. Et l'on prend trois quart d'heures pour aller magasiner au centre d'achat Fleur de Lys. Ensuite visite du village Hurons. A 5heures 15 messe à Lauretteville et souper chez les Ursulines aussi visite à l'aéroport de l'Ancienne Lorette.

(suite à la page 21)

LE PICKUP DATSUN 1600
se prend-il pour un autre?



Le pickup Datsun est un dur à cuire. Parce que nous l'avons fait solide. Il est infatigable à l'ouvrage. Un tas de gens l'achètent juste pour cette raison. Cependant, beaucoup d'autres ne l'achètent pas pour travailler. Ils l'emploient pour s'amuser!

Nous l'avons pourtant équipé d'un vigoureux moteur de 96 cv parce qu'un camion a besoin de puissance. Nous l'avons construit pour charrier une tonne, parce qu'un camion doit pouvoir supporter de lourdes charges. Il fait même jusqu'à 30 milles au gallon, parce qu'un camion ne doit pas être dispendieux à l'usage. Et il est aussi maniable qu'une petite voiture, parce que rien n'exige qu'un camion aussi solide qu'un tracteur soit aussi peu manoeuvrable qu'un tracteur.

Le pickup importé le plus vendu en Amérique du Nord était construit pour travailler fort . . . et pourtant, beaucoup d'entre eux ne songent qu'à se la couler douce.

Est-ce de notre faute?

À PARTIR DE $2175
PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ, PORTS D'ENTRÉE MONTRÉAL, VANCOUVER, HALIFAX, PLUS TRANSPORT ET MANUTENTION, PLAQUES, TAXE PROVINCIALE S'IL Y A LIEU.

le plus avantageux de tous

DATSUN

Il y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.
SIROIS AUTO ENR.
290, 2e Ave, VILLE ST-GEORGES — TEL. 228-3015

Saint-Côme

CARNET SOCIAL:

M. et Mme Georges A. Gagnon de Rosemont Montréal en promenade chez M. et Mme Nazaire et Anselme Gagnon dernièrement.

Mlle Louise et Lucie Gagnon en vacances à Montréal pour une dizaine de jours chez leur oncle et tante M. et Mme Georges Gagnon.

M. Jean-Pierre Arsenault de Bonaventure est l'invité de son amie Mlle Gisèle Dumas pour la période des vacances.

M. Marcel Marois, M. et Mme Ladislas Tremblay ainsi que M. Yvan Morais et son amie Hélène Tremblay de Chicoutimi en visite chez M. et Mme Yvon Grenier pour une semaine.

M. et Mme Réal Paquet de Cowansville rendaient visite à M. et Mme Anselme Gagnon et autres parents en fin de semaine dernière.

M. Jacques Bélanger de Hartford Conn., en vacances pour quelques semaines chez ses oncles et tantes M. et Mme Delphis Bélanger et M. et Mme Anselme Gagnon.

LIVRAISON GRATUITE

MARCHÉ H.-L. LECLERC

MARCHÉ ROUGE & BLANC

1403 Boul. Dionne Tél. 228-3223

ST-GEORGES OUEST

STEAK DE RONDE tendre, désossé, boeuf de marque, rouge ou bleue, la livre .95

ROTI CROUPE tendre et juteux, boeuf de marque rouge ou bleue, .95

CORNETS crème glacée Cadet, Christie bte 48 la boit .48

PAPIER TOILETTE Facelle Royale, blanc ou rose, 6 rouleaux .89

VINAIGRE blanc, Canada cruche 128 onces. .63

(bout. 80 on. .48

BACON tranché, maigre sans couenne, Jubilee pqt 1 lb. .69

TIDE XK détersif à lessive .25 off boite 5 livres 1.58

KETCHUP aux tomates Aylmer, bout 18 on. .29

SMOKED MEAT Coorsh, pqt 2 onces 4 pour .79

MARGARINE JAUNE Blanchet carton 1 lb 3 livres .89

PÊCHES juteuses, tendres et sucrées, Ont. Canada no 1 panier 4 pintes 1.05

CRETON frais Bilopage, cont. 8 on. chacun .49

POULET entier en conserve, boite 3¼ lbs .99

PRUNES mures, fermes et juteuses, de Californie, Canada no 1 variété Santa Rosa la livre .29

SUCRE blanc St-Laurent, 10 livres 1.08

TANG Breuvage à l'orange enveloppe 3¼ onces 5 enveloppes 1.00

TOMATES rouges fraiches et savoureuses, du Québec, Canada no 1, 3 livres .65

SACS DE THÉ Kanada pqt 100 .69

CANTALOUPES sucrés et juteux de Californie no 1 gr. 25 2 pour .49

EAU MINÉRALE Montclair bout. 30 on., chacune .29

(bout. 10 on 2 pour 0.29

Brioches aux fruits Gailuron pqt 9 le paquet .45

PIMENT verts doux, frais, Ont. Canada no 1, la livre .19

NESCAFÉ café instantané pot 6 on. .14 off 1.18

GRATIS SIROP de TABLE Canadiana 32 onces avec achat une jarre confiture aux fraises, 24 onces, Canadiana, les deux .59

BATONNETS d'Aiglefin Blue Water pqt 10 onces. .48

MOUCHOIRS PAPIER Facelle Royale blancs ou roses, bte 333 3 pour 1.00

BEURRE Rouge & Blanc, Canada no 1 livre .66



La Véga 2300, modèle 1971 porte le nom de l'étoile Véga. Cette nouvelle petite voiture fabriquée par General Motors a reçu le surnom de "mini-fait-tout. Elle est présentée en quatre modèles: un robuste sedan deux portes, un coupé sportif à arrière ouvrant, une pratique familiale Kamback et une fourgeonnette à une place. Son moteur de 90 CV a une cylindrée de 2.300 centimètres cubes (140 pouces cubes). Le bloc-cylindres est en alliage d'aluminium coulé sous pression. L'arbre à cames est monté en tête. Le taux de compression est de 8 à 1. Léger et puissant, on espère que ce moteur fournira un millage au gallon comparable aux moteurs des autres voitures de la catégorie de la Vega. L'empattement de la Vega est de 97 pouces seulement et sa longueur hors tout de 169.7 pouces. La Vega offre cependant quatre places confortables. Ci-dessus, on voit: LE COUPE VEGA 2300.

Saint-Prosper

(suite de la page 19)

Toutes les dames sont revenues enchantées de leur voyage.

Prochaine assemblée de fermières mardi le 18 aout.

Samedi le 4 juillet à 11 heures, M. l'abbé Emilien Doyon, vicaire, bénissait le mariage de M. Blaise Pruneau fils de M. et Mme Conrad Pruneau avec Mlle Rachelle Vaillancourt fille de M. et Mme François Vaillancourt.

M. Conrad Pruneau servait de témoin à son fils et M. François Vaillancourt accompagnait sa fille.

La mariée portait une longue robe de guipure garnie de poult de soie recouverte d'un long manteau de style chapelle avec capuchon. Elle tenait à la main un mignon petit panier de marguerites et de muguets. La boutonnière du marié était aussi de muguets.

La petite bouquetière portait une longue robe de guipure de teinte lilas et tenait à la main le livre de la mariée avec bouquet miniature.

Mme Jean-Jacques Trudel touchait l'orgue et René Pruneau interprétait les chants.

Après la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à l'Hôtel Abénaquis; après quoi les nouveaux époux partirent en voyage de noces pour les Laurentides.

Pour voyager, Mme Blaise Pruneau portait une mini-robe blanche garnie de rouge avec accessoires rouges.

De retour de leur voyage, M. et Mme Blaise Pruneau résideront à Sherbrooke.

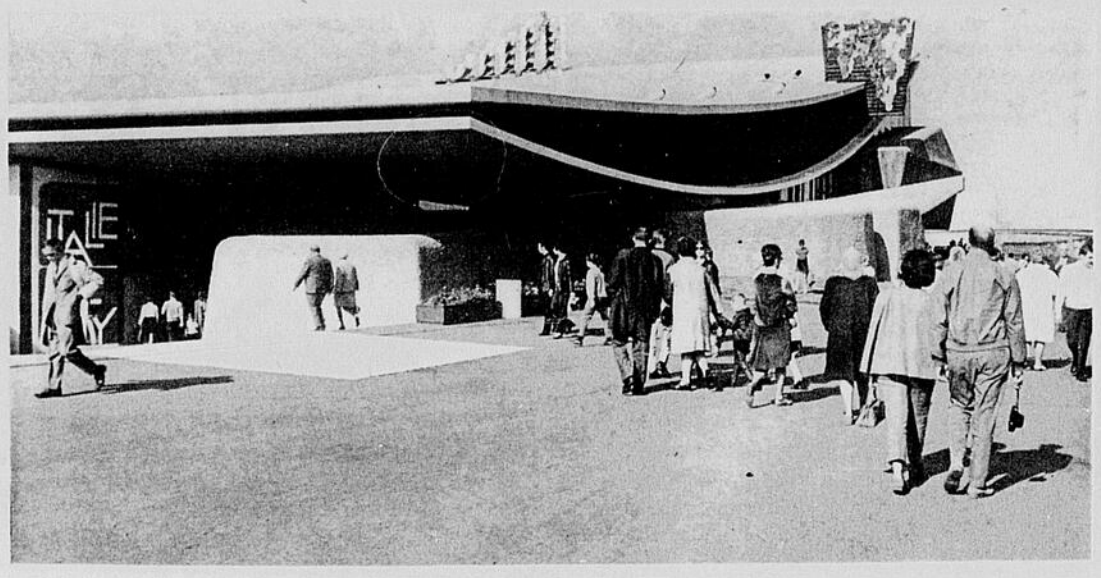
Samedi le 1 août a été célébré le mariage de Mlle Martine Larochelle fille de M. et Mme Marius Larochelle avec M. Michel Bélanger fils de M. et Mme Roland Bélanger.

Samedi le 1 août 1970 à 4 heures M. l'abbé Emilien Doyon bénissait le mariage de M. Guy Girard de Bagotville, fils de M. et Mme Eugène Girard avec Mlle Ghislaine Laflamme, fille de M.

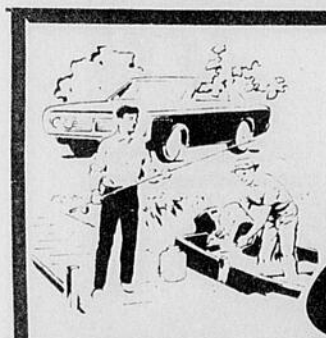
(suite a la page 22)

CHALET À VENDRE

Chalet à vendre, pour règlement de succession, situé sur la Route No 3, en face de Villa du Repos, avec ameublement au complet. Peut être habité hiver comme été. Prix raisonnable. S'adresser à Rock Veilleux, au tél. No. 228-3947.



D'année en année, le pavillon de l'Italie à Terre des Hommes augmente sa popularité auprès des visiteurs. L'influence grandissante de l'Italie dans le domaine du "design" est mise en lumière dans ce pavillon situé près de la station de l'Express de l'île Notre-Dame. (Photo Terre des Hommes).



OPERATION VACANCES







DES BAS PRIX DU NOUVEAU DE LA QUALITÉ

TOUT CELA CHEZ YVES CARRIER MEUBLE

PRÉLART - TAPIS

VASTE CHOIX

100 MODELES DIFFÉRENTS

l'homme d'expérience pour les poser... si désire.

SPÉCIAL

MOBILIER DE CHAMBRE

$ 99.00





PRIX SPÉCIAUX SUR T.V. ET REFRIGÉRATEURS

YVES CARRIER

ST-LUDGER

tout pour le foyer

TÉL. 819-548-5821



Yves Carrier, prop., Représentant
Inglis Bélanger Général Electrique

Saint-Prosper

(suite de la page 21)

et Mme Irénée Laflamme.

M. Eugène Girard servait de témoin à son fils et M. Irénée Laflamme accompagnait sa fille.

La mariée portait une robe en poulx de soie recouverte de dentelle garnie de fleurs blanches. Un diadème d'oeillets blancs retenait un voile court ce qui la coiffait.

Elle tenait à la main un bouquet de roses roses, rouges, oranges et blanches.

Le chant fut interprété par Marc Larochelle; à l'orgue le notaire Louis Ferland.

Après la cérémonie religieuse une réception réunissait les invités à l'Hôtel Arnold, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage pour Atlantic City.

Pour voyager Mme Girard portait un ensemble composé d'une robe et manteau couleur beige avec accessoires bruns.

De retour de leur voyage, M. et Mme Guy Girard résideront à St-Jean-Baptiste Cté Rouville.

Samedi le 18 juillet 1970 à 4 heures p.m. M. l'abbé Omer Aubé, curé bénissait le mariage de M. Gaétan Gilbert professeur de St-Prosper, fils de M. et Mme Léonidas Gilbert avec Mlle Rose-Marie Gagnon, institutrice de Ste-Sabine, fille de M. et Mme Gérard Gagnon.

M. Léonidas Gilbert servait de témoin à son fils et M. Gérard Gagnon accompagnait sa fille. Des corbeilles de fleurs fleurissaient l'autel et le sanctuaire.

La mariée était vêtue d'une longue robe d'organza garnie de dentelle. Un long voile retenu par un petit bonnet de même tissu que sa robe la coiffait. Elle tenait à la main un bouquet de roses rouges.

Le programme de chant fut interprété par Mme Céline Mercier et Gaétane Bizier aussi plusieurs jeunes chanteuses sont aussi venues prêter leur concours à l'orgue Mme J. L. Mercier.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à l'Hôtel Tanguay à Ste-Justine; après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage et pour voyager Mme Gaétan Gilbert portait un ensemble composé d'une robe et un manteau avec motifs couleur chocolat noir et blanc avec un grand chapeau même teinte, accessoires noirs.

De retour de leur voyage dans les Maritimes, M. et Mme Gaétan Gilbert résideront à Ste-Justine.

NAISSANCE:

M. et Mme Léonard Gagnon (Laurence Poulin) font part à leurs parents et amis, de la naissance d'une fille née le 15 juillet et baptisée le 2 août, sous les prénoms de: Marie, Rita, Sandra.

Parrain et marraine: M. Roger Gagnon et Mlle Rita Gagnon, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Léonard Gagnon, mère du bébé.

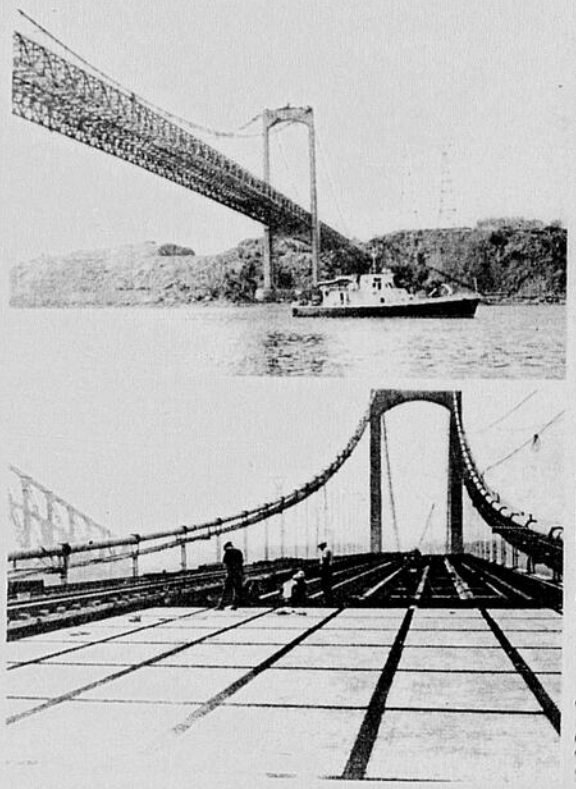
Sainte-Aurélie

Samedi le 25 juillet fut bénit à St-Prosper le mariage de M. Claude Paquet, fils de M. et Mme Clément Paquet de notre paroisse, à Mlle Francine Poulin, fille de M. et Mme Henri Poulin Bégin de St-Prosper. Les nouveaux époux résident à Ste-Aurélie.

Samedi le 18 juillet fut bénit le mariage de Mlle Nicole Beaudoin, fille de M. et Mme Antoine Beaudoin à M. Gilles Maheux, fils de M. et Mme Adrien Maheux de notre paroisse.

Samedi le 11 juillet fut bénit par l'abbé Rosaire Parent le mariage de Mlle Jean-Claire Rainville, fille de M. et Mme Armand Rainville à M. Guy Vachon de Ste-Germaine.

Samedi le 1 août était célébré le mariage de Mlle Carmelle Morin, fille de M. et Mme Adjutor Morin à M. Bernard Caron de St-Benjamin.





PONT FRONTENAC: LE 13e EN IMPORTANCE AU MONDE.—Le nouveau pont Frontenac, reliant les deux rives du Saint-Laurent à la hauteur de Sainte-Foy, à Québec, sera vraisemblablement ouvert à la circulation en novembre 1970. D'une longueur de 2,190 pieds (photo du haut, à gauche), ce pont suspendu sera le 13e en importance au monde, le plus long de même type étant le Verrazano Narrows, dans l'Etat de New-York. La construction des massifs d'ancrage du nouveau pont Frontenac a exigé 60,000 verges cubes de béton; et la travée suspendue, 17,180 tonnes d'acier. La principale caractéristique de ce pont réside dans ses câbles en fils parallèles, ce qui constitue un précédent au Canada. D'une longueur totale de 3,725 pieds, chacun de ces câbles est composé de 37 torons renfermant à leur tour 340 fils; le diamètre de chaque toron est de quatre pouces et un huitième. C'est donc dire que le câble lui-même est constitué de 12,580 fils (photo de droite), et que son diamètre est de deux pieds et demi. On a commencé la mise en place du tablier (photo du bas, à gauche), composé d'un grillage métallique de quatre pouces et quart d'épaisseur, rempli de béton, le tout recouvert de deux pouces de béton bitumineux. D'une largeur totale de 88 pieds, le nouveau pont dispose de six voies parallèles, séparées au centre par un terre-plein, qui serviront à la circulation d'une rive à l'autre du fleuve. (O.I.P.Q.) — 6-8-70.

NOTES SOCIALES:

M. et Mme Fernando Brochu et leur fils Alain se sont rendus à Buchiham visiter la famille de Mme Brochu et de M. et Mme Deslauriers.

M. et Mme Roland Giguère ainsi que M. et Mme Aurèle Morin se sont rendus au Lac St-Jean récemment.

Mme Maurice Paradis de Cadillac Abitibi était en promenade dans notre paroisse pour visiter ses frères et soeurs qui sont Mme Welley Caouette, Mme Emile Allen, Donat, Candide et Gérard Giguère.

M. et Mme Odule Giguère de Hartford en promenade dans notre paroisse pour visiter M. et Mme Welley Caouette, M. Mme Emile Allen, MM. Donat, Candide et Gérard Giguère.

C'est le temps de vous sauver ... avec notre peinture qui est en grand

GRAND SPECIAL

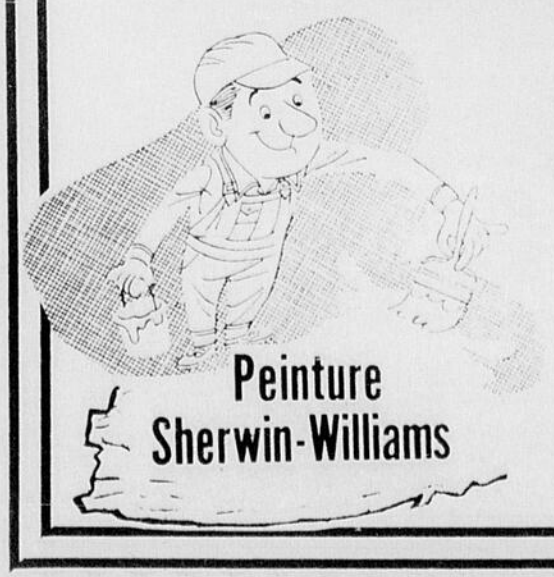
Peinture LATEX le gallon $4.95

Peinture semi-lustre le gallon $5.95

Escomptes spéciaux sur toute la peinture

CHARGEX





Peinture Sherwin-Williams

NORMAND GIGUÈRE inc.

200, 2e Avenue ST-Georges-Est tél. 228-4241

SERVICE DE LIVRAISON

ouvert vendredi soir jusqu'à 9 heures
samedi de 8h.30 à midi

LESSARD-BOUCHER



Samedi le 6 juin à 11 heures était célébré en l'église St-Benoît le mariage de Mlle Huguette Lessard, fille de M. et Mme Fernand Lessard (M. - Jeanne Brochu) à M. André Boucher fils de M. et Mme Roland Boucher (Elisabeth Rodrigue) de St-Philibert.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée dans la nouvelle liturgie par M. l'abbé Jean-Marie Vachon de St-Georges.

Mme Irénée Breton touchait l'orgue et le chant fut magnifiquement rendu par Mmes Léo Fecteau et Ange-Emile Poulin.

L'église était décorée de fleurs pour la circonstance.

La mariée était vêtue d'une robe blanche en poulpe de soie avec longue traîne garnie d'insertions de dentelle, voile court retenu par un diadème orné de muguets. Son bouquet se composait d'oeillets blancs et bleus.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Manoir Chaudière de St-Georges et les nouveaux époux partirent pour New-York. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble de teinte miel avec accessoires noirs.

Depuis leur retour, M. et Mme André Boucher résident à St-Georges.



Hervé Groleau
Tél. 228-4701

Nous sommes à votre service pour toute réparation, vente ou échange de transmission automatique ou ordinaire.

ST-GEORGES TRANSMISSION ENR.

SPÉCIALITÉ: Réparation

TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES

et ordinaires

5710, rte 23, St-Georges, Beauce tél. 228-3219

OUVERT VENDREDI SOIR ET SAMEDI AVANT-MIDI



Germain Groleau
Tél. 228-6513

Sainte-Justine

MARIAGES:

Samedi le 25 juillet eut lieu dans l'église de Ste-Justine le mariage de M. Alain Lessard, secrétaire, de St-Louis de Gonzague, fils majeur de M. Mme Alyre Lessard du même lieu et Mlle Suzanne Lachance dit Vachon, fille majeure de M. Mme Donat Lachance de Québec.

Entre Germain Lapointe , fils majeur de M. Napoléon Lapointe de Ste-Justine et Nicole Baillargeon, fille mineure de M. Mme Félix Baillargeon de Ste-Rose.

BAPTEMES:

Samedi le 18 juillet ont été faits enfants de Dieu: Marie, Denise, Katie née le 7 juillet à l'hôtel-Dieu de St-Georges, enfant de M. Mme Sylvio Fortier (Diane Turgeon).

Parrain et marraine: M. Mme Clément Turgeon, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Sylvio Fortier, mère du bébé.

Marie, Line, Mariette, née le 27 juin à l'hôtel-Dieu de St-Georges, enfant de M. Mme Appolinaire Picard (Claudette Lessard).

Parrain et marraine: M. Mme Arthur Lessard, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Appolinaire Picard, mère.

VA - et - VIENT:

Mlles Marie - Anne Tanguay, Hélène Chabot en visite à Montréal.

M. Mme Donald Racine et leurs fillettes Carole et Louise chez M. Mme Joseph Lapierre. M. Mme **Donat Racine à Oshawa** et aux Chutes Niagara. M. Mme Renald Chabot chez leurs parents M. Mme Rosaire Lapierre et Georges Chabot. M. Mme Roch Dorval chez M. Mme Donat Ruel et Joseph Dorval.



Le 25 juillet dernier, les enfants de M. et Mme Cyrias Lessard de St-Ludger célébraient les noces d'or de leurs parents. Il y eut messe à l'église paroissiale par trois neveux des jubilaires et réception à l'hôtel Lacroix. On voit ici M. et Mme Lessard entourés de leur famille.

Itinéraire intéressant de votre visite

1– Entrée
2– Magasin souvenirs et admission
3– Serre
4– Antiques (sous pentes et 2e étage du magasin)
5– Jardin suspendu
6– Toilettes
7– Pont
8– Lapins
9– Renards
10– Marmottes
11– Moufettes
12– Ratons laveurs
13– Ecureuils gris
14– Lynx
15– Chevreuils
16– Visons
17– Singes
18– Faisans
19– Paons
20– Ecureuils
21– Faisans, Hérissons
22– Perroquets
23– Porte du jardin des merveilles
24– Chaperon Rouge
25– Blanche Neige
26– Cendrillon
27– Le poulailler
28– La bergerie
29– Projet fort indien
30– Jardin plantes sauvages
31– Kiosque de repos
32– La chèvre de M. Seguin
33– Les trois petits cochons
34– Soucoupe volante
35– Pont
36– Tente indienne
37– Jardin caché
38– Rivières et chutes
39– Plates-bandes
40– Lac (canards)
Tables de picnic

DOMAINE DES FLEURS ET PETIT ZOO

COURCELLES, CTE FRONTENAC

Situé à 4 milles de la Route 28 est un hommage vivant à la beauté de la nature des Cantons de l'Est.



Dr Groslouis co-fondateur



Mme Dr Groslouis co-fondatrice



Deux gentilles petites indiennes en costumes aborigènes vous serviront d'escorte.



Un spécimen du petit zoo.

NULLE PART AILLEURS LES ATTRACTIONS NE SONT AUSSI NOMBREUSES QUE VARIÉES

Ceux qui aiment le bien, le beau, le vrai, arrêtez admirer la nature, c'est mieux que de vous étourdir dans les salles de danses à GOGO.

DOMAINES DES FLEURS

Antiques - Serres-Jardin Suspendu- Petit Zoo - Contes Enfantins - Fort Indien - Jardin Sauvage - Jardin Caché - Jardin Cultivé et illuminé le soir - Souvenirs Indiens . Telles sont les attractions qui vous y attendent.

LIVRAISON GRATUITE

Heures d'affaires:

Lundi, 12 à 6 heures
Mardi, Mercredi, Jeudi
de 8.30 à 6.00 h. p.m.
Vendredi, 8.30 à 9.00 h. p.m.
Samedi, de 8.30 à 5h.00

TÉL. 228-2214 ou 228-2215

TIMBRES SILVER

JAMBON ROULÉ

cottage Fédéral, genre Midget.

la livre .73

CUISSES DE POULET

fraiches

la livre .39

GRATIS

2 choux frais du jardin

avec $10.00

et plus

d'achat

Chops de lard

.85

POITRINE de POULET

fraiches

la livre .49

RELISH

sucré Heinz 16 onces

.29

Farine

Robin Hood,

sac 7 livres .68

Marmelade

Good Morning 24 onces

.47

OEUFS

A petit,

la douz. .37

NESCAFÉ

10 onces

1.59

Prunes

rouges pour confitures,

le panier 1.19

PANIER de TOMATES

4 pintes

.59

Vinaigre

Canada gallon

.65

Blé d'inde

en épis frais, local

douz. 3 .99

CIRE

à planchers, Succès, 27 onces liquide

.69

Pizza

Coorsh

2 pour .88

DROUIN & PAQUET

1ère AVENUE, VILLE ST-GEORGES - - SUPER MARCHÉ LICENCIÉ

STATIONNEMENT GRATUIT

TÉLS 228-2214
228-2215

L'éclaireur-progrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mercredi, 12 août 1970 — Rédaction et administration à St-Georges de Beauce — Vol. 62 — No 46

Hôtel Royal, champion de la balle-molle

L'Hôtel Royal a gagné contre les Pièces pour s'assurer du premier rang et ainsi gagner le trophée offert par 6ves "Molson" Caron décerné à la meilleure équipe durant la cédule régulière.



M. et Mme Wilfrid Veilleux de St-Georges ont le bonheur de compter 50 ans de vie conjugale. Afin de souligner cet événement, leurs enfants parents et amis se sont réunis à l'hôtel Binet de St-Benoit. Des fleurs furent offertes à Mme Veilleux par la petite Anne Veilleux. Une bourse fut présentée par M. Sylvain Veilleux. Sur la photo, nous voyons les jubilaires entourés de leurs enfants, M. et Mme Carmel Veilleux, de St-Georges, les jubilaires, M. et Mme Wilfrid Veilleux de St-Georges, M. et Mme Albert Binet (Yolande) de St-Benoit en arrière, M. et Mme Adrien Veilleux de Montréal, M. et Mme Jean Veilleux de Montréal, M. et Mme Gaétan Veilleux de Montréal, M. et Mme Jean-Paul Gosselin (Noella) de St-Georges, M. Yves Veilleux, de Drummondville, M. et Mme Louis-Rock Maheux (Marie Thérèse) de St-Georges.

La première manche se termina au compte de 1 à 1, la deuxième fut à l'avantage des perdants qui prirent l'avance 4 à 3 avec 4 coups en lieu sûr. Mais les vainqueurs répostèrent à la troisième pour prendre l'avance et la garder jusqu'à la fin. Dès ce moment, les Pièces ne réussirent à marquer aucun point, tandis que les hommes de Jean - Claude Rodrigue marquèrent à quinze reprises pour leur enlever la victoire.

Pour les vainqueurs il y eut 18 coups sûrs, 1 erreur, 4 buts sur balles, tandis que pour les perdants , 5 coups sûrs, 3 erreurs, 4 buts sur balles. Le lanceur gagnant fut Jean-Yves Dion avec sa dixième victoire. Le lanceur perdant Pierre-Marie Poulin.

Pour l'Hôtel Royal, Jean-Claude Rodrigue eut 3 coups sûrs, en 4 apparitions officielles. Pour les Pièces Universelles, Renaud Boulet eut 1 en 2.

Ainsi l'Hôtel Royal remporte le trophée Molson.

AUTRES RENCONTRES

Les Hommes de Gaétan Mathieu terminent la saison au deuxième rang ayant défait le Roland Cloutier hier et les Pièces Universelles par défaut. Leur fiche est de 7 victoires, 5 défaites, semblable à celle des Pièces, mais le Beauceville Sash & Door passe seul en deuxième ayant remporté 3 victoires et subit 1 défaite contre les Pièces Universelles.

En effet, le Beauceville Sash & Door ont écrasé le Roland Cloutier mercredi soir au compte de 29 à 4. Les vainqueurs marquèrent à toutes les manches sauf à la troisième; ils eurent 22 coups sûrs, 1 erreur, 5 buts sur balles. Le Roland Cloutier obtint 7 coups sûrs, 9 erreurs, 4 buts sur balles.

(suite à la page 26)

UNITÉ SANITAIRE

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 17 août 1970.

Lundi, 17 août: PM - St-Benoît: de 2h. à 3h.

Mardi, 18 août: PM - Ste-Marie: de 1h.30 à 3h.

Mercr. 19 août: AM - St-Simon les Mines: de 10h. à 10h.30

Mercr. 19 août: PM - Vallée-Jonction: de 2h. à 3h.

Jeudi, 20 août: PM- St-Honoré: de 2h. à 3h.

Vendr. 21 août: AM- St-Jules: de 10h, à 10h.30.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite. Nous donnerons, de plus le vaccin contre la variole aux futurs écoliers.

Tous les bébés et préscolaires, soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans, sont particulièrement invités à ces cliniques.

Nous donnons maintenant en plus le vaccin contre la rougeole aux enfants âgés de 1 an à 6 ans. Une seule injection suffit et le père ou la mère doit accompagner l'enfant pour répondre au questionnaire et signer le permis requis.

Pour toute information concernant les cliniques antituberculeuses à nos bureaux qu'on veuille bien communiquer avec nous à l'Unité Sanitaire.

Dr F. Guimont, D.P.H.
Médecin hygiéniste.

Mme Gabriel Jacob en deuil de son père

A l'hôpital de Beauceville, le 31 juillet, à l'âge de 79 ans et 3 mois, est décédé M. Amédée Fortin de Ste-Marie de Beauce.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte, trois filles: Raymonde de Ste-Foy, madame Raymond Ross (Françoise) de Victoriaville, Mme Gabriel Jacob (Aurore) de Beauceville et trois fils, Yvon de Lévis, Emilio de Trois Pistoles, et Hélier de Ste-Marie; trois belles-filles et deux gendres ainsi que 16 petits-enfants.

Le service funèbre eut lieu dans l'église de Ste-Marie le 3 août et fut concélébré par M. le curé Emile Tardif et M. le vicaire Gervais Dallaire. L'inhumation eut lieu au cimetière

(suite à la page 26)



QUI SONT-ILS? Cette photographie, qui date de près de 20 ans, rappellera des souvenirs à plusieurs citoyens. En effet, les trois joueurs ci-dessus ont été photographiés à Beauceville et deux d'entre eux y demeurent encore. De gauche à droite, Bernard Duval, Rosaire Mathieu (Ottawa) et Jean Landry.

$323.00

Remerciements à ceux et celles qui m'ont commanditée lors de la marche du tiers-monde qui a eu lieu en mai dernier.

Grâce à votre générosité qui était en même temps un appui moral, j'ai marché mes 23 milles. Rendue au onzième mille (à midi) l'idée d'arrêter m'est venue... car j'étais fatiguée! Mais à la pensée que je marchais pour $14.00 du mille et tout ce que ce montant représentait pour ces gens du tiers-monde qui sont des gens comme nous, eh bien j'ai terminé la marche au Colisée à 5.30 hres et je marchais depuis 8.30 hres le matin.

J'en fus quitte pour des douleurs musculaires et surtout avec la jolie somme de $323.00 qui fut intégralement versée au Tiers-Monde. Merci à vous tous

Céline Veilleux (Wilfrid)
Autrefois de Beauceville
820, ave. des Jesuites,
Québec.

STATISTIQUES FINALES

	POSITION G	P	MOY
Hôtel Royal	10	2	.833
Beauceville Sash & Door	7	5	.583
Pièces Universelles	7	5	.583
Roland Cloutier	0	12	.000

FRAPPEURS
"Les 10 meilleurs"

	AB	CS	MOY
Jean-Yves Dion	43	26	.604
Raymond Fortin	43	22	.511
Alain Veilleux	51	25	.490
Roger Fecteau	47	23	.489
Marc-Yvan Poulin	56	26	.482
Guy Quirion	48	21	.458
Paul Beaumont	44	18	.409
Gaétan Mathieu	49	20	.408
Denis St-Laurent	43	17	.395
Marcel Roy	40	15	.375

LANCEURS	G	P
Jean-Yves Dion:	10	1
Pierre-Marie Poulin	6	2
Serge Roy	2	3
Lionel Roy	1	2

CIRCUITS
Jean-Yves Dion: 3; Marc Mercier: 2; Denis St-Laurent: 1
Bruno Roy: 1; Gaétan Mathieu: 1; Guy Quirion: 1;



Voici une scène du film: LES GRIFFES DE LA PEUR" en le voyant la terreur vous paralysera sur vos sièges! A ne pas manquer! Présenté du 13 au 18 août au Cinéma Rex de Beauceville.

Annoncez dans
L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS
le seul hebdo qui couvre
toute votre région économique!

CINÉMA REX

AIR CLIMATISE — 800 SIEGES POUR VOTRE CONFORT
Le plus vaste cinéma de la rive sud
Tél. JOUR 227-6670-6251 SOIR 227-9951

Jeu., Ven., Sam., Dim., Lun., Mar., 13-14-15-16-17-18 Août

Ce film, présenté pour la première fois, vous donne rendez-vous avec le suspense et la terreur! Ne voyez pas ce film seul!

UNIVERSAL FILM présente
Michael Sarrazin
Gayle Hunnicutt
Eleanor Parker
dans
14 ANS
LES GRIFFES DE LA PEUR
(EYE OF THE CAT)
avec Tim Henry
Musique de LALO SCHIFRIN Mise en scène de DAVID LOWELL RICH
Scénario de JOSEPH STEFANO Produit par BERNARD SCHWARTZ
TECHNICOLOR® INTERDIT AUX MOINS DE 13 ANS UN FILM UNIVERSAL

2e film couleurs:

UNIVERSAL FILM présente
Richard Widmark • Lena Horne dans
une poignée de plombs
CARROLL O'CONNOR • JOHN SAXON
Scénario de JOSEPH CALVELLI d'après le roman de LEWIS B. PATTEN
Mise en scène de ALLEN SMITHEE Produit par RICHARD E. LYONS
TECHNICOLOR® UN FILM UNIVERSAL

Du 27 août au 5 septembre
3e partie du film
Miracle de l'Amour
Ta Femme cette Inconnue

Super films à venir: "2 Femmes en Or" - "Midnight Cowboy", meilleur film '70 — "Planète des Singes", 2e partie — et LE FILM DES FILMS "AIRPORT".

CINÉ BEL-VUE
INC.
ST-MARTIN, BEAUCE

AOUT 15-16 SAM. DIM.
14 ANS
Paradis Hawaiien avec ELVIS PRESLEY
COULEURS (PARADISE HAWAIIN STYLE)
2 ième FILM
James COBURN dans L'OR DES PISTOLEROS

BEAUCE SPEEDWAY
VITESSE SUR LE TERRAIN
75 à 100 milles à l'heure
ST-COME BEAUCE
Terrain 1 2 mille sans poussière

THÉÂTRE FRONTENAC
ST-GÉDÉON

AOUT 13-15-16 JEU. SAM. DIM.
14 ANS
TOUS LES HEROS SONT MORTS
Rod Taylor Claudia Cardinale
COULEURS
2 ième FILM
James Garner
COULEURS LA JUNGLE AUX DIAMANTS

Semaine prochaine: "L'Initiation", "La Fontaine de l'Amour".

THEATRE BEAUCEVILLE
INC.

JEU. VEN. SAM. DIM. LUN. MAR.
Le 13-14-15-16-17-18 août

Les Mémoires Intimes d'une Femme qui a connu beaucoup d'Hommes mais Un Seul Amour
MICHELE MERCIER
18 ANS
COULEURS
un film de CHRISTIAN JAQUE
avec RICHARD JOHNSON JOHN MILLS
LES AMOURS DE LADY HAMILTON
2 ième FILM
INTRIGUE A SUEZ

La semaine prochaine: " Le plus formidable programme d'horreur jamais présenté, un suspense de tous les instants. 2 chefs d'oeuvre du macabre.

Saint-Victor

NOCES DE DIAMANT:

Samedi, le 11 juillet, M. et Mme Eugène Plante fêtait leurs noces de diamant, soit, 60 années de mariage. Ils s'étaient mariés le 10 juillet 1910. Tous leurs enfants et petits-enfants étaient présents à cette fête donnée à la maison paternelle.

Avant le dîner, M. le curé l'abbé Jules Fortin, est venu les bénir ainsi que tous leurs enfants et durant le dîner, la Rév. Sr. Marie Ange Plante s.s.c.m., soeur du jubilaire leur a lu une adresse et leur a donné un souvenir fait de sa main, soit une étole de laine à sa belle soeur et une paire de bas de laine à son frère. Leurs enfants leur ont donné une magnifique peinture sur laquelle l'on voit leur maison et une photo de chacun de leurs douze enfants. Leurs petits enfants leur ont donné une bourse bien garnie.

(suite à la page 27)

HOTEL ROYAL...

(suite de la page 25)

Le lanceur gagnant fut Serge Roy, le lanceur perdant Claude Bourque.

Pour les vainqueurs, Marcel Roy eut 4 coups sûrs en 6 présences, Gaétan Mathieu eut 3 en 5, Alain Veilleux et Raymond Fortier eurent 4 coups sûrs en 7 présences.

Pour le Roland Cloutier, Jean-Yves Roy et Denis Busque eurent 1 en 2.

POUR LES SERIES:

La Série "A" comprendra l'Hôtel Royal et les Pièces Universelles.

La Série " B " sera formée du Beauceville Sash & Door et du Roland Cloutier.

Les séries semies-finales seront des 2 de 3 tandis que la série finale sera une 3 de 5.

Voici comment ça va se dérouler:

Lundi, 10 août: Pièces Universelles VS Hotel Royal.

Mardi, 11 août: Roland Cloutier VS Beauceville Sash & Door.

Mercredi, 12 août: Hotel Royal VS Pièces Universelles.

Jeudi, 13 août: Beauceville Sash & Door VS Roland Cloutier.

SI NECESSAIRE:

Lundi, 17 août: Pièces Universelles VS Hotel Royal.

Mardi, 18 août: Roland Cloutier VS Beauceville S ash & Door.

On invite tout le monde à ces rencontres à l'Ecole de Léry à 7.30 heures p.m.

MME GABRIEL JACOB...

(suite de la page 25)

paroissial. Portaient la dépouille mortelle MM. Irenée Morissette, Alphonse Gagnon, Gérard Vachon, Edmond Duval, Germain Gagnon et Gérald Savoie. Le tout était sous la direction de la maison Edgar Mercier & Fils de Ville Ste-Marie.

A notre collaboratrice, Mme Jacob et aux membres de sa famille, nous offrons nos très sincères condoléances.

CINÉMA REX
DU 27 AOUT AU 5 SEPTEMBRE
BIENTOT
MIRACLE de l'AMOUR
3ème partie

Madame, mademoiselle et monsieur

L'été tire déjà vers sa fin, elle s'en va mais en laissant sur votre visage des traces causées par la chaleur, le vent et le soleil.

Songez sans tarder à y remédier. Consultez une experte dans la matière qui vous aidera efficacement.

Mme Veilleux se fera un plaisir de vous répondre et de vous aider. Venez en toute confiance..

Spécial pour le mois de juillet
LES DIVERSES CREMES

Réservez sans tarder
Tél.: 227-9630
Rés.: 227-9301

"LA JOUVENCE"
Salon D'Esthétique

Heures d'affaires:
Mardi au vendredi
1 hre à 5 hres p.m.
samedi: 9.30 hres a.m.
4 hres p.m.

OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
665 B, 7ième rue (Côte de la Station) **BEAUCEVILLE-EST**
Ghyslaine R. Veilleux esthéticienne-visagiste et électrologiste diplômée



Saint-Victor

(suite de la page 26)

Etaient présents à la fête: Mme Désiré Audet (Alfreda Plante) de St-Victor; M. et Mme Fernando Plante de Ste-Justine; M. et Mme Polycarpe Poulin (Adrienne Plante) de St-Georges; M. et Mme Lorenzo Plante de St-Victor; M. et Mme Léon Plante de Miami, Floride; M. et Mme Florian Duchesneau (Rachel Plante) de Sherbrooke; M. et Mme Guy Guillot (Marie Rose Plante) d'Arvida; M. et Mme Claude Poirier (Lucienne Plante); M. et Mme Gaston Chartrand (Thérèse Plante); M. et Mme Gérard Veilleux (Isabelle Plante) de St-Jérôme; M. et Mme André Giguère (Marie Anne Plante) de St-Victor ainsi que 30 petits enfants et 5 arrière petits-enfants. La soeur de M. Eugène Plante, la Rév. Sr. Marie Ange Plante s.s.c.m., leurs beaux-frères et belles - soeurs, M. Georges Rodrigue de St-Victor et M. et Mme Philippe Poulin (Yvonne Rodrigue) aussi de St-Victor.

VA - ET - VIENT:

M. et Mme Philippe Gagnon de Drummondville, leurs enfants: Sylvie, Hélène , Line et Richard; M. et Mme Josephat Poulin de St-Benoît, le Rév. Frère Lionel Poulin de Pont Rouge, M. et Mme Hermann Rodrigue de Valleyfield chez M. et Mme Philippe Poulin dernièrement.

M. et Mme Réjean Rodrigue de Hartford, Conn., chez M. et Mme Irénée Rodrigue.

M. et Mme Bertrand Bilodeau et M. et Mme Lucien Martel de Lewiston, Maine chez Mlles Eva Lessard et Fernande Bilodeau.

DECES:

Nous déplorons le décès de M. Conrad Lacharité, hôtellier bien connu de St-Victor décédé subitement la semaine dernière vendredi le 24 juillet et inhumé à Sherbrooke lundi le 27. Si possible nous donnerons plus de détails la semaine prochaine.

Nos condoléances à la famille.

NAISSANCE

M. et Mme Odina Pomerleau (Mariette Perreault) sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier bébé, un garçon, né à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 24 juin et baptisé à St-Zacharie, le 12 juillet, sous les prénoms de Joseph, Lionel, Jean. Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Perreault, de Sts-Anges, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Odina Pomerleau, mère de l'enfant.

Pèlerinage

Il y aura pèlerinage à Notre-Dame du Cap samedi le 15 août. Les participants auront le privilège de rencontrer la miraculée de l'année dernière, Mlle Claudette Larochelle, qui leur adressera la parole.

Les intéressés sont priés de communiquer avec Mme Hervé Robert de St-Ephrem : 484-5600.



Une plaque-souvenir en l'honneur des anciens présidents fut dévoilée dimanche soir lors des célébrations du 10e anniversaire du golf à St-Georges. De gauche à droite: Edwin Gendron, Réjean Moreau, Richard Lanoie, Louis Poulin et J-Guy Dionne. Deux anciens présidents, Charles Thibaudeau et Jean Langevin, n'étaient pas présents à cette soirée.

FORD MERCURY PEUT VOUS FOURNIR UNE AUTO FLAMBANTE NEUVE POUR AUSSI PEU QUE $1880.00 PLUS EQUIPEMENT FACULTATIF



SA PUISSANCE:

Elle développe 105 à 150 fougueux chevaux-vapeur.

Moteur standard avec boîte de trois vitesses synchronisées, et un 6 cylindres de 170 pouces cubes.

Voiture munie d'équipements de sécurité.

Pour vous une
MAVERICK
$2350.
plus équipement

La vague est à la petite voiture à cause de son cout d'opération extrêmement bas. Sa consommation est de 38 milles au gallon

LA CORTINA
va de 75 à 94 forces et est munie d'une transmission automatique

Nous sommes le seul et unique dépositaire de
"LA CORTINA"
de fabrication FORD pour les comtés de Beauce et Dorchester.

Nous donnons un service compétent et courtois.

Vous avez le choix entre trois modèles plus le Station Wagon

Pour vous encore une **CORTINA** **$1880.** plus équipement

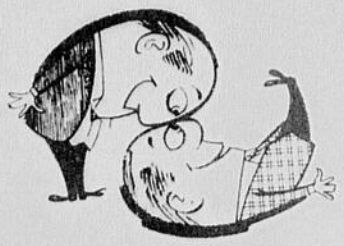
Pour vous parler plus amplement de ces voitures, cinq vendeurs compétents sont à votre disposition
CHEZ
BEAUCE AUTOMOBILES Inc.
Boul. Renault, BEAUCEVILLE-EST --- Téls. 227-9801 et 227-9802

Vendeur autorisé produits
Ford MERCURY

consultez le gérant des ventes,
M. JULES DUVAL
ou l'un de ses vendeurs :
Rock St-Hilaire
J. Noël Fecteau
Fernand Rodrigue
Apolinaire Turcotte

Important à lire
Si vous prévoyez quitter le Canada pour une période minimum de 9 mois, nous pouvons vous vendre une auto quitte de tout frais de douane.

DIVERTISSEMENT...



L'Hôtel Motel Abénaquis

LUC ROY, propriétaire.

ST-PROSPER Tél.: 594-2216

Grande salle de danse à votre disposition.
Entrée libre le vendredi

Deux gentilles BARMAID à votre service: JOVETTE et HELENE

Vendredi soir: 14 août; spectacle de

Fréderic et ses copains vedette du disque et de la télévision. Musique de danse avec les Hornets.



Jovette

Samedi et dimanche, danse avec LES HORNETS

Dimanche en soirée: .75 admission

Dimanche l'hôtel sera ouvert toute la journée et la soirée.

Motels modernes, très propres, à la disposition de tous.

Faites vos réservations pour noces, banquets, réceptions mondaines

Sainte-Aurélie

BAPTEMES:

M. et Mme Yvan Maheux (Madeleine Tardif) sont heureux d'annoncer la naissance d'une petite fille née le 28 mai et baptisée le 7 juin sous les prénoms de: Marie, Victoire, Josée.

Parrain: Paolo Maheux, frère de l'enfant; marraine: Victoire Maheux, cousine de l'enfant. Porteuse: la mère du bébé.

A M. et Mme Victor Giguère (Gertrude Allen) est née une fille le 24 mai et baptisée le 14 juin sous les prénoms de: Marie, Lynda.

Parrain et marraine: M. et Mme Valérien Simard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Victor Giguère.

A M. et Mme Gaston Tardif (Gisèle Thompson) est né un fils le 25 mai et baptisé le 14 juin sous les prénoms de: Joseph, Marc, Mario.

Parrain: Georges Tardif, grand-père de l'enfant; marraine: Mme Diana Tardif, grand-tante de l'enfant. Porteuse: la mère du bébé.

A M. et Mme Oliva Fortin (Laurette Drouin) est né le 9 juillet et baptisé le 18 juillet Joseph, Louis, Berthier, Nicolas.

Parrain et marraine: Michel et Marthe Fortin, frère et soeur de l'enfant. Porteuse: la mère du bébé.

M. et Mme Réjean Paquet de Hartford dans notre paroisse pour assister au mariage Paquet - Poulin.

Mlle Fernande Bélanger de Montréal passe quelques temps chez sa mère Mme Georges Bélanger.

M. et Mme Paul Vincent de Halifax ainsi que M. Jean Louis Gilbert de Montréal rendent visite à leur mère Mme Aimé Gilbert.

M. et Mme Jean-Guy Giguère de Clayton Lake et leur fils Jean Benoît passent quinze jours de vacances à leur chalet sur le bord du lac Abénki.

Mlle Charlotte Maranda de St-Bruno passe quelques semaines de vacances chez ses parents M. et Mme Jean-Marie Maranda.

Mlle Pauline Gilbert ainsi que son ami M. Odilon Cantin en visite chez M. Gérard Gilbert dimanche dernier.

Mlle Nicole Veilleux ainsi que Simon Veilleux de Hartford dans notre paroisse en fin de semaine.

M. et Mme Guy Champagne et leurs enfants de Lewiston dans notre paroisse pour assister au mariage Caron - Morin.

Mme Oliva Thompson de Montréal passe une semaine au chalet de M. Georges Laberge. Elle est accompagnée de ses enfants.

M. et Mme Aurèle Giguère de Montréal rendent visite à leurs parents M. et Mme François Giguère ainsi que M. et Mme Roméo Fortin.

M. et Mme Robert Faucher et leurs enfants M. et Mme Guy Cadieux et leurs enfants de Québec en visite chez M. et Mme Roméo Fortin et autres parents. Prompt rétablissement aux personnes suivantes:

A Mme Gérard Paquet qui a fait un séjour à l'Hôtel-Dieu de Québec pour intervention chirurgicale.

A Mme Louis Paul Bellegarde qui a donné naissance à une fille à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.

A Mme Emmanuel Bélanger qui a donné naissance à une fille à l' Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

L'Hôtel Mathieu St-Victor

Tout au long de la semaine les amis viennent se rencontrer

VENDREDI SOIR: orchestre **LES ELECTROS** musique populaire

Samedi soir au programme musical

Le spectacle grandiose de

Marcel Martel



Amateurs de Western vous serez copieusement servis.

L'orchestre de JEAN-GUY BOZA de Tring fera les frais de la musique canadienne.

Faites vos réservations pour banquets et noces.
Notre salle à manger toujours à la disposition du voyageur.

BIENVENUE
Martial Gosselin, prop.

A Mme Pierre Caouette qui s'est brûlée aux deux jambes.

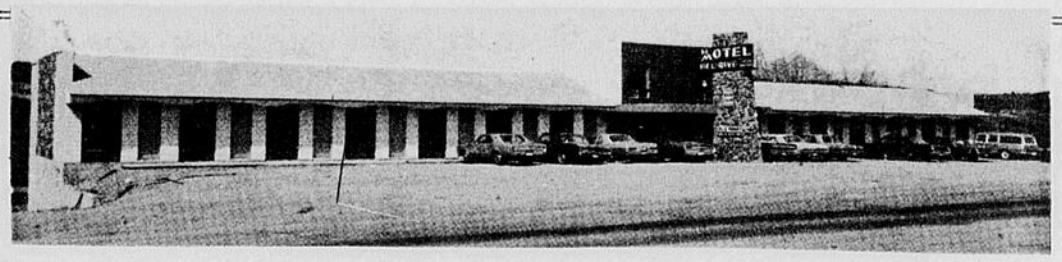
A M. Jean-Robert Gilbert, ainsi qu'à Serge Maranda, fils d'Emile, pour des brûlures qu'ils se sont infligées.

BAPTEME:

Le 14 juillet est née Marie, Josée, Brigitte et baptisée le 27, enfant de Emmanuel Bélanger et de Marie Champagne.

Parrain et marraine: M. et Mme Gérard Bélanger, oncle et tante de l'enfant.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



H/MoTel Bel-Rive

AU BAR SALON



Nouveaux Artistes

Phil & Gigi

organiste chanteuse drums

MUSIQUE ET DANSE

de 9hres p.m. à 2hres a.m.

TOUS LES SOIRS

excepté le lundi

BEAUCE SPEEDWAY

VITESSE SUR LE TERRAIN
75 à 100 milles à l'heure

ST-COME BEAUCE

Terrain 1 2 mille sans poussiere

Hôtel Motel Rendez-vous

ST-COME situé à 500 pieds de l'entrée de BEAUCE SPEEDWAY vers St-Georges

Au Bar Salon
L'organiste

JOCELYNE



Un endroit merveilleux pour refaire le plein de moral quand la vie montre son mauvais visage.

Au programme toujours 2 orchestres de choix

LES AS pour la musique canadienne

LE TRIO CLAUDE a la musique populaire

Dimanche après les courses danse avec orchestre, prix de présence

L'HOTEL MOTEL RENDEZ-VOUS

Jean-Louis Deblois, prop.

BIENVENUE A TOUS

ÇA CONTINUE

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

MOTEURS HORS-BORD - BATEAUX - AUTO-NEIGE - TONDEUSES - REMORQUES TRAILER-TENTE - MINI-BIKE ETC

CONDITIONS DE PAIEMENTS, AUCUN COMPTANT JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

PAQUET SPORTIF DIVISION MARINE

237, Rte Kennedy St-Georges Tél.: 228-6616

Hôtel La Marquise ENR.



LA GUADELOUPE



Claudette

Soyez une bonne fourchette à la table plantureuse du chef cuisinier de grande classe:

ROGER

Nous y servons repas pour hommes d'affaires.

ORCHESTRE:

Les Classiques

Notre personnel est bien stylé et courtois.

Bienvenue de la part des co-propriétaires:

ROMEO TREMBLAY
LEONCE PEPIN

Acceptons encore un certain temps vos réservations pour noces, banquets ou autres réceptions mondaines.

Téléphone: 459-3468

St-Simon

NOCES DE RUBIS:

Le 12 juillet M. et Mme Paul-Emile Busque célébrait leur quarantième anniversaire de vie conjugale. La messe fut célébrée par M. le curé Joseph Marcoux; le chant fut exécuté par Mmes Eugène Rodrigue et Léopold Busque; à l'orgue Mlle Colette Fortin.

M. Henri Gilbert de St-Georges servait de témoin à Mme Busque et M. Napoléon Busque servait de témoin à M. Busque; après la messe on se rendit à la salle de l'école ou un banquet fut servi suivi d'une soirée récréative qui débuta par de la musique canadienne.

Ensuite une adresse fut lue par Mlle Rita Lapointe petite fille des jubilaires suivie de la présentation d'une corbeille de fleurs à la jubilaire accompagnée du jeune Bertrand Lapointe, petit-fils qui présenta une bourse. Ensuite vint le chant des jubilaires exécuté par leurs trois fille: Mme Louisda Lapointe, Mme Joseph Roy et Mlle Marcienne Busque qui accompagnait à la guitare.

Le Maître de cérémonie M. Nelson Loubier a très bien rempli son rôle. Cette soirée réunissait un grand nombre de parents et d'amis et le tout se termina par des danses, gigues et chansons. Les musiciens étaient: MM. Placide Turcotte à la guitare, M. Fernando Veilleux à l'accordéon.

M. et Mme Edouard Plante de Somerworth Maine; M. Mme Osias Bolduc de St-Victor; M. Mme Germain Gilbert de Montréal étaient de passage à St-Simon à l'occasion des noces de rubis de M. et Mme Paul-Emile Busque.

M. Jean-Noel Loubier, Mme François Poulin, M. Mme Henri-Louis Quirion, M. Mme Gaston Rancourt, M. Marcel Quirion, Mlle Marthe Quirion et son ami M. Robert Mercier de Blake Lake, Mlles Thérèse et Louise Quirion se sont tous rendus au sanctuaire de Ste-Anne de Beaupré dimanche dernier.

M. et Mme Alphonse Poulin de St-Jean ont fait un séjour d'une semaine chez des parents.

M. Charles-Auguste Poulin de Québec a passé une quinzaine chez ses parents M. et Mme François Poulin.

M. Mme Archelas Poulin ont passé une semaine à Hearst Ont. visitant M. et Mme Jean-Noel et Théophile Rodrigue.

M. et Mme Louis Bisson ont fait un voyage de trois semaines à Edmonston à l'occasion des noces d'or de M. et Mme Wilfrid Bisson. Ils ont aussi visité Calgary et la Colombie Britannique et autres endroits.

NOS MALADES:

Prompt rétablissement à M. Oscar Wintle qui est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et MM. Henri Poulin et Rosario Fortin, tous deux hospitalisés à l'hôpital St-Joseph de Beauceville.

Saint-Cyprien

1920 - 1970:

Le 13 juillet 1920 en l'église de St-Prosper fut béni le mariage de Léa Côté à Victorien Bourdon.

L'année 1970 marque leur 50e année de vie conjugale, que nous appelons Noces d'Or, cette occasion fut l'objet d'une célébration familiale organisée par leurs enfants au nombre de 11 et leurs 4 petits-enfants dont 7 filleuls et 4 arrière petits-enfants.

A cette occasion, il y eut messe avec renouvellement des promesses, suivie d'un souper et d'une soirée à la salle paroissiale.

Les enfants donnèrent une bague à leur père et une alliance à leur mère. Une jolie gerbe de fleurs fut présentée par Johanne Lapointe et une bourse par Gaston Bourdon, petits-enfants des jubilaires.

Mlle Louise Bourdon, fit la lecture d'une adresse remplie de bons sentiments de voeux.

Les jubilaires, très émus, remercièrent tous leurs enfants et les félicitèrent de leurs bons sentiments d'amour et de reconnaissance.

ACCIDENT:

La petite Jeannyne Roberge a fait une chute à la demeure de ses parents; elle s'est fracturée un bras.

VA - ET - VIENT:

M. Mme Hervé Baillargeon en Abitibi pour un voyage d'affaires.

M. Mme Rosaire Dubois d'Ontario en promenade dans leur famille pour un huitième de jours, avec leurs enfants, chez M. Mme Joseph Dubois.

Mme Joseph St-Pierre de Montréal en visite chez ses parents pour quelques jours chez M. Mme Thomas Pruneau.

M. Mme Andréa Rodrigue de Berlin et leurs petites filles: Louise, Nicole, Sylvie en vacances chez leurs parents M. Mme Donatien Rodrigue.

Mlle Line Pigeon en vacances chez M. Denis Pigeon.

M. Mme Guy Bourdon sont de passage à Drumondville pour la fin de semaine chez leur beau-frère avec leurs fils: Guymond, Ghislain, Gaston.

M. Donatien Rodrigue et ses deux fils, Rémi, Denis étaient de passage chez Mme Donatien Rodrigue.

(suite à la page 43)

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT

10 À 40%

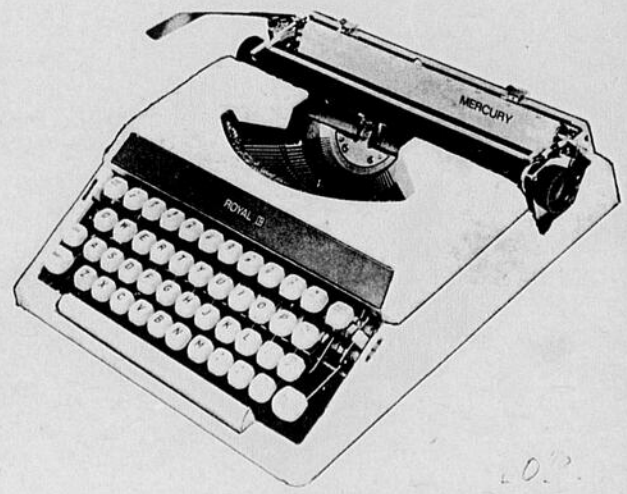
SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

POUR VOUS... DE ROYAL



GARANTIE DE 5 ANS

Royal Typewriter Company, une Division de Litton Business Systems Inc., garantit pour une période de cinq (5) ans, à compter de la date d'achat, le remplacement sans autre frais que la main d'oeuvre et le transport, de toute pièce défectueuse (à l'exception des pièces en caoutchouc, des rubans ou des pièces endommagées par accident ou négligence). Il n'y a aucun frais de main-d'oeuvre durant les premiers 90 jours. Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.



REG.: $69.95 SPECIAL **$59.95**

PAPETERIE GIGUÈRE Enr

BOUL. RENAULT BEAUCEVILLE EST

TÉL. 227-9156

Douze OTJ à JORO dimanche prochain

La traditionnelle journée olympique régionale otéjiste se déroulera à l'OTJ de l'Assomption dimanche prochain le 16 août et mettra aux prises de jeunes athlètes venant d'une douzaine de terrains de jeux de notre région.

Il y aura compétition sur piste, sur pelouse et aux piscines. De nouvelles disciplines ont été ajoutées cette année ce qui contribuera à augmenter l'intérêt des spectateurs. Cet événement sportif promet d'être plus captivant que jamais.

Le public est instamment invité à venir assister aux jeux afin d'applaudir aux exploits de leurs enfants qui sont nos espoirs athlétiques. La présence d'une forte assistance est toujours de nature à stimuler les concurrents et à leur faire donner le meilleur d'eux-mêmes.

De nombreuses médailles et trophées seront offerts aux équipes gagnantes et aux champions individuels. Comme les années passées, on choisira l'athlète masculin et l'athlète féminin de la journée.

JORO est devenu l'événement majeur des activités otéjistes de la région et les porte-couleurs de chaque localité tiennent beaucoup à figurer avantageusement.

Cet esprit de compétition amicale a toujours donné à JORO un cachet particulier qui plaît et émeut les spectateurs . Le spectacle de cette année sera sûrement dans cette tradition.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

EGALITÉ DANS LES SÉRIES SEMI-FINALES A ET B

Le Beauceville remporte une victoire dans la série B

Les hommes de Jean - Marc Fortin ont bien secondé leur artilleur Roger Lachance qui n'a accordé que deux coups sûrs au Marquis & N. R. Auto de St-Joseph et ont obtenu un gain de 10 à 1 dans la première rencontre de la série B 3 de 5 de la Ligue de Baseball Régionale "50". Les vainqueurs ont profité du jeu erratique de leurs adversaires, de six coups sûrs et trois buts sur balles pour marquer trois points à chacune des trois premières manches dont seuls les trois de la seconde reprise étaient mérités.

En plus de ne donner que deux coups sûrs, Lachance retira huit frappeurs au bâton et donna que trois buts sur balles. Mario Vachon débuta pour les perdants mais fut remplacé par Laurent Lessard qui fit de l'excellent travail en tenant les gagnants à un seul point non mérité, ne leur accordant qu'un seul coup sûr tout en retirant quatre hommes sur des prises.

Le Marquis & N.R. Auto évita le blanchissage au début de la seconde reprise et ne pu rien faire qui vaille dans la suite contre un Roger Lachance en grande forme et des coéquipiers qui ne commirent qu'une erreur. Les perdants de leur côté firent six bévues à la défensive.

Pour le Beauceville, Marc André Lachance et Laval Veilleux obtinrent chacun deux coups en lieu sûr, dont un double par le dernier, pour le plus long coup de la rencontre. Pour le Marquis & N.R. Auto, seuls Jacques Vachon et Louis Pelchat réussirent à placer la balle en lieu sûr.

Les Pavages St-Laurent disposent facilement du Manoir Chaudière.

Les hommes de Marc Morin ont grandement tiré profit de la nervosité de leurs adversaires pour les vaincre au pointage de 13 à 7. Les vainqueurs marquèrent quatre points au cours des quatres premières manches et aucun d' eux n'étaient mérités pendant que les perdants en enregistraient deux mérités.

Le jeune Renaud Veilleux qui avait très bien fait au cours des quatres manches en espaçant trois coups sûrs aux vainqueurs, fut touché durement à la manche suivante et finalement il devait céder sa place à Martial Poulin au début de la sixième strophe. Les Pavages marquèrent quatre autres points au début de la dernière manche pour compléter leur pointage. Le vétéran Roger Paquet lança un superbe match en espaçant bien cinq coups sûrs au cours des six premières manches et après une longue attente, il sembla faiblir quelque peu à la dernière et coéquipiers ne lui aidèrent pas en commettant deux de leurs trois erreurs. Il retira douze hommes au bâton et donna cinq buts sur balles.

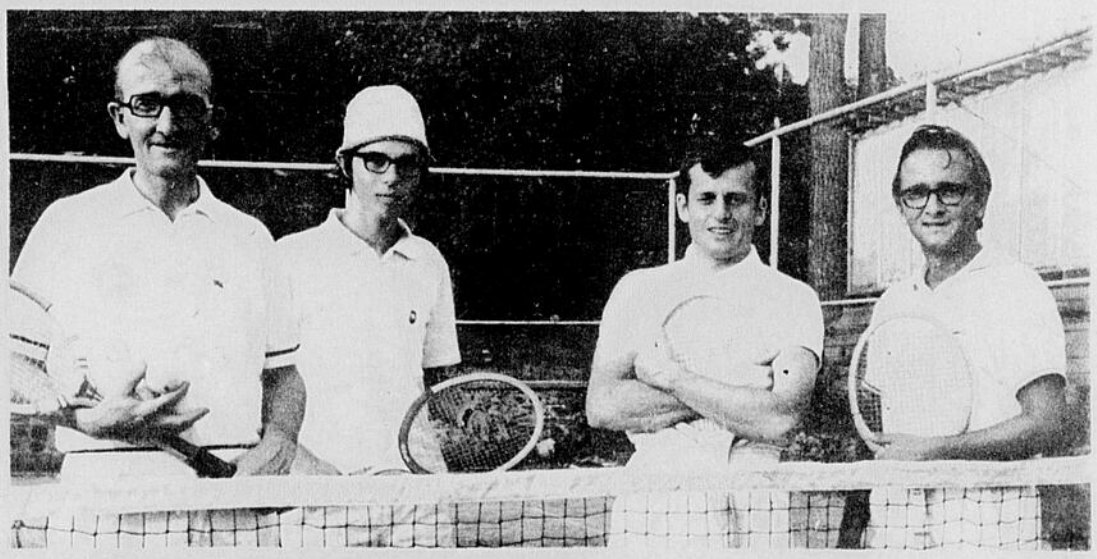
De leur côté, les perdants jouèrent un piètre match à la défensive en commettant pas défensive en commettant pas moins de onze bévues. Cette première victoire dans la série A de 3 de 5 de la ligue de Baseball Régionale " 50 " est d'une grande importance pour les vainqueurs et leurs adversaires réussiront-ils à se ressaisir pour jouer le baseball dont ils sont capables. La prochaine confrontation aura lieu dimanche à 7.45 heures et c'est là que les amateurs auront la réponse.

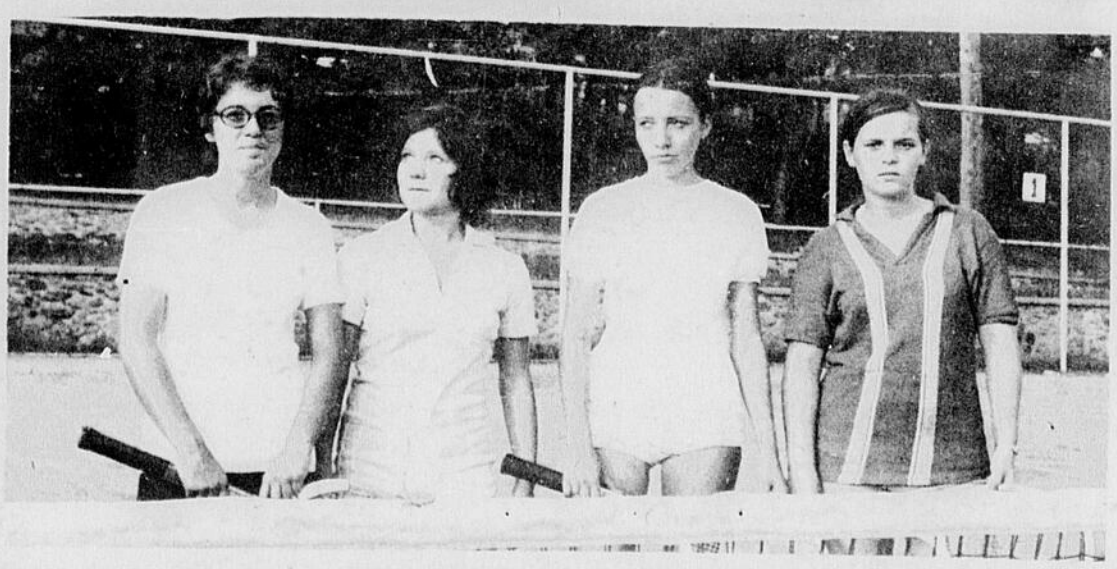
Pour les Pavages St-Laurent, Benoît Gravel s'est mis en évidence à l'offensive avec une soirée parfaite, 4 en 4. Daniel Gilbert et Roger Bernard eurent chacun deux coups sûrs. Raymond et Gaétan Dallaire eurent chacun un triple.

Pour le Manoir Chaudière, Paul Emile Thibaudeau, René Poulin et Guy Fortin récoltèrent chacun deux coups en lieu sûr.

Ce soir à 7.45 heures au stade St-Georges sera présenté la seconde rencontre de la demi-finale B qui met aux prises le Beauceville et Le Marquis & N. R. Auto de St-Joseph. La première équipe a remporté une victoire facile au cours de la première partie mais sans Roger Lachance au monticule, pourra-t-elle répéter l'exploit ou voir son adversaire niveler les chances. Encouragez votre baseball en assistant nombreux aux rencontres qui se disputent au Stade de St-Georges le soir à 7.45 heures.

(suite à la page 35)

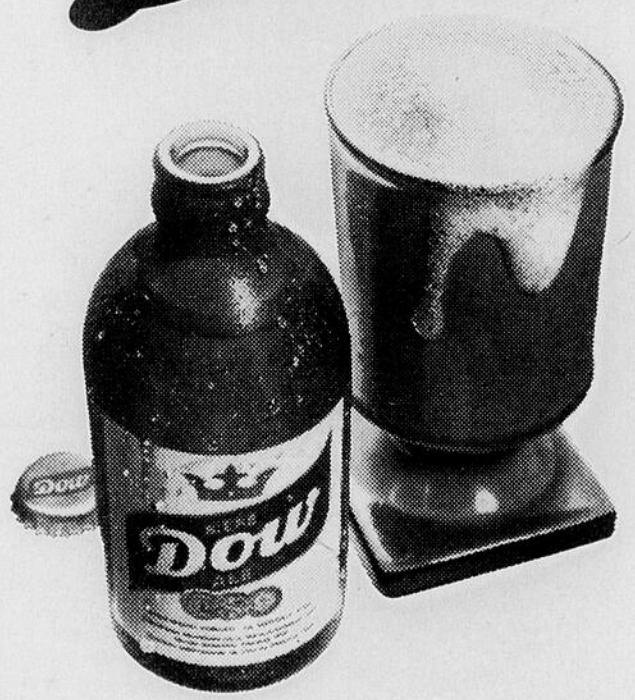




Les vedettes du tournoi de tennis de la fin de semaine à St-Georges. En haut: Paul Veilleux et Pierre Poulin, finalistes en double, Marc-André Soucy, vainqueur en simple, et Jules Dumas, les deux derniers étant les gagnants du double. En bas: Johanne Bernard, championne en simple, Lise Labbé qui faisait équipe avec Johanne en finale du double, Marie Thibaudeau et Ginette Morin, championne en double.

Quand
la bière du temps
RENCONTRE
les gens du temps,
ça fait

Dow



De plus en plus de gens goûtent à la bière Dow.
De plus en plus de gens apprécient le goût contemporain de la bière du *temps*.
Du *temps* qu'il faut, pour la faire comme il faut.
Et si tant de gens adoptent Dow,
c'est qu'ils sont vraiment de leur *temps*.

DOW LA BIÈRE DE TON TEMPS.

C'est au Québec qu'on a trouvé le temps de bien brasser la bière Dow.

Robert Caron et Cyprienne Morissette deviennent M. et Mme Dixième anniversaire au Club de Golf

Grâce à une température éminemment favorable, la grande semaine du 10e anniversaire au Club de Golf de St-Georges a été couronnée de succès.

Tous les tournois prévus pour chaque jour ont pu être joués dans d'excellentes conditions. On sait déjà que le 3 août, les membres du Club Rotary avaient à choisir leur champion et que cet honneur échut à Philippe Morin, Chez les dames, la victoire fut remportée par Cyprienne Morissette.

Le lendemain, 4 août, c'était au tour du Club Richelieu de jouer son tournoi annuel qui se termina par une victoire décisive de Jacques Godbout. La championne fut Thérèse Cliche.





Mercredi avait lieu le tournoi des médecins et cette fois encore le Dr Yves Groleau de St-Côme fut la vedette de la journée; il s'empara du trophée pour une troisième année consecutive.



Les journées de vendredi et de samedi étaient consacrées à des tournois spéciaux pour déterminer M. et Mme Dixième anniversaire. On tenait compte des handicaps et le sort favorisa Robert Caron chez les hommes et Cyprienne Morissette chez les dames.

Dans le tournoi pour le titre de M. Dixième anniversaire, les autres vedettes furent Firmin Paré, Edwin Gendron et Yves Pelletier en classe A; J.R. Fortin, Roger Lachance, Jacques Renault, Armand Poulin et Jacques Potvin en classe B; J.C. Leblond, Welly Carrier, Paul Voyer et Henri Gamache en classe C.

Enfin, dimanche, plus de 160 golfeurs et golfeuses participèrent à la plus importante compétition de la semaine et de très nombreux prix furent distribués au cours de la soirée. Encore là, seuls les scores nets furent considérés.

Les deux vainqueurs de ce tournoi, Laurent Verreault et Madeleine Vachon, se méritèrent chacun une télévision portative. Une troisième télévision offerte en prix de présence fut gagnée par Georges Nakash.

Les 5 meilleurs golfeurs furent Laurent Verreault, Germain Vigneault, Paulo Pépin, Réal Grégoire et Fernand Gagné. Du côté des dames: Madeleine Vachon, Janine Dallaire, Aline Sévigny, Claire Drouin et Cyprienne Morissette. En classe C, Simone Loubier prit la première place.

Au cours de cette soirée, une plaque-souvenir en l'honneur des anciens présidents fut dévoilée. Cette chaude journée sportive se termina par une danse au chalet du Club.

RALLYE EXPO

Depuis quelques années, le sport automobile est en pleine croissance dans notre région. De toutes ses formes pratiques, le Rallye semble le plus populaire dans la Beauce.

L'Exposition Commerciale et Industrielle a voulu, cette année, présenter, en collaboration avec le Club Auto Sport Chaudière Inc. une épreuve de ce genre.

Contrairement à ce que l'on croit généralement, un rallye n'est pas une course mais tout simplement une épreuve au cours de laquelle le conducteur de la voiture, accompagné d'un navigateur, doit suivre une route prévue à l'avance et déterminée au moyen de certains points de repaire transmis aux concurrents. Ces épreuves ont lieu sur la voiepublique. Les Rallyes font ordinairement appel au sens de l'observation, à la régularité de la conduite et aux connaissances géographiques des concurrents, aussi bien qu'à l'adresse du conducteur et à l'endurance de sa voiture. Comme les participants ne doivent pas s'écarter de la route indiquée, c'est la voiture qui a parcouru le trajet en suivant les indications le plus fidèlement possible qui gagne l'épreuve.

Le Rallye de l'Expo sera disputé mercredi le 19 août avec départ au Palais des Sports de St-Georges à 7 heures P.M. Les inscriptions, au coût de $2.00, débuteront à compter de 6 heures 30 minutes. Les personnes désireuses de s'y inscrire sont les bienvenues. Il n'est pas nécessaire d'être expert, on peut s'inscrire avec n'importe quelle voiture familiale et on peut même demander à son épouse ou amie de faire la navigation.

Les organisateurs, Pierre et Jean Dionne invitent toute la population à participer à cette épreuve d'une distance d'une trentaine de milles. Les novices auront la chance de se familiariser à ce genre de compétition car le rally a été préparé en conséquence.



Pour la 6ième fois consécutive, M. Jean-Claude Rancourt avait le plaisir de présenter son trophée, emblème du tournoi Inter-Equipe de la ligue Pee-Wee St-Georges.

Sur la photo nous voyons M. Rancourt, Maxime Thibodeau, capitaine de l'équipe "Les Tigres" vainqueur du tournoi pour cette année, et Denis Pouliot responsable de ce tournoi. (Photo studio rouville).

TOUT LE MONDE VA AUX MEILLEURES COURSES A

MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT
NOUS APPRÉCIONS VOTRE PRÉSENCE LE DIMANCHE
A 1.45 p.m.

Dimanche prochain 3 classes de courseurs lutteront pour décrocher l'enjeu de $1500.00

BEAUCE SPEEDWAY
VITESSE SUR LE TERRAIN
75 à 100 milles à l'heure
ST-COME BEAUCE
Terrain 1/2 mille sans poussière

POUR MIEUX VOUS SERVIR A VOTRE DISPOSITION
restaurant
-Vaste terrain de stationnement
-Service d'ordre

SE SURPASSE D'UN DIMANCHE À L'AUTRE
TOUJOURS DE PLUS EN PLUS DE COUREURS POUR PRENDRE LE DEPART

Le Château Blanc
Deki Tawel, prop. St-Côme Tél.: 685-8801
L'HÔTEL DES SPORTIFS
Danse avec orchestre: vendredi, samedi, dimanche, P.M. et dimanche soir.
EN VEDETTE: LES AVENIRS
Acceptons réservation pour banquets, noces, réceptions mondaines.
A l'intention des courseurs de Beauce Speedway remise de 3 trophées après les courses une gracieuseté du CHATEAU BLANC

COMMANDITAIRES

ALCIDE DOYON
Equipements spécialises pour déménagement de maisons et bâtiments
St-Côme Tél. 685-3361

ÇA PROMET

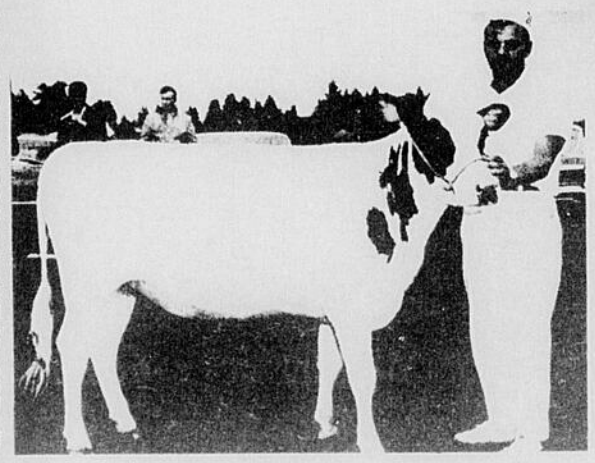
Les 20-21-22-23 Août

Tous

les comités

sont en

marche



VENEZ VOIR

EXPOSITION D'ANIMAUX

INDUSTRIELLE

COMMERCIALE

TIRE DE CHEVAUX

DANSES CANADIENNES

ATTRACTIONS DE TOUTES SORTES

KÉBEC CARNAVAL

GRAND BINGO MONSTRE

SOUPER CANADIEN

COURONNEMENT DE LA REINE

Plusieurs concours de bovins

LA 6e FOIRE DE BEAUCE AGRICOLE à St-Honoré



Compliments de

A. CHAMPAGNE INC.

MAGASIN GENERAL — QUINCAILLERIE
MOULEES MIRACLE — DETAILLANT RO-NA

St-Honoré, Beauce Tél. 485-6459

TOUT LE MONDE S'AMUSE À LA FOIRE AGRICOLE DE ST HONORÉ

2 GRANDS ÉVÉNEMENTS

JEUDI SOIR

OUVERTURE AVEC LES

"Aventurières de St-Georges"

PRÉSENTATION DES

DUCHESSES

Soirée d'amateurs

POUR TOUTE LA RÉGION

Ça promet... Ça promet... Ça promet...

SAMEDI SOIR

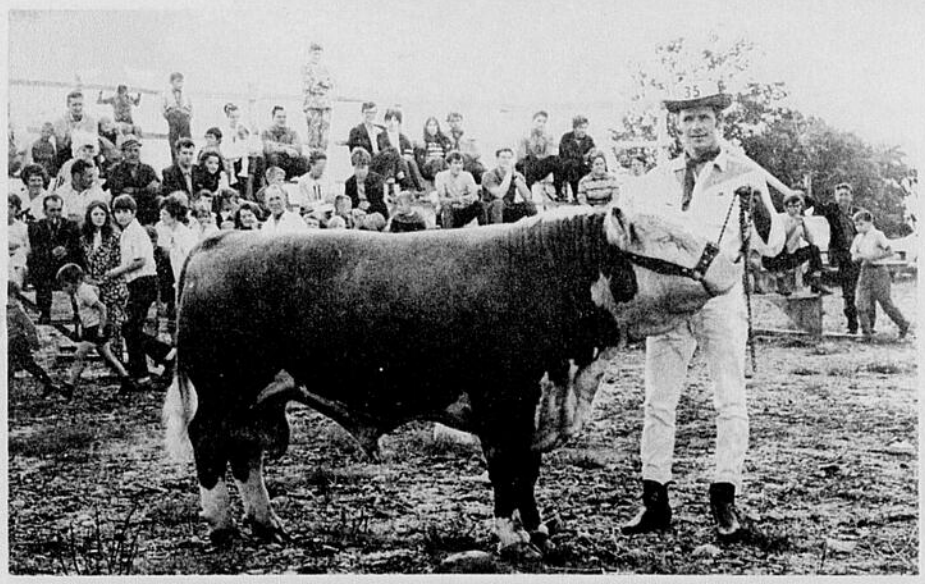
GRAND BINGO

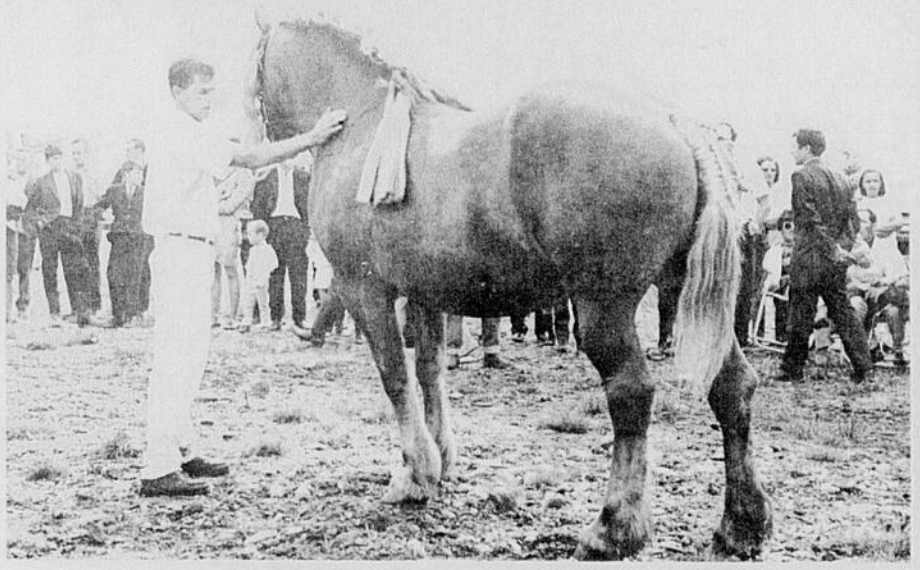
$1500.00

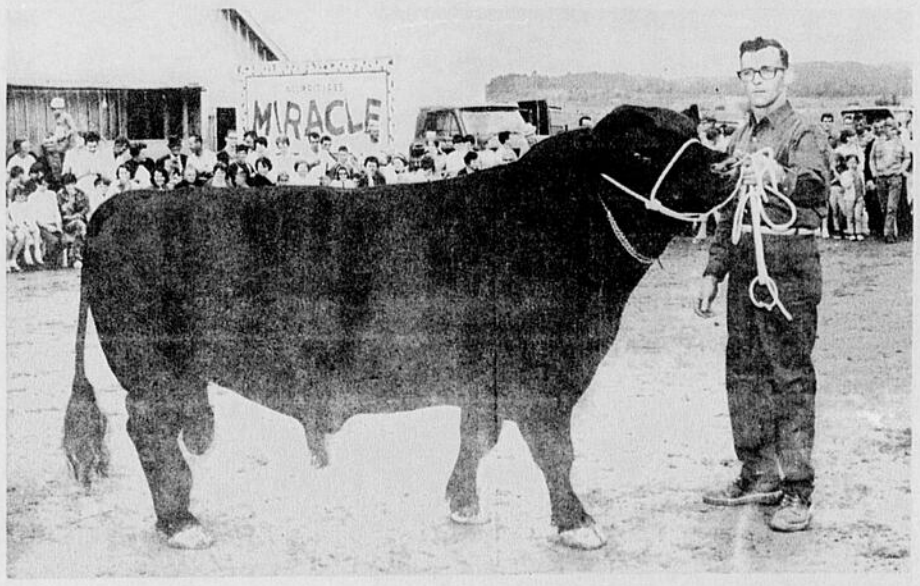
EN PRIX

12 TOURS GRATIS

LES SUCCÈS PRÉCÉDENTS









UN EVENEMENT UNIQUE DANS LA REGION

Sports et sportifs

Hier, aujourd'hui, demain



par Jacques Nadeau

APERÇU DES DIVERTISSEMENT AU CANADA

Les perfectionnements techniques et les innovations touchant le domaine des transports ont exercé une influence considérable sur nombre d'activités récréatives. Certains nouveaux modes de transport constituent eux-mêmes des moyens de divertissement tout à fait inédits. En plus de la motoneige, d'autres moyens de locomotion, tels que le véhicule tout terrain, le gyroptère, le "dune buggy", ce genre de jeep conçu pour rouler sur terrains cahoteux, ainsi que l'aéroglisseur et le "drag racer", voiture d'accélération pour ceux qui aiment faire de la vitesse, ont fait leur apparition ces dernières années. Il y a lieu de mentionner aussi l'embarcation à moteur, qui devient de plus en plus populaire, ainsi qu'un autre sport connexe, le ski nautique. Quant aux adeptes des sports aéronautiques, de même que ceux pratiquant le parachutisme sportif, ils sont maintenant fort nombreux.

Ce sont pourtant les moyens de transport moins spectaculaires, tout spécialement l'automobile, qui ont le plus influencé le développement de divers modes de divertissements. A ce point de vue, l' industrie touristique constitue peut-être le plus frappant exemple de ce changement. Il ressort en effet, des études menées à ce sujet, que les voyages de vacances et autres voyages d'agrément sont, dans une proportion de 90 p. cent, effectués en automobile. Le vrai type du touriste d'autrefois voyageait en train et descendait à l'hôtel, mais avec le nombre sans cesse croissant d'automobilistes, les motels et les cabines de touristes situés le long des grandes routes ont acquis une popularité qui ne cesse d'augmenter. On enregistre toutefois, depuis peu, une autre vogue, celle du " camping ", et l'on voit maintenant sur les routes de plus en plus d'automobilistes remorquant leur maison roulante, leur roulotte ou leur tente-roulotte. La fabrication des "moyens de logement sur roues " constitue à l'heure actuelle l'une des branches de l'industrie des loisirs les plus dynamiques. En effet, la production canadienne de roulottes et de maisons roulantes est passée, en valeur, d'un peu moins de $14 millions qu'elle avait atteint en 1962, à plus de $46 millions en 1967.

Bien que le nombre de voyages d'agrément par avion, effectués à l'intérieur du Canada, soit encore relativement peu important, celui des voyages de vacances à l'étranger, effectués sur des lignes aériennes internationales, est déjà fort élevé et l'on pense qu'il le sera encore davantage à l'avenir. Le nombre de vols nolisés a en effet considérablement augmenté ces dernières années et l'on estime qu'à l'heure actuelle, environ trois quarts de million de passagers voyagent de cette façon chaque année, sur les lignes de l'Atlantique Nord. La prochaine mise en service des avions à réaction géants, qui pourront transporter un plus grand nombre de passagers, ainsi que la perspective d'un abaissement éventuel des tarifs, donneront sans doute une forte impulsion aux voyages par avion entre les diverses parties du monde.

Le tennis aux jeux du Québec

Les compétitions du tennis en vue des jeux du Québec se dérouleront à Vallée-Jonction du 14 au 16 août.

Une forte délégation de St-Georges comprenant quelque 25 participants se rendra à Vallée afin de défendre les couleurs de notre ville.

Nos principaux espoirs dans ce sport sont André Thibaudeau, Robert Dutil, Pierre Poulin, Pierre Morin, Luc Thibaudeau, Ginette Morin, Suzanne Morin et Marie Thibaudeau. Nos meilleurs voeux les accompagnent.

Sur le terrain local, les préliminaires pour le championnat en simple sont commencées dans les classes A et B.

On s'attend à une lutte très serrée et il en sera sans doute de même dans le tournoi en double qui doit se dérouler vers la fin du mois.



COUP D'OEIL sur les sports

avec ÉLOI POULIN



OU SONT LES VRAIS SPORTIFS..?

La saison de baseball 1970 est entré dans sa dernière phase depuis au-delà d'une semaine. avec le début des séries éliminatoires qui détermineront le grand vainqueur.

Cette ligue de baseball régionale a été fondé l'an dernier et ce sport était de retour après une absence de quatorze années. Ce qui rendait la formation des équipes assez difficiles au départ mais avec le temps les joueurs se sont améliorés et la fin de la première saison laissit entrevoir une campagne meilleure pour la seconde année.

Au point de vue, recettes, c'était satisfaisant avec le peu de disponibilités dont on peut s'accommoder, car seule une perception peut être faite; c'est celle du chapeau et au cours des séries l'an dernier, le résultat avait été encourageant.

Cette année le départ de l'équipe de Dorchester a permis à une autre formation de St-Georges d'évoluer dans le circuit et sa présence a certes donné plus de couleur à la ligue. En effet, les Pavages St-Laurent offrent un excellent spectacle et son équipe formée de vétérans et de jeunes joueurs à tout ce qu'il faut pour rivaliser avec ses adversaires. Ces câdres reformés laissaient entrevoir un meilleur calibre de jeu et ça c'est avéré vrai mais là où l'optimisme a raté, c'est au point devue spectateurs, et encore plus durement au point de vue recettes.

Il y avait dix-huit rencontres au calendrier régulier et le chapeau fut passé à toutes les occasions, sauf pour une, alors que la partie débuta sous la pluie. Le total de ces recettes s'élèvent à $117.35, ce qui donne une moyenne de $6.90 par partie. Depuis le débat des éliminatoires, cette moyenne a diminué à $6.19.

Les deux meilleurs collectes de la présente saison, ont été de $12.87 et $13.60, ce qui n'est rien de renversant, quand certains soirs il y avait au moins 250 personnes qui assistaient à la rencontre. Lors du dernier match entre le Manoir Chaudière et les Pavages St-Laurent, il y avait deux cents spectateurs et le montant de la collecte fut de $8.77. En se basant sur une possibilité de cent cinquante personnes qui étaient susceptibles d'être collectés, ça donne une moyenne d'un peu moins de six sous par personne.

Je fus très déçu de ce résultat et je demandai à celui qui avait fait la collecte ce qui c'était passé et il me donna comme réponse: qu'il y en avait plusieurs qui avaient toujours la même réponse. C'est qu'ils n'avaient de change, alors que celui-ci en possédait pour leur en faire.

Devant une telle attitude, il n'y a pas de phrases à l'eau de rose à employer, mais tout simplement à dire à ces sup-

(suite à la page 35)

Si vous avez une automobile en parfait ordre, vous aurez certainement de

TRÈS BONNES VACANCES

Les voitures 1970 vous sont offertes a très bons prix par nos vendeurs
Roland Tardif et
Paul Patry

Robert Girard, gérant

CHEVROLET
CHEVELLE
CHEVY II
OLDSMOBILE
CADILLAC
CAMARO



POULIN AUTOMOBILE INC
LA GUADELOUPE
concesssionnaire G.M.
Tél. 459-3462

EGALITE DANS...

(suite de la page 30)

Le Marquis & N.R. Auto nivèle la demi-finale B en l'emportant 11 à 3.

Cette équipe a joué sa meilleure partie depuis qu'elle fait partie des câdres de la ligue de Baseball Régionale "50" en ne commettant aucune erreur pendant que Mario Vachon lançait toute la rencontre, ne connaissant qu'une seule mauvaise manche, soit au début de la quatrième alors qu'il accorda trois simples consécutifs et que Raymond Fecteau le toucha pour un triple, faisant compter les trois points de son équipe . Le lanceur vainqueur espaça au cours des autres manches que seulement trois coups sûrs.

Pour le Beauceville, Gaston Morin un gaucher débuta au monticule et lança trois bonnes manches en donnant qu'un seul coup sûr mais ses coéquipiers ne l'aidèrent pas en commettant quatre erreurs qui permirent aux vainqueurs de croiser le marbre à trois reprises. La fin de la quatrième strophe devait permettre aux gagnants de briser cette égalité quand ils croisèrent le marbre à huit reprises grâce à sept coups sûrs, un but sur balles, un homme frappé et deux coups au choix. Morin fut remplacé par Paul Beaumont qui fut débité des trois derniers points. Roger Lachance le remplaça auprès qu'il eut accordé un simple au premier frappeur de la deuxième moitié de la sixième manche. Il termina la rencontre sans que l'adversaire puisse ajouter à leur pointage.

La lutte reprendra des plus vive mardi soir prochain alors que les deux mêmes équipes s'affronteront dans la troisième rencontre de la semi-finale B et que Roger Lachance sera le lanceur débutant pour le Beauceville. Mario Vachon qui a lancé un excellent match sera tout probablement son opposant.

Pour Le Marquis & N.R. Auto de St-Joseph, Hugues Veilleux Gaétan Boily et Jean Guy Champagne furent les meilleurs au bâton avec chacun deux coups sûrs. Pour le Beauceville, le jeune Raymond Fecteau fut le seul à obtenir deux coups sûrs soient un double et un triple. Marc André Veilleux frappa aussi un double pour les perdants pendant que Gaétan Boily et Gilles Roy en faisaient autant pour les vainqueurs.

Renaud Veilleux est superbe et le Manoir Chaudière l'emporte.

Ce jeune artilleur a tenu ses adversaires à trois coups sûrs et ses coéquipiers l'ont bien secondé en ne commettant aucune erreur à la défensive et le Manoir à nivelé la demi-finale A en se méritant la victoire par 5 à 1. Avec cette victoire les deux séries de 3 de 5 de demi-finale sont égales, chaque équipe ayant remporté une victoire.

Les vainqueurs ont marqué deux points à leur première présence au bâton avec un but sur balles, un but volé, un simple , un autre but volé et un double. Ils ajoutèrent un autre point à la manche suivante avec un but sur balles, un but volé et une erreur. Après deux retraits ils complétèrent leur pointage avec un double, un homme frappé, deux mauvais lancers et une balle passée.

Un autre jeune lanceur a débuté au monticule pour les Pavages St-Laurent et après avoir connu de la difficulté avec son contrôle pendant deux manches et deux tiers il fut remplacé par le vétéran Roger Paquet qui limita l'adversaire à aucun point pendant deux manches et un tiers. Un autre vétéran vint terminer le match, Gaétan Dallaire qui accorda un seul coup sûr, un triple à Martin Morin mais ce dernier ne pu compter. Les lanceurs des perdants n'accordèrent que quatre coups sûrs à l'adversaire mais ces derniers surent tirer profit de tous les avantages qui s'offrirent à eux. Ils retirèrent sept frappeurs sur des prises et donnèrent cinq buts sur balles.

Le lanceur vainqueur Renaud Veilleux fit de l'excellent travail en n'accordant que trois coups sûrs, dont un seul dans les six premières manches. Il donna trois buts sur balles. Il ne fut en difficulté qu'au cours des cinquièmes et septièmes manches alors qu'il donna deux sur balles au deux premiers frappeurs et qu'après un retrait, il fut touché pour un triple par Raymond Dallaire et un simple de Gilles Morin qui faisait produire le seul point.

Ce fut une excellente rencontre et les nombreux amateurs présents ont été à même de constater que les joueurs qui évoluent dans la ligue de Baseball Régionale "50" jouent du baseball à son meilleur et sont capables de les intéresser.

Avec les résultats que nous connaissons, un point d'interrogation se pose, lesquelles de ces équipes, le Beauceville et Le Marquis & N.R. Auto de St-Joseph et Pavages St-Laurent et Manoir Chaudière se retrouveront en finale.

Pour le Manoir Chaudière, Yvan Nadeau fut le meilleur avec deux doubles en trois présences au marbre. Gaston Poulin et Martin Morin obtinrent les autres coups sûrs. Pour les Pavages St-Laurent, Jean Marie Therrien Raymond Dallaire et Gilles Morin réussirent les trois coups sûrs.

COUP D'OEIL...

(suite de la page 34)

posés amateurs que si le spectacle ne leur vaut pas un dix sous, ils sont bien mieux de rester chez eux, car moi personnellement, je suis convaincu que si un spectacle ne représente pour moi aucune valeur, je n'y vais tout simplement pas.

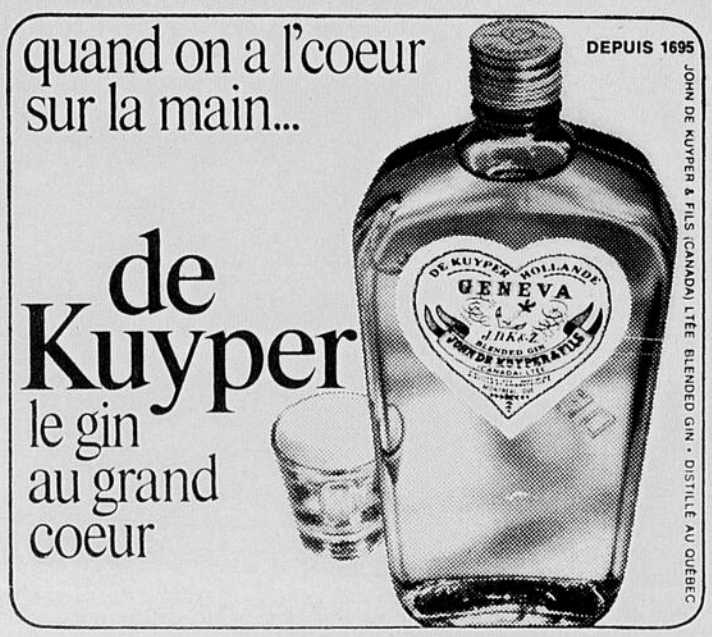
Il est certain que la façon que se déroulent les événements même si le jeu s'améliore, il faudra tout simplement songer à laisser tomber, ce qui sera malheureux pour les joueurs de baseball qui évoluent présentement et également pour les jeunes qui aspirent un jour à évoluer dans un circuit plus fort.

Pour les vrais sportifs, ils seront privés d'un plaisir qu'ils savent évoluer et pour toute la population en général, il lui faudra penser qu'une ville où le sport est à peu près disparu, la délinquence juvénile s'y installe en maître.

Il est encore temps d'ici la fin des éliminatoires de remonter la pente et prouver si réellement l'on tient à la survie de ce sport chez-nous.



Pierre Pouliot, L.L.L. St-Joseph: 397-5288
Roger Dionne, L.L.L. 397-5289
POULIOT ET DIONNE
AVOCATS
Edifice de la Caisse Populaire,
Saint-Joseph de Beauce
P. Pouliot, Lac-Etchemin R. Dionne, Ste-Marie
Tél. (le soir) 625-5972 Tél. (le soir) 387-5200



CARTES PROFESSIONNELLES

Avocats

Rodolphe Laflamme, C.R.
AVOCAT
425, 1ère AVE, ST-GEORGES DE BEAUCE
Téls: Bur. 228-3432 — Rés. 228-3724

ROCH JOLICOEUR
AVOCAT
Tél. 228-3662 VILLE ST-GEORGES, BCE
295, 1ère Avenue, Est

Thibaudeau & Thibaudeau
Avocats & Procureurs
Clovis Thibaudeau, C.R. Tél. 228-2074
Bernard Thibaudeau, B.A., L.L.L. Tél. 228-2074
339, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST

Pierre Pouliot
AVOCAT
VILLE ST-JOSEPH, BCE
Tél. Bureau 397-5475

Parent et Doyon
AVOCATS
Gérard Parent, B.A., LLL
Roger Doyon, B.A., LLL
Bureau, 422, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES, BCE
Tél. 228-4881

Ls-Clément Ferland
AVOCAT
150, Notre-Dame
VILLE STE-MARIE, BCE
Téls: 387-6628—387-6629

Me Thérèse Lemay-Lavoie, c.r.,
133 Boul. Lacroix
VILLE ST-GEORGES EST
Tél. 228-2751
Hres Bur.: 9h. a.m. à midi
3h.00 à 5h.30 p.m. tous les jours sauf le samedi.

Notaires

Guertin & Lessard, Notaires
CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.L. ROBERT LESSARD B.A., L.L.L.
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud
Téls : 228-3262 422, 1ère Avenue
228-3260 Ville St-Georges-Est

JEAN-LUC QUIRION
NOTAIRE
Dépositaire des greffes des notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du notaire Chs Rioux.
BEAUCEVILLE-EST
Téls 227-6321—227-6275

Tél. 228-6216
Me Michel Poisson
NOTAIRE
Edifice Hôtel de Ville
St-Georges-Ouest, Bce

Assurances

Quand vous pensez assurance-vie consultez
SUN LIFE DU CANADA
Rodrigue Bégin, rep.
745, 11e Rue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-4848
Détenteur du certificat national de compétence
Diplômé 2e année du cours L.U.A.T.C.
Consultant Sénior

Bureau: 8-4815
Crépeau & Rodrigue Inc.
ASSURANCES GENERALES
408, 1ère AVENUE VILLE ST-GEORGES

Tél. 586-3555 C. P. 39
Jean-Luc Rancourt
Courtier
ASSURANCES GENERALES
feu, vol, automobile
et responsabilité
ST-BENOIT, Cté BEAUCE

Optométristes

Dr Viateur Pomerleau
Optométriste
Spécialiste de la vue — Verres de contact
Bureau tous les jours
Sauf le lundi, fermé toute la journée.
Samedi: jusqu'à midi.
319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe)
VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891

Dr Hubert Gendreau, o. d.
Optométriste
Spécialiste en vision — Verres de contact
Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Dr JÉROME BÉGIN
OPTOMETRISTE
St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 432-6344
Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897
Lundi et mercredi, 1½h. à 5h. p.m., soir 7½h. à 9h.
Samedi, 9 à 12h. a.m.
Spécialiste de la vue — Verres de contact

Dr Jacques Hébert
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue
26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3031

Vétérinaire

Clinique Vétérinaire St-Georges
Vétérinaires à votre service 24 heures par jour
Dr JEAN MAILHOT
99, 13e Rue, Ville St-Georges-Est, Tél. 228-2401

L'Expo, une joie pour tous

La Grande Exposition Commerciale et Industrielle de St-Georges ouvrira ses portes mardi prochain, au Palais des Sports.

Cette Expo, qui en est déjà à sa deuxième édition, sera sans doute l'une des réalisations les plus formidables qu'il vous aura été donné de voir dans la région.

Cent kiosques, présentés par nos marchands régionaux et de l'extérieur, offriront à votre admiration les dernières nouveautés dans le monde du commerce. Vous voulez savoir, monsieur, quel est le prix et l'utilité de tel article de sport ou de travail? L'Exposition Commerciale et Industrielle est l'occasion rêvée pour recevoir tous ces renseignements le plus aimablement du monde, en plus de voir et de contempler ce que vous désirez et ce, sans déplacements inutiles.

Mais là ne s'arrête pas le rôle d'une Exposition. Elle est aussi faite pour distraire ses spectateurs et leur donner des heures de joie. C'est donc pour bien remplir cette fonction qu'elle offre à tous ses visiteurs un nombre imposant d'activités diverses, telles qu'un voyage sur la Route de l'Enfer, une visite terrifiante à la Maison des Horreurs, une course vertigineuse dans les voitures des Simulateurs Labatt, une Pêche miraculeuse aux cadeaux pour les enfants, des Parades de Mode pour le plus grand plaisir de ces dames, une participation distrayante au Rallye de l'Expo, des spectacles présentés par des artistes de renom, tels que Renée Claude, la distribution de nombreux prix de présence dont le couronnement sera le tirage de la Dodge Dart Swinger '70, donnée tout à fait gratuitement.

De plus, pour bien démontrer que chaque visiteur est le bienvenu à l'Expo, chacun recevra à l'entrée son cadeau souvenir personnel qui sera, pour les adultes, un magnifique porte-clef offert par la Banque Royale et pour les enfants, un frétillant petit poisson rouge, bien en vie, gracieuseté de la maison People's Enr.

Il reste donc à souhaiter que tous, grands et petits, profitent de cette Grande Exposition Commerciale et Industrielle et viennent y chercher cette distraction reposante dont tous ont tellement besoin aujourd'hui. Venez à l'Expo, telle est faite pour vous!

SUPER PROGRAMME DE COURSES AU MÉCANODROME DE ST-GEORGES

Samedi soir dernier, le Club Auto Sport Chaudière Inc., présentait son troisième programme de courses sous les réflecteurs.

C'est par une température idéale que près de 2,000 personnes ont pu se rendre compte que l'action ne manque pas à la piste Mécanodrome. L'enthousiasme de la foule était à son paroxysme.

Dans la classe Modifiée, Langis Caron a dominé en remportant, en plus du Free For All, la première et la troisième course. Richard Lessard, au volant du numéro 50, réussit toutefois à arracher la victoire au numéro 16 dans la deuxième épreuve du programme.

Dans la classe Hobby, Jean-Paul Tanguay a démontré une nette supériorité en enlevant la victoire dans chacune des courses auxquelles il a participé.

Ayant connu une soirée orageuse, la direction a décidé de présenter un super-programme pour samedi le 15 août. Jean - Paul Tanguay, qui, la semaine dernière, a fait la pluie et le beau temps dans la classe Hobby, nous a annoncé son intention de revenir en fin de semaine mais cette fois, au volant d'une autre voiture plus puissante pour tenter de répéter son exploit en classe Modifié.

Les Langis Caron, Paul Bergeron, Evan Lapierre, Jean-Marie Poulin, Richard Lessrd, Yvan Poulin, entendent bien lui donner une leçon.

Dans la classe Hobby, verrons-nous les pilotes locaux tout mettre en oeuvre pour briser la domination des pilotes venant de l'extérieur ?

La lutte s'annonce des plus serrées, pour chacune des 8 courses au programme et nul doute que les spectateurs seront servis à souhait.

De plus, pour rendre ce spectacle plus grandiose encore, une course d'un nouveau genre complétera le programme. Il s'agit de la course de reculons, où les voitures devront courir en marche arrière.

Voilà donc de quoi occuper agréablement toute une soirée car pour de l'action, de l'émotion et des sensations fortes pour toute la famille, n'oubliez pas samedi soir, à 8 heures 15, à la piste Mécanodrome de St-Georges, ce Super - Porgramme de Courses sous les réflecteurs.

C'est un Rendez- Vous !

BEAUCE SPEEDWAY
VITESSE SUR LE TERRAIN
75 à 100 milles à l'heure
ST-COME BEAUCE
Terrain 1 2 mille sans poussière

CARTES PROFESSIONNELLES

Médecins et spécialistes

Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour les cas d'urgences.

Pour connaître le nom du médecin en service chaque mercredi il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Dr RODOLPHE MAHEUX
MEDECIN OMNI PRATICIEN
Médecine générale — Endocrinologie — Rayons "X"
Electricité Médicale
Petite chirurgie — Traitements ambulatoires
Ville St-Georges-Est (Près du pont) Tél. 228-2882
Rés. d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3975

Dr Gérard Poirier, M. D.
Médecin-Chirurgien
1,700 Blvd Dionne (6e Ave) St-Georges-Ouest
Bureau: tél. 228-2431 Rés. 228-3366
Bureau: 2 à 4.30 h. p.m. — 7 à 9 h. p.m.
Résidence d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3981

Dr. Jules Lavoie,
F. I. C. S.
Chirurgie générale
133, Boul. Lacroix
VILLE ST-GEORGES EST
Tél. 228-3912
Hres de Bur.: 3h.00 à 5h.30 p.m. Lundi - mardi - jeudi

Dentistes

Les bureaux des dentistes de St-Georges sont fermés le mercredi toute la journée.

Dr Roger Labrie
Chirurgien-Dentiste
26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2681

Dr Henri Gamache
B.A., L.C.D., D.D.S.
Bureau tous les jours au Centre Médical
16, 23e rue, St-Georges, Bce
Tél. 228-3221

Rés. 227-6490 Bur. 227-3794
Dr Roger Lessard D.D.
Chirurgien-Dentiste
483, 1ère Ave, BCEVILLE

Dr L.-P. Pelchat
Chirurgien-Dentiste
Tél. 228-3783
352, 1ère Ave, St-Georges-Est

Dr Emmanuel Morin
Chirurgien-Dentiste
B.A., L.C.D., D.D.S.
1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES OUEST

CHIROPRATICIEN

HENRI ROY
D.C.
Tous les jours de 9h. a.m. à 7h. p.m.
461, 1ère Ave, Tél. 228-3852
ST-GEORGES-EST
Edifice Gagnon photographe

Comptables syndics

Ruel, Roy, Moreau & Associés
Comptables agréés
Chartered accountants
Louis-Robert Ruel, c.a. Rodolphe Garnier, c.a.
Roger Roy, c.a. Andréa Latulippe, c.a.
Jean-Paul Roy, c.a. Denis Guay, c.a.
Réjean Moreau, c.a. Camille Godin, c.a.
J.-Gérard Couture, c.a. Clément Létourneau, c.a.
Raymond Roberge, c.a. André Thibaudeau, c.a.
LEVIS, QUE.
45, Trans-Canada Ouest Tél. 837-0261
VILLE ST-JOSEPH, BCE
282, Avenue du Palais Tél. 397-5218
VILLE ST-GEORGES, BCE
266, 1ère Avenue Tél. 228-6676

Couture, Létourneau & Associés
COMPTABLES AGREES
Guy Couture, C.A. Tél. 228-5569
Lawrence Létourneau, C.A. 228-5560
125, 2e Avenue
Ville St-Georges-Est

MORENCY & LANGEVIN
COMPTABLES AGREES
Benoit Morency, c.a. 1070 PLOERMEL
Jean Langevin, c.a. SILLERY, P.Q.
Tél. 527-1802
St-Georges, 228-3925

GRÉGOIRE POULIN
Licencié en Droit
Comptable public enregistré
352, 1ère Avenue Tél. 228-2622
ST-GEORGES-EST Rés. Tél. 228-2554

Comptables syndics

Lefaivre, Verroeulst & Delwaide
Syndics licenciés et liquidateurs
56, rue St-Pierre Québec 692-1950-51
110 est, rue Racine, Chicoutimi 543-3310

Architectes

PAUL VOYER
ARCHITECTE
St-Georges, tél. 228-3991 319, 1ère Avenue
Ste-Marie, tél. 387-2679 Rue Notre-Dame

BILODEAU ST-AMAND
ARCHITECTES
213 2e AVE VILLE ST-GEORGES, BCE
228 2066

Pédicure

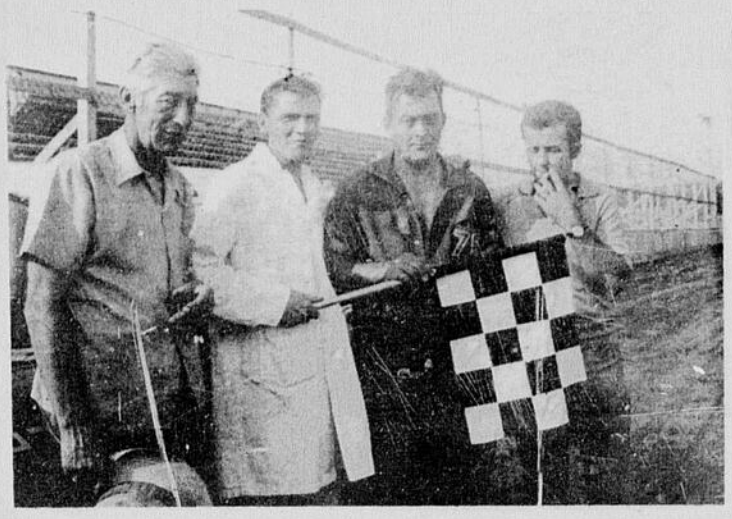
CLINIQUE POUR LE SOIN DES PIEDS
+
Madeleine Leclerc
Pour appoint. Tél. 228-3322
Local: P.-Maurice Bégin (Chaussures)
416, 1ère Avenue,
Ville St-Georges, Beauce
Clinique pour le soir de 7h. à 9h.30 p.m.
312, 1ère Ave St-Georges-E.
Tél. 228-4054

Ingénieurs Conseils

Guy Labbé
INGENIEUR CONSEIL
Travaux municipaux, édifices, génie civil
211, 1ère Avenue,
VILLE ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3332

LOUIS DION
INGENIEUR CONSEIL
188, 3e AVENUE, ST-GEORGES
Tél. 228-2360

BEAUCE SPEEDWAY



Denis Lachance, gagnant du free-for-all Late Model



Rolland Fortier, gagnant du free-for-all Cadet.



Henriel Poulin, gagnant du free-for-all Novice.

Marc-André Soucy et Johanne Bernard gagnent au tennis

Le tournoi " ouvert " de tennis qui se déroulait à St-Georges en fin de semaine mettait en lice pas moins de 24 concurrents masculins et 12 féminins.

Chez les hommes, Marc-André Soucy de Sherbrooke a remporté les honneurs du simple en défaisant Jules Dumas de Thetford en finale par le compte 6-2. Précédemment, André Thibaudeau de St-Georges avait été défait en semi-finale par le champion: 6-1 , 6-0.

Chez les demoiselles, Johanne Bernard de Vallée-Jonction a remporté le championnat en simple en battant difficilement Marie Thibaudeau de St-Georges 6-3 , 8-6.

Dans les tournois en double, le duo Soucy - Dumas remporta facilement la victoire dans ses rencontres successives, défaisant en finale l'équipe de Pierre Poulin et Paul Veilleux de St-Georges par 10 à 3.

Dans le tournoi double féminin, Marie Thibaudeau et sa compagne Ginette Morin réussirent à obtenir le seul trophée pour St-Georges en éliminant les autres finalistes, Johanne Bernard et Lise Labbé, par 6-3 , 8-6.

Sainte-Clotilde

MARIAGE

Il y a promesse de mariage entre M. Réal Bizier domicilié à Sherbrooke, fils majeur de Dorilas Bizier et de Cécile Bégin de Ste-Clotilde d'une part, et Christiane Grégoire domiciliée à Sherbrooke, fille majeure de Adrien Grégoire et de Bertha Paquet de Sherbrooke d' autre part.

DIVERS:

Mme Joseph Pomerleau de Ste-Clotilde en visite chez sa fille Rita de Lewiston.

M. et Mme Luc Fortin de Ste-Clotilde; M. et Mme Hercule Fortin et M. Georges Fortin de St-Victor ont visité leurs parents de Lewiston Maine, M. et Mme Dorilas Fortin et M. Florent Fortin, à l'occasion du mariage de Mlle Lucie Fortin.

Mme Alphonse Pomerleau de Ste-Clotilde en visite chez sa soeur de Lewiston Mme Alfred Labonté ainsi que chez sa belle-soeur Mme Ludger Parent; elle était accompagnée de Mme Marie-Louise Richard de Thetford Mines qui visitait sa soeur Mme Ludger Parent.

Mme Laura Parent et Mme Wilfrid Pelletier de Lewiston visitent présentement leurs parents de Ste-Clotilde soit Mme Alphonse Pomerleau, M. Mme Joseph Pomerleau et leurs nièces.

Mme Arthur Pomerleau de Ste-Clotilde a visité son fils l'abbé Guy Pomerleau, vicaire à Maniwaki, elle visita également St-Adèle.

M. et Mme Arthur Trépanier, M. et Mme Henri-Louis Pomerleau; M. et Mme Denis Grondin; Mme Philippe Grondin; M. Benoît Trépanier; Mlle Henriette Prévost ont été à Valleyfield en visite d'un mariage.



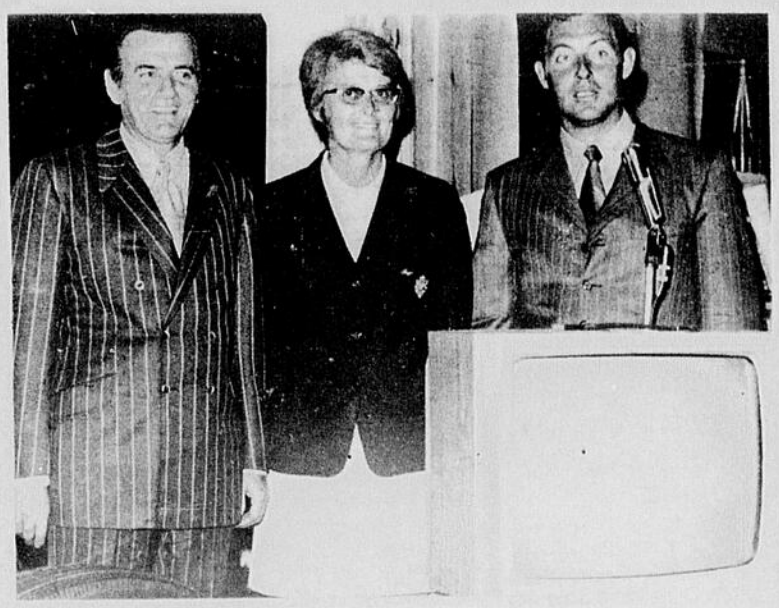


Photo supérieure: Robert Caron "monsieur dixième anniversaire"; Richard Lanoie, président du Club de golf; Jean-Paul Veilleux, organisateur du tournoi de dimanche; Cyprienne Morissette, "madame dixième anniversaire", et Julie Veilleux, présidente. En bas: les deux gagnants des télévisions au tournoi de dimanche: Laurent Verreault et Madeleine Vachon, en compagnie du capitaine Yves Pelletier.

Pour la première fois dans la région

COURSE DE RECULONS

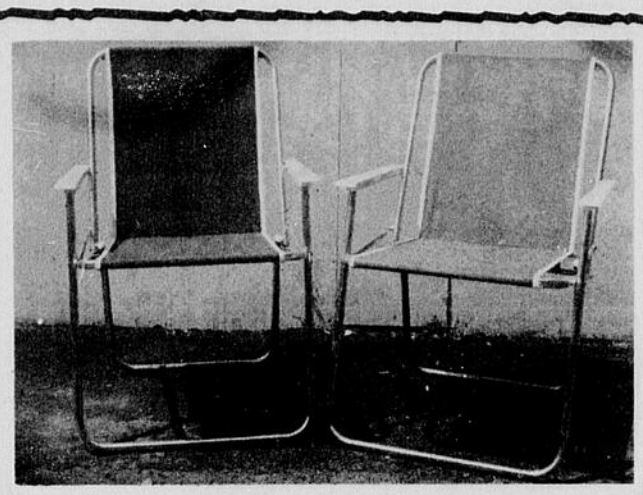
On avait déjà vu des courses challenge (entre deux pilotes), des courses de femmes, des courses en 8 ou encore des courses de démolition, mais personne n'a jamais assisté à des courses de tacots où les voitures circulent en marche arrière.

Pour la première fois dans la province, les spectateurs de la piste Mécanodrome St-Georges auront l'occasion d'assister à une telle épreuve. Samedi soir, le 15 août, la direction présente en plus de son programme régulier, cette fameuse course. Déjà, une dizaine de voitures y sont inscrites dont une, pilotée par un e femme.

Ce spectacle promet d'être très intéressant. Imaginez la difficulté de conduire un tacot sur une piste de course si le pilote doit circuler en marche arrière. On s'attend à un vrai massacre.

Amateurs de sensations fortes, n'oubliez pas, samedi soir, à la piste Mécanodrome de St-Georges, ce spectacle unique car, en plus des 8 corses régulières, vous pourrez assister à ce nouveau genre de compétition. En avant pour la course de reculons!





5 chaises de parterre

$1,300. A GAGNER

26 semaines

CONCOURS "TOUT POUR TOUS"

(on trouve de tout dans la région)

C'EST AGRÉABLE -- C'EST PAYANT

et nous connaitrons mieux nos hommes d'affaires

CONCOURS "TOUT POUR TOUS"

Conditions:

—Répondre au questionnaire. Ajouter vos noms et adresse.

—Chercher les réponses aux questions dans les annonces des hommes d'affaires qui participent à ce concours.

—Envoyer vos réponses dans les douze jours qui suivent la date de publication du présent journal.

—Chaque questionnaire doit être placé dans une enveloppe différente.

—Adresser vos enveloppes à CONCOURS TOUT POUR TOUS, C. P. 158, St-Georges. Ou encore les déposer dans les boites placées à cette fin près du bureau de l'Eclaireur-Progrès (508, 1ère Avenue) ou à la Papeterie Idéale (410, 1ère Avenue) à St-Georges.

A toutes les deux semaines, les noms de 5 gagnants seront tirés au sort parmi les bonnes réponses et ces personnes recevront les cadeaux annoncés.

QUESTIONNAIRE No 25

1—Quel commerce est tenu par Jean-Marc Bolduc?

Rép.:.....

2—Qui est président de La Perfection du Meubles Enrg.?

Rép.:.....

3—Nommer un vendeur Fina, gros et détail?

Rép.:.....

4—En quoi Jean-Marc Tardif est-il technicien?

Rép.:.....

5—Quelle dame de Beauceville vend de l'artisanat et des coupons?

Rép.:.....

Nom.....

Adresse.....

Agents Gaz. et Huile Diesel

CLEMENT ROY
Agent Gulf
Ville St-Georges-Est
Tél. 228-5324

J. C. TURCOTTE
Agent Esso Tél. 228-6604

LIONEL BERNARD & FRERE
Spécialité: Service Diesel
St-Côme Tél. 685-3701

LACHANCE & FRERES INC.
Vendeur Fina, gros et détail
Gaz., Diesel, Huile
Beauceville-E. Tél. 227-6519

Assurances

HENRI-LOUIS POULIN
Courtier d'assurance agréé
Beauceville-O. Tél. 227-6157
Rés. 227-6959

J. A. DEBLOIS INC.
Courtier d'assurance agréé
Beauceville-E. Tél. 227-9106

MICHEL SAMSON
Courtier d'assurances
St-Prosper Tél. 594-2931
Rés. 594-2968

Barbiers et Coiffeuses

SALON CHEZ LISE
Edifice ancien Théâtre,
St-Côme Tél. 685-3433

SALON CHEZ MARCEL
Coupe au rasoir, teinture cheveux
Beauceville Tél. 227-9119

SALON JUDITH, coiffeuse
St-Prosper Tél. 594-2172

SALON LUCIEN POULIN
Beauceville-O. Tél. 227-9186

SALON ROGER POMMERLEAU
Spécialité: Coupe au rasoir
St-Côme Tél. 685-3838

Bijoutiers

BIJOUTERIE REAL ST-AMAND — 2104, 1ère Ave,
St-Georges-O. Tél. 228-2385
Rés. 228-2116

BIJOUTERIE CLOVIS SMITH
Enr., 1995, 1ère Avenue,
St-Georges-O. Tél. 228-6325
Rés. 228-2096

Cafés et Restaurants

CAFE CHEZ ROLAND
2000, Blvd Dionne
St-Georges-O. Tél. 228-2477

RESTAURANT RENDEZ-VOUS
Repas complets — Journaux et variétés Tél. 228-3088
1600, Blvd Dionne, St-Geo.-O.

SNACK BAR ROBERTO
N.-D. des Pins Tél. 227-9292

RESTAURANT DU THEATRE
Repas légers et complets
St-Zacharie Tél. 593-4811

BEAUCE STEAK HOUSE
Beauceville-E. Tél. 227-9033
227-9954

RESTAURANT NORMANDIE
Pizza, spaghetti, B.B.-Q.
Beauceville Tél. 227-3709

RESTAURANT DES OURS
Spécialité: Poulet panné
St-Prosper Tél. 594-2963

BUFFET de la CHAUDIERE
230, 1ère Ave, Est
St-Georges Tél. 228-3762

POULIN & FRERES
Restaurant et articles sport
Beauceville-O. Tél. 227-6379

Caisse d'Etablissement

LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE LA CHAUDIERE
Plan d'épargne, Placement
Etablissement
St-Georges Tél. 228-5571

Chaussures

JEAN-MARC BOLDUC
Endroit où la famille se chausse à meilleur prix
1re Ave, St-Geo.-O. 228-5387

Ecole de conduite

ECOLE DE CONDUITE DE BEAUCE
Edouard Tardif Tél. 228-3954

Epiciers - Bouchers

BERNADIN ROY
Boucher, épicier, licencié
Beauceville-O. Tél. 227-6246
Rés. 227-9182

BENOIT DOMINGUE
Epicier, boucher, 325, 25e rue
St-Georges-O., Tél. 228-3738

GAETAN LETOURNEAU
Boucher, épicier, licencié
St-Côme Tél. 685-3828

LEANDRE FECTEAU
Epicier, boucher, 410, 21e rue
St-Georges-O. Tél. 228-6641

MARCHE CENTRAL INC.
A Lavallée, gérant
Boucherie - Epicerie
Bière - Porter
Tél. 685-3411, St-Côme, Bce
Service prompt et courtois!

MARCHE ROUGE & BLANC
J. P. Létourneau, prop.
Epicier, boucher, licencié
St-Zacharie Tél. 593-2461

RANCOURT & FORTIN
Epicier, boucher, licencié
22e rue, St-Georges-Ouest
Tél. 228-2582

ROLLAND GARANT
Epicier, boucher, licencié
St-Zacharie Tél. 593-2691

VICTOR BOLDUC
Boucher, épicier, licencié
Beauceville-O. Tél. 227-6342

JOS. GOSSELIN
Epicier, boucher, licencié
St-Honoré Tél. 485-6506

NORMAND LACHANCE
Epicier, boucher, licencié
St-Gédéon Tél. 11

Rancourt & Morin
Epicier-Boucher-Licencié
Près de l'aréna
153, 1ère Ave, St-Georges-E.
Tél. 228-2423
Ouvert tous les soirs
jusqu'à 10 hres p.m.

G. H. Boutin
Epicier, boucher, licencié
ABATTOIR
St-Honoré Tél. 485-6342

Eugène Genest
Epicier, boucher, licencié
Tél. 597-3323
Mme Eugène Genest
Magasin général
St-Théophile, tél. 597-3323

Fer ornemental et Soudure

COUTURE ALUMINIUM INC.
Revêtement "Alcan", portes et fenêtres, fer ornemental
785, Bl. Dionne Bur. 228-5087
St-Georges-O. Rés. 228-5356

POULIN & RODRIGUE INC.
Fer ornemental, auvents, fibre de verre
Beauceville Tél. 227-6802
Rés. 227-6380

Fleuriste

FLEURISTE BEAUCEVILLE
Fleurs naturelles et artificielles
Mme E. Godbout, prop.
Tél. 227-6410

Garages et Stations de service

ARMAND NADEAU
Irving Service
45, Bl Lacroix
St-Georges-E. Tél. 228-4959

GARAGE FINA (Langis)
Traitement antirouille
St-Georges-O. Tél. 228-3953

GARAGE PATRICK GILBERT
Station de service Gulf
Beauceville-O. Tél. 227-3418

JEAN-GUY FORTIN
Gaz-Bar - Escompte
St-Côme Tél. 685-3955

STATION GOLDEN EAGLE
Roch Drouin, prop.
Spécialité: Vente Stéréo tape
202, route Kennedy
St-Georges-E. Tél. 228-4751

STATION SERVICE SHELL
Lavage, graissage, tune-up
Remorquage, traitement antirouille
Beauceville-E. Tél. 227-9142

GARAGE AURELE POMERLEAU, Rép. générales, tune-up
St-Victor Tél. 4-W-1

Armand Bergeron Enr.
GARAGISTE
Débossage, peinture, soudure
Installation vitres wind.
Estimé gratuit
Morissette St., tél. 594-2622
Maison: 594-2510

SERVICE TEXACO FORTIN
Roger Fortin, prop.
1790, Blvd Dionne,
Ville St-Georges, tél. 228-6210

Hôtels

HOTEL BEAUCEVILLE
Bar-Salon Del-Rio
Danse tous les soirs
Tél. 227-6314

HOTEL BIENVENUE
Salle de réception, banquets, anniversaires
Danse Vendredi, samedi
Tél. 685-8804 Rés. 685-3821
St-Côme, Beauce

HOTEL CHEZ JEAN
Orchestre le samedi soir
St-Zacharie Tél. 593-2332

Imprimerie

IMPRIMERIE MODERNE Enr.
Impressions de tous genres
509, 1ère Ave, Tél. 228-4011

LA CIE DE L'ECLAIREUR LTEE — Imprimeurs
Beauceville Tél. 227-3359

Laiterie

Laiterie St-Georges Ltée
1175, Blvd Dionne,
St-Georges-Ouest, Beauce
Tél.: 228-2223—228-2220
Henri Poirier, gérant

Maîtres-électriciens et chauffage

BENOIT POULIN
Maître-électricien
Installation 220 volts
Chauffage électrique
Estimation gratuite
Vente Cascade 40
St-Prosper, tél. 594-2949

TURCOTTE ELECTRIQUE Inc.
Electricité, chauffage
Tél. 228-6661

Carlton Electrique Inc.
Spécialité: Electricité
Chauffage électrique et à l'huile
Plomberie et chauffage
Morissette St., tél. 594-2542
STE-JUSTINE

Magasins généraux

GERMAIN M. BELANGER
Magasin général
St-Côme, Tél. 685-3456

MAGASIN CO-OP BCEVILLE
Tél. 227-3343 — 227-3311

Manufacturiers Meubles, vente et rembourrage

L'ATELIER DU MEUBLE
Dion. Bouffard, rembourreur
St-Prosper Tél. 594-2182

MEUBLES CLEMENT FORTIN
1ère Ave, St-Côme 685-3477

REMBOURREUR BEAUCEVILLE - Toit vinyle et convertible
Intérieur complet d'autos
Vente et pose tapis 227-6102

La Perfection du Meuble Enrg.
Yvon Laflamme, prés.
Manufacturier d'ameublement Scolaire, Eglise, Bureau
St-Benoît Lâbre, 586-3911

J. P. Gilbert Enrg.
P. H. Thibodeau, prop.
Meubles et Accessoires électriques
Bélanger, Roy et Inglis
Beauceville-O. Tél. 227-3735

PAUL POULIN
Meubles
La Guadeloupe Tél. 459-6741

Matériaux de construction

BEAUCEVILLE FLOORING Inc.
Bois de plancher 227-3365

Bouffard & Frères Matériaux de construction
Outils - Jouets
Cadeaux - Meubles
St-Prosper, tél. 594-2241

Beauce Matériaux enr.
F. Morissette, prop.
De tout en Matériaux de Construction
1095, Avenue de la Chaudière
St-Georges-O. tél. 228-4963
rés. 228-3937

MARIE-LOUIS RODRIGUE
Menuiserie, portes, châssis
St-Prosper Tél. 594-2425

HENRI ROY LTEE - Pin sec et vert - Bois construction
Beauceville-O. Tél. 227-3395

Monuments funéraires

CONRAD CARON
Monuments funéraires
Beauceville-Est Tél. 227-3797

Moulées et Engrais

P. A. LESSARD & FILS Enr.
Manufacturier
Moulées
Balancées
SHUR-GAIN
Grains, moulées, engrais chimique
53, 4e Rue Station 228-3343

Ludger Bouchard Inc.
Manufacturier
Moulées
Balancées
SHUR-GAIN
Grains, moulées, engrais chimique
St-Gédéon, tél. 39

Nettoyeur

NETTOYEUR ST-GEORGES INC. — Procédé sanitone
1390; Blvd Dionne,
St-Georges-O. Tél. 228-3433

Pâtisserie

Boulangerie R. SAMSON
BEAUCEVILLE-EST
Pâtisseries françaises
Gâteaux — Tartes assorties
ARSENE FOURNIER, Bur. 227-6118
Surveillant ventes Rés. 227-6118

BOURQUE & FILS ENR.
Boulangerie, pâtisserie
St-Prosper Tél. 594-2242

Pavages

LES PAVAGES DE BEAUCE LTEE - Pavage de tous genres, gravier, concassé
Beauceville-O. Tél. 227-6429

Portes et fenêtres aluminium

Beauceville Sash & Door (1965) Ltée
RAYMOND RODRIGUE, prés.
Odina Rodrigue, gérant 227-9291
Roger Pomerleau, 228-4050
Représentant des ventes
PORTES ET CHASSIS BOIS ET ALUMINIUM
BEAUCEVILLE-OUEST
Bur. 227-6382 Mont. 322-2111

La Menuiserie des Pins (Québec) Ltée
N.-D. de la Providence
Manufacturier portes et fenêtres de tous genres. Portes intérieures préfabriquées. Bois de finition, etc.
Spécialité: Fenêtre aluminium coulissante.
Tél. Bur. 227-3324
Rés. L. Fecteau 227-6805
Rés. B. Mathieu 484-2805
Ven. J.C. Cloutier, tel. 227-6515

Peintre

RAYMOND LESSARD, entrepreneur-peintre - Détaillant peinture National, tuiles, prélart, céramique, tapis, tapisserie — 700 1ère Ave, St-Georges-O. Tél. 228-3573

Photographe

Film en couleur développé
$2.49
STUDIO BEAUCE
BEAUCEVILLE

Pièces d'autos

ADRIEN GILBERT Auto Parts
Réparations générales
Soudure au gaz et électricité
Beceville, rte 28, Tél. 227-6838

ST-PROSPER ESSO SERVICE
Réparations générales
Vente pièces neuves et usag.
Lave auto $0.25 Tél. 594-2142

Garage Co-op Beceville
Pièces en gros et détail
Distr. pneus B.F. Goodrich, Good-Year, Firestone
Spécialité: Alignement et balancement de roues d'autos et camions de toutes dimensions.

Pièces d'autos Universelles Inc.
Tél. Ste-Marie 387-5223
Beauceville-Est 227-3345

TURCOTTE AUTO INC.
Vente en gros
St-Georges-O. Tél. 228-6644

WESTERN TIRE
Pièces auto - Articles sport
St-Prosper Tél. 594-2772

Réparations d'autos-neige

GARAGE FELICIEN BEGIN
Service Champlain
Réparation auto-neige
480, 32e rue,
St-Georges-O. Tél. 228-4982

Réparations T.V. - Radios

GASTON LESSARD, Vente et réparation: Radios, T.V., accessoires électriques
Spéc.: Télé couleurs R.C.A.
Beauceville-E. , Tél. 227-6155

Jean-Marc Tardif
TECHNICIEN
T.V. Couleur
Transistors - Radios d'auto
App. électriques
St-Côme, tél. 685-3553

SAMSON RADIO T.V. ENRG.
Vente et service
St-Prosper Tél. 594-2950

Soudure mécanique, débossage

ATELIER MECANIQUE
Soudure - Rock Buteau, pr.
St-Prosper Tél. 594-2343

NORMAND POULIN
Machinage et soudure
Beauceville Tél. 227-6881

Station de Service Serge Baillargeon
Peinture - Soudure
Débossage
Tél. 228-4527 8485, Rte No 2
St-Georges-Est

Atelier Soudure Electrique
Florian Poulin, prop.
Fabrication boites de camions et Dunkey — Machinage
Rép. et fabr. cylindres à huile
St-Benoit Tél. 586-3773
Rés. 586-3825

Scies mécaniques

ELIE NADEAU, prop.
Vente et service
Scies mécaniques
St-Prosper Tél. 594-2102

Théâtre

THEATRE ST-ZACHARIE
Représentations samedi et dimanche
Jules Daigle Tél. 593-4811

Tissus à la verge, coupons

MME LAURENT LAROCHELLE
Tissus, lingerie et cadeaux
St-Prosper Tél. 594-2108

Mme LEOP. POMERLEAU, pr.
Tissus à la verge et pesée
Beauceville-E. Tél. 227-9650

MME LOUISDA LAPOINTE
Artisanat, coupons
244, rue Hôpital,
Beauceville-O. Tél. 227-3429

PATRICK BERNARD, épicier
Coupons à la verge et livre
Bceville-O. rte 28, 227-6592

Lingerie Lucienne Enrg.
Tissus à la verge, nouveautés et importations. Couvre-lits, draps, tentures. Coupons à la lb.
GROS et DETAIL
100, 8e rue, Beauceville-Est
Tél. 227-9026

Vendeurs d'autos neuves et usagées

BEAUCE AUTO INC.
Boul. Renault
Beauceville Tél. 227-9020

FLORENT QUIRION AUTO Ltée - Autos neuves et usagées financement
Beauceville Tél. 227-6131

MAURICE BEDARD
Vendeur chars usagés
St-Côme Tél. 685-3375

ROY & FRERES
Meubles, matériaux, Auto.
St-Prosper Garage 594-2275
Mag. 594-2977

Vendeurs machines agricoles

MARANDA EQUIPEMENT Inc.
Route Kennedy,
St-Georges Tél. 228-6626

Station Fina
Chez Morin & Caouette Enrg.
Payez moins cher. Vendeur autorisé machinerie agricole Allis Chalmers et David Brown. Neufs et usagés.
St-Côme, tél. 685-3733

Vêtements

Qui s'habille bien s'habille
CHEZ ROLAND ENRG.
Beauceville-E. Tél. 227-6378

CHEZ YVETTE ENRG.
Confection Dames et Filles
Beauceville-E. Tél. 227-6234

MME CAMILLE POULIN
Lingerie hommes, femmes, enfants
St-Prosper Tél. 594-2323

Vitrerie

VITRERIE DE LA BEAUCE
Enr. St-Geo.-E. Tél. 228-6143

GAGNANTS DU 24e CONCOURS 'TOUT POUR TOUS'

M. Julien Leclerc	de St-Georges
Mlle Martine Morin	de St-Georges
Mme Irenée Hébert	de St-Prosper
Mlle Hélène Fortier	de St-Honore
M. Elie Létourneau	de St-Georges

Saint-Martin

DECES:

Vendredi le 31 juillet, décédait à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, M. Henri-Paul Lessard, époux de Marie-Jeanne Bolduc.

Le défunt était âgé de 52 ans et 8 mois.

Son service et sa sépulture eurent lieu, mardi le 4 août.

Nos très sincères condoléances à la famille en deuil.

NOTES SOCIALES:

M. et Mme Eugène Talbot de passage à Waterville maine à l'occasion du décès de Mme Conrad Létourneau.

INCENDIE:

En fin de semaine dernière, le feu ravageait la grange et ses dépendances propriété de M. Maurice Courtemanche.

Mme Philémon Tanguay recevait la visite de M. Mme Adrien Lachance et leur fille Chantale de Marieville.

Marie-Hélène Quirion est de retour d'une vacance passée à Bellmar, New-Jersey, l'invitée de M. Mme Leslie Reitman.

M. Mme Emilien Poirier et leurs enfants Jacques, Lise et Nathalie passaient quelques jours à Hampton Beach. Ils visitaient le zoo de Benson Farm N.H.

M. Mme Joseph Poulin et leurs filles Annette, Céline et Yvette passent une semaine de vacances dans le Nouveau-Brunswick et le Maine.

M. Mme Hormidas Quirion visitaient récemment Mme Edmond Quirion et Mme René Sirois de St-Jean.

M. Mme Wilfrid Veilleux recevaient la visite de M. Mme Nelson Dutil et leurs fils de Toronto ainsi que M. Mme R. Veilleux et leurs enfants de Montréal.

M. Mme Fernand Poulin et leurs enfants passaient une semaine de vacances à Old Orchard Beach.

N.D. DU CAP

Le pélerinage annuel a Notre Dame du Cap se fera le 26 août prochain. Le prix d'autobus est de cinq dollars chacun. Les légionaires de Marie qui organisent ce pélerinage prient ceux et celles qui sont intéressés a communiquer avec Mme Hormidas Quirion (Fortin) ou a Mme Joseph Poulin (Philippe).



Une nageuse de l'OTJ l'Assomption, Hélène Morin, a remporté la victoire chez les filles lors de la traversée du lac St-François à Lambton le 2 août. Un autre porte-couleur de St-Georges, Marcel Boily, fut le vainqueur chez les hommes. Onze otéjistes de l'Assomption participèrent à cette épreuve de 3¼ milles et firent grandement honneur à leur OTJ. En avant, on voit Hélène Morin (1ère), Bernard Sirois (8e), Claude Philippeau (4e). En arrière: Pierre Morin (2e), Jean-Claude Lachance (4e Sr), Richard Sirois (3e) et Paul Morin (2e Sr). Les autres concurrents qui n'apparaissent pas sur cette photo sont Marcel Boily (1er), Martin Sirois (9e), Jean-Eudes Beaulieu (6e) et Jacques Veilleux (7e). Tous ces nageurs remercient sincèrement leurs compagnons qui les ont accompagnés en bateau ainsi que l'OTJ de Lambton qui offrait les trophées.

M. Albert Poulin



Lundi le 22 juin décédait subitement à l'âge de 58 ans, Albert Poulin de St-Martin.

Lui survivent son épouse: Rose-Anna Morin, sa belle-mère: dame Jean Morin, ses fils et belles-filles: M. Mme Raymond Poulin (Jeanne D'Arc Boutin) Berlin N.H. M. Jacques Poulin, M. Gilles Poulin.

Ses filles et gendres: M. et Mme Henri Lapointe (Huguette) de Ste-Aurélie, M. Mme Gabriel Fecteau (Ghyslaine) Melocheville, M. Mme Patrice Nadeau (Jeanne d'Arc) Norwalk Conn, Mlle Louise Poulin de St-Martin, ses petits-enfants: Eric Nadeau, Nathalie, François, Julie Fecteau.

Ses frères et soeurs: M. Mme Patrick Poulin (Anita Jolin) de St-Gédéon, M. Léopold Poulin, M. Lucien Poulin, M. Mme Wilfrid Delorme (Marie) Lewiston, M. Mme Henri-Paul Pelchat (Rose Aimée) de St-Gédéon M. Mme Antonio Couture (Alice) d'East Angus, M. Mme Armand Paradis (Jeanne D'Arc) de St-Gédéon, M. Mme Henri-Louis Giroux, (Thérèse) de St-Gédéon, M. Mme William Morin (Georgette) de Suffield.

Ses beaux-freres et belles-soeurs: M. Mme Bertrand Grenier de St-Georges, M. Mme Rosaire Morin de St-Théophile, M. Mme Emile Morin de Valleyfield, M. Mme Gérard Morin de St-Gédéon, M. Mme Fernand Morin de St-Gédéon, M. Mme Hervé Morin de St-Gédéon, M. Mme Alphonse Morin de St-Georges, M. Mme Paul Quirion de St-Gédéon, Mme Roland Pelchat de St-Martin, M. Lucien Morin, M. Emery Morin M. Paul-Eugène Morin ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Portaient le cercueil: M. Renald Nadeau, Paul Paquet, Bcouture, Donald Morin, Gaston Grenier, Jean-Guy Morin, neveux du défunt.

Dirigeait les funérailles: la Maison Giguère et Frères de St-Georges.

La levée du corps fut faite par l'abbé Amédée Busque.

M. Philippe Roy

Mercredi le 22 juillet décédait à l'âge de 69 ans M. Philippe Roy, célibataire - rentier de Québec.

Lui survivent: une soeur: Mme Omer Poulin (Anna) de Beauceville Ouest. Beaux-frères et belles-soeurs: Mme Dominique Roy de Sherbrooke et M. Charles Fortin de St-Victor.

Les funérailles eurent lieu à St-Victor sous la direction de la Maison Yves Bolduc samedi le 25 juillet à 3 heures.

Portaient le cercueil, MM. Maurice Roy, Charles - Eugène Roy, Gérard Fortin, Jean - Baptiste Fortin, Fernand Poulin et Marie-Louis Poulin.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Jules Fortin et le service fut chanté par M. l'abbé Jules Fortin assisté de MM. les abbés Alain Boucher et Jean - Paul Labrie.

M. Joseph Giroux



A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 29 juillet décédait à l'âge de 75 ans et 6 mois M. Joseph Giroux (Jos) de St-Benoît Labre fils de feu Johny Giroux et de feue dame Adélia Labbé de St-Benoît.

Lui survivent: sa soeur Mme Edouard Deblois (Armoza Giroux) de St - Georges. Ses demies soeurs et beaux-frères: M. et Mme Ernest Rodrigue (Louise) de Gardener; M. et Mme Armand Gonthier (Rita) de St-Benoît; M. Johney Daigneau de Montréal; Louis Giroux de Montréal; Marcel Giroux de St-Benoît; Roger Giroux de Montréal; Eucharist Drouin de St-Benoît ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu à St-Benoît Labre sous la direction de la Maison Gédéon Roy et inhumé le 1er août.

Portaient le cercueil, MM. Joseph Labbé, Lucien Lecours, Napoléon Busque, Léopold Poulin, Emery Thompson et Gérard Poirier.

M. Joseph Pomerleau

Mardi le 28 juillet 1970 décédait à l'âge de 96 ans 7 mois, M. Joseph Pomerleau de St-Jacques de Leeds.

Lui survivent: ses fils et belles-filles: M. Mme Noel Pomerleau (Orice Veilleux); M. Mme François Pomerleau (Alice Tardif); M. Mme Cyrille Pomerleau (Jeanne-d'Arc Marchouillier); M. Mme Jean - Marie Pomerleau (Rollande Ferland); M. Mme Roland Pomerleau (Jeannette Fillion); Mme Florence Pomerleau (Florence Bolduc). Ses filles et gendres: M. Mme Odilon Bolduc (Anna-Marie Pomerleau); M. Mme Rosaire Turcotte (Lucie Pomerleau); M. Mme Gérard Paradis (Adèle Pomerleau); M. Mme Gérard Routhier (Juliette Pomerleau). Son frère: M. Jacob Rodrigue.

Les funérailles eurent lieu à St-Jacques de Leeds sous la direction de la Maison J. A. Savoie le 1er août 1970.

Portaient le cercueil, MM. Paul Bolduc, André Pomerleau, René Routhier, Gilles Pomerleau, Jean - Marie Turcotte, Carmen Pomerleau.

M. Louis Bélanger



Vendredi le 17 juillet décédait à l'âge de 66 ans Louis L. Boulanger de St-Côme.

Lui survivent: son épouse Berthe Routhier. Ses filles et gendres: Dr et Mme Claude Jean (Hélène) de Québec; Dr. et Mme Henri Marquina (Louisette) de Montréal. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Emile Roberge (Estelle) de Dolbeau; Mlle Maria Boulanger; M. et Mme Aimé L. Boulanger de St-Côme; M. Ed. Groleau de St-Zacharie; M. Mme Léo Champagne de Granby (Ida); M. Mme Lucien Routhier; M. Mme Hervé Routhier; M. Mme Philippe Routhier; M. Albert Routhier tous de Waterville Maine; Mme Robert Morissette (Cécile) de St-Côme; M. Mme Lionel Routhier de Eastwan; M. Mme Roland Routhier d'Orsainville; M. Mme J.-Louis Routhier de Lac Etchemin.

Les funérailles eurent lieu à St-Côme sous la direction de la Maison Morissette & Frères le 21 juillet.

Portaient le cercueil, MM. Antoine Poulin, Jean - Paul Champagne, Jean - Guy Morin, Arthur Lavallée, Réal Genesse, Lucien Paquet.

La levée du corps fut faite par le Rév. Père René M. Groleau o.p. neveu du défunt et le service fut chanté par le Rév. Père René M. Groleau assisté de MM. les abbés Lorenzo Veilleux et Victorien Faucher, cousin du défunt.

Mme Edmond Rancourt



A St-Georges, le 29 juillet décédait à l'âge de 74 ans, dame Marie-Anne Bolduc épouse de M. Edmond Rancourt.

Elle laisse son époux M. Edmond Rancourt. Ses enfants, gendres et belles-filles: M. Mme Hervé Rancourt (Yvonne); M. Mme Camille Rancourt (Lucienne); Mme Roger Rancourt (Thérèse); M. Mme Lucien Quirion (Jeanne d'Arc); M. Mme René Rancourt (Rose); M. Mme Armand Fortin (Marie Blanche); M. Mme Almanzar Grondin (Germaine); M. Mme Laurent P. Perron (Thérèse); M. Mme Roch Doyon (Simone); M. Mme Jean-Paul Roy (Denise). Ses soeurs et frères: Mme Georges Veilleux (Marie); M. Odilon Bolduc; M. et Mme Joseph Bolduc. Beaux-frères et belle-soeurs: M. Joseph Carrier; Mme Emile Bolduc; M. Joseph Rancourt; Mme France Rancourt; M. Mme Alfred Rancourt. Aussi 45 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à St-Georges Ouest le 1er août. Portaient le cercueil, MM. Gilles, Denis, Marc-André, Guy, Richard et Normand Rancourt.

Le service fut chanté par le curé Joseph Denis assisté de l'abbé Perron et de l'abbé Bélanger de Québec.

Les offrandes ont été recueillies par Mme Albert Veilleux et Mme Paul E. Veilleux.



Samedi le 29 août à 7.30 h. p.m. sera chanté en l'église de St-Alfred le service anniversaire de

CLAUDE FECTEAU

Parents et amis sont invités à y assister.

Mme Arthur Carrier (Angeline Fortin-Boutin)



Chère maman,

Déjà un an s'est écoulé depuis cette cruelle séparation. Tu nous manques terriblement. Ton souvenir est toujours vivant en nous et tu nous accompagnes à chaque instant, mais l'assurance d'une vie éternelle bienheureuse pour toi et l'espérance de te revoir un jour nous consolent.

Mercredi à St-Théophile, le 19 août, à 7.30 heures du soir, sera chanté une messe anniversaire.

Elle était la mère de Eva Boutin (Mme Paddy Rodrigue), Emile Boutin, Fernando Boutin, Luc Boutin.

M. Joseph Bureau

Dimanche, le 5 juillet, décédait à l'âge de 69 ans M. Joseph Bureau, épicier de St-Victor Station.

Lui survivent: son épouse Dame Adrienne Plante. Sa fille et son gendre: M. Mme Jacques Chapdelaine (Lise). Ses frères,

(suite à la page 41)



Mardi, le 18 août, à 4.30 h. p.m., sera célébrée en l'église l'Assomption, une messe anniversaire pour M. Arthur Gilbert de St-Georges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.



Une messe anniversaire sera chantée, vendredi le 14 août à 7.30 h. p.m., en l'église de l'Assomption pour M. Jacques Pinon. Parents et amis sont invités à y assister.

REMERCIEMENTS

Madame Henry Bolduc et la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par des offrandes de messes, messages de condoléances, visites au salon funéraire, tributs floraux ou assistance aux funérailles de M. Henry Bolduc de St-Martin.

REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de Mme Josaphat Genest remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, télégrammes, tributs floraux, bouquets spirituels, visites au salon, assistance aux funérailles lors du décès de Mme Josaphat Genest.

REMERCIEMENTS

La famille de M. Joseph Giroux remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrande de messes, messages de condoléances, visite au salon funéraire ou par l'assistance aux funérailles de M. Joseph Giroux.

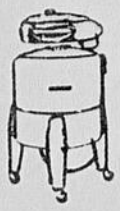
REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de Mme Léonidas Fecteau, née Juliette Quirion, tiennent à remercier très sincèrement tous ceux qui ont témoigné de la sympathie lors du décès de Mme Léonidas Fecteau soit par des offrandes de messes, tributs floraux, messages de condoléances, visites au salon mortuaire ou assistance au service funèbre. Sincères remerciements aux parents et amis de la famille Fecteau.



CARTES D'AFFAIRES

Gagnon Laveuses Enrg.



se spécialise dans la réparation de laveuses et sécheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.

En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves et usagées.

Service autorisé par les compagnies "Simplicity", "McClary Easy", "Beatty", "General Electric", "Roy", "Gibson", "Norge" et "Moffat".

Lionel Gagnon, prop.
486, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614

GARAGE FERNAND CÔTÉ ENR.

SPECIALITES :
Mise au point du moteur — Carburateur — Mécanique générale — Entretien de camion de livraison

case

Votre vendeur autorisé CASE pour la région — Industriel, Agricole — Vente Service et Réparation.

TEL. 228-2001 — Rés. 228-6287
34, BOULEVARD LACROIX — ST-GEORGES STATION

Pour votre transmission automatique, celui que vous devez consulter est :
BEAUCE TRANSMISSION AUTOMATIQUE ENR
NOEL LESSARD, prop.
5320, Boul. Lacroix, St-Georges - Tél. 228-6671



Richard Service ENR.

Téls
St-Gédéon 582-3261 C.P. 75
St-Georges 228-2119 C.P. 151

BEAUCE, DORCHESTER, FRONTENAC.
Service a domicile pour toutes m marques

RÉPARATION

POÊLES
•LESSIVEUSE •REFRIGÉRATEUR
•SÉCHEUSE •LAVE VAISSELLE
•RÉSERVOIR EAU CHAUDE

ANDRÉ LAGRANGE ENR.
228, 19e Rue Tél. 228-2818
St-Georges-Est
De tout en plomberie et chauffage
— Vente — Installation — Réparation —



CHABOT & FILS Enrg.
St-Prosper Tél. 594-2483

Sont des experts à voir question de débosselage et peinture d'autos.

Claude Brousseau
Entrepreneur: Plomberie, Chauffage
800, 17e RUE, VILLE ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-6327



M. Napoléon Lessard

(suite de la page 41)

soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Cyrénus Bureau d'Arvida; M. Mme Florian Bureau d'Arvida; Mme Lucien Gravel (Emélia) de Québec; Mme Emile Hamel (Evelyne); M. Mme Roméo Hamel (Alice); M. Mme Ovide Bernard (Yvonne) de St-Ephrem; M. Mme Georges Fortin; M. Mme Marie-Louis Plante de St-Victor ainsi que plusieurs neveux et nièces.

A l'hôpital de Beauceville le 3 juillet décédait à l'âge de 78 ans et 6 mois M. Napoléon Lessard de Tring-Jonction.

Lui survivent son épouse Dame Laura Bouthillette. Ses fils et belles-filles et gendres: M. Mme Alphonse Lessard; M. Mme Arthur Lessard; M. Mme Marcel Lessard; M. Mme Georges-Emile Lessard; M. Mme Léonce Lessard; M. Mme Jean-Paul Prûlé (Irène); M. Mme Joseph Lessard M. Mme Jean-Louis Lessard; M. Mme Lionel Lessard; M. Mme Henri Lessard; M. Mme Rolland Lessard. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Norbert Lessard; M. Mme Joseph Lessard; M. Mme Alphonse Roy (Rose-Anna); Sr. Ste-Geneviève (Elise); Mme Georges Lessard; M. Mme Alphonse Bouthillette; M. Mme Noel Cloutier; M. Mme Miville Bouthillette; M. Mme Wellye Giguère; M. Mme Rosario Frigeau; M. Mme Gaston Savard. Il laisse aussi 41 petits-enfants et 2 arrière petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à l'église Ste-Famille Tring-Jonction sous la direction de la Maison Armand Plante de St-Joseph lundi le 6 juillet à 10 heures

Portaient le cercueil, MM. Bertrand Lessard, Jacques Rodrigue, Claude Jacques, Gaétan Lessard, Michel Lessard, Renald Lessard.

M. Henry Bolduc



Mardi le 14 juillet décédait à l'âge de 76 ans Henry Bolduc de St-Martin de Beauce.

Lui survivent: son épouse Dame Marie - Anne Poulin. Ses fils et belles-filles: M. et Mme Gérard Bolduc de Ville d'Anjou; M. et Mme Jean-Paul Bolduc de St-Georges; M. et Mme Roger Bolduc de Bagotville. Ses filles et gendres: M. et Mme Raymond Nadeau (Ida) de Stratton Maine; M. et Mme Joseph Boucher (Thérèse) de St-Martin; M. et Mme Dominique Beaudoin (Juliette) de St-Martin; M. et Mme Jean - Marc Thibaudeau (Rose-Annette) de St-Georges; M. et Mme Alcide Cliche (Yvette) de St-Martin; M. et Mme Carmel Lachance (Marie-Lourdes) de St-Martin; Mlle Martine Bolduc de St-Martin. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Wilfrid Bolduc de St-Georges; M. et Mme Valère Bolduc de St-Georges; M. et Mme Hormidas Bolduc de St-Martin; Mme Albert Poulin; Mme Adélard Bolduc; Mme Isidore Bolduc; Mme Alfred Fortin; ainsi que plusieurs neveux et nièces et plusieurs petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à St-Martin sous la direction de la Maison Gédéon Roy de St-Georges Beauce le 18 juillet.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Joseph Poulin et Edouard Boulet.

Portaient le cercueil, MM. Léandre Bolduc, Albéni Bolduc, Raoul Bolduc, Victor Bolduc, Gérard Fortin, Grégoire Boril.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Jean-Marc Bolduc et le service fut chanté par M. l'abbé Jean-Marc Bolduc assisté de MM. les abbés Luc Grenier et Louis-Philippe Poulin.

M. Yvon Turcotte



Jeudi, le 23 juillet, avaient lieu à St-Martin les funérailles de Yvon Turcotte, 18 ans, décédé accidentellement le dimanche précédent.

Le jeune homme était le fils de Mme Vve Adalbert Turcotte (Germaine Gilbert).

Il laisse aussi sa grand-mère, Mme Philippe Turcotte, ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Clément Bolduc (Régine), M. et Mme Germain Turcotte, M. et Mme Noël Veilleux (Hélène), M. et Mme Jean-Yves Turcotte, M. et Mme Roger Turcotte, M. et Mme Marc Morin (Rita), Nicole, Richard, Paul, Thérèse et Johanne Turcotte.

Les obsèques étaient sous la direction de la Maison Gédéon Roy. Portaient le cercueil: MM. Pierre Tanguay, Pierre Lessard, Yves Rancourt, André Tanguay, Claude Lacroix et Michel Fortin.

Le service fut chanté par M. le curé Amédée Busque.

Richard Quirion



Le 8 août est décédé Richard enfant bien-aimé de M. Lucien Quirion maire de la paroisse de St-Honoré et de dame Anita Busque il était âgé de 12 ans.

Il laisse pour le pleurer: son père et sa mère M. Mme Lucien Quirion, un frère Alain, ses soeurs Francine, Pauline et Jeannine de St-Honoré, Mme Alfred Busque de St-Benoit Labre.

Ses oncles et tantes: M. et Mme Adrien Quirion, M. Mme Liboire Poulin, M. Mme Léopold Quirion, M. Mme Emilien Quirion, Mlle Bibiane Quirion, M. et Mme Pierre Tanguay, M. Mme Lionel Busque, M. Mme Roland Busque, M. Mme Andréa Boucher, M. Mme Roger Busque, M. Mme Donat Gilbert, M. Mme Roland Dubord et un grand nombre de grands-oncles et grand-tantes, cousins et cousines.

Mme Josaphat Genest



A Beauceville, dimanche le 2 août , décédait à l'âge de 81 ans et 2 mois, Mme Josephat Genest de Beauceville née Marie Anne Caron. Lui survivent: Ses filles: M. et Mme Anthony Bolduc (Jeanne d'Arc) de Beauceville, M. Mme Emile Falardeau (Irène) de Ste-Marie, M. Mme Jean Poulin (Gertrude) de Beauceville. Ses fils: Clément de Beauceville, M. Mme Isidore Genest (Flore Boulet) de Ste-Marie, M. Mmef Eugène Genest d'Ottawa, M. Mme Raymond Genest de Beauceville.

Elle laisse aussi ses petits-enfants: M. Mme Philippe Bolduc, M. Mme Bernadin Rodrigue, Claire, Thérèse, Léo, Madeleine, Micheline, Nicole, Raymonde Bolduc; Marc-André, Diane, Gaétan et Michel Falardeau; Lise, Yvon, Luce, Julie, Daniel, Hélène et Nathalie Genest; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Faustin Breton de St-Victor, M. Mme Napoléon Caron de St-Georges et Mlle Marguerite Caron autrefois de St-Thomas de Villeneuve, Québec ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, oncles et tantes. Les funérailles eurent lieu à Beauceville sous la direction de Gérard Giguère Enr, le 5 août.

Portaient le cercueil, MM. Gérard Raymond Rodrigue, Paul Henri Bernard, Jacques Poulin, Wilfrid Poulin, Robert Huppé, Jean Yves Mathieu de la Brigade des Incendies de Beauceville Est.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

Spécial d'anniversaire: 400 paires de chaînes AU PRIX COUTANT DE LA MANUFACTURE

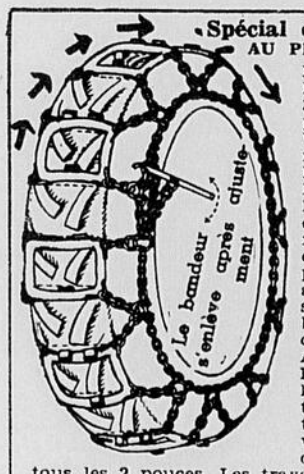


Figure No 1: modèle pour la ferme. Figures Nos 2 et 3 avec 2 couteaux de ½ po. x 1 po. en forme de V qui contrôlent les dérapements et la vibration. Pour rouler sur la glace, les chaines Poulin sont les plus perfectionnées et détiennent le record officiel sur le marché. Recommandées par les compagnies forestières et aussi pour la ferme. Les sabots carrés sont bombés tels que les pneus qui enlèvent la vibration. A 100%, vive les chaines Poulin! vous ne travaillerez pas avec des "patins à roulettes"! Réparations de toutes sortes de chaines. Pour roues arrière, des travers de ½ pouce, la dernière maille sert de crochet. Ces mailles soudées sont posées à tous les 2 pouces. Les travers sont pris aux côtés de chaines. La seule et unique chaine qui serre en noeud coulant, au degré voulu. Patenté Canada. Bind USA. Pour Tracteurs, camions et autos.

LES CHAINES POULIN Tél. 228-3769
612, 2e Ave, St-Georges-Est



GRANIT CANADIEN, AMERICAIN, EUROPEEN — STATUE EN MARBRE D'ITALIE — EQUIPEMENT MODERNE POUR LA SCULPTURE ET LE LETTRAGE. PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION.

POUR UN DERNIER HOMMAGE A VOS CHERS DISPARUS, CONSULTEZ :

Les Monuments Funéraires de St-Samuel Enr.

François Théberge — Tél. 549-2002 — Lac Drolet, Cté Frontenac

à

ST-GEORGES-EST
Roméo Rodrigue
Tél. 228-2893

ST-GEORGES-OUEST
Henri Thibaudeau
Tél. 228-3183

ST-JOSEPH DE BEAUCE: Armand Plante, Tél. 397-5395

un rendement assuré, achetez, vendez par nos

Annonces Classées

Beauceville Tél. 227-6447 C.P. 460 | St-Georges Tél. 228-4858 C.P. 158

Minimum: $1.50 — Avec câdre: $2.00 le pouce

À VENDRE

MAISON à 3 logements à vendre située au no 300, 22e rue, à St-Georges-Ouest. Pour inf. 228-3592.
(JNO 5 août A 3554)

Aubaine

CAMION-TRACTEUR avec remorque plate-forme (trailer) et chargeuse à billots. Le tout en parfaite condition. Pouvez visiter à St-Georges. Tel.: 228-4218 ou 228-3030.
(JNO, 3 juin, A 1842)

2 EMPLACEMENTS voisins de l'Eglise de l'Assomption à St-Georges-Est. S'adresser au tél. 228-5597.
(J.N.O., 2 juillet, A 720)

MAISON A VENDRE, 2 logements, construite 5 ans, 3e ave Beauceville Est. Pour inf. 227-6089.
(3 fs, 5 août A-3557)

MAISON 2 LOGEMENTS située dans la 33e rue, à St-Georges-Est. Pour inf. S'adresser au no 228-3262, le soir à 228-2787.
(JNO, 22 avril, A 1669)

MAISON à vendre sur la 4e Ave, Beauceville-Est, 2 étages, faite en briques. 2 logements, bâtie depuis 6 ans. Grandeur 30 x 40 fait sur plan d'architecte. S'adresser à M. Théodore Poulin, Beauceville-Est, tél. 227-9170.
(JNO, 8 juil, A 1964)

2 CHEVAUX d'équitation à vendre. Aussi BATEAU, MOTEUR, TRAILER équipement complet. Tél.: 228-6535.
(2 fs, 5 août A 3558)

EMPLACEMENT à vendre, situé sur la 16e rue Ville St-Georges-Est. 65' x 85' au centre de la ville. S'adresser au no 228-3997 à St-Georges.
(JNO, 27 mai A 1817)

BELLE POULICHE gris-brun, 2 ans 2 mois, prête pour équitation. Tél.: 228-3461 ou 228-3996.
(JNO, 15 juil. A 2013)

GRAND TERRAIN à vendre sur la 44e rue, près de la 4e avenue à St-Georges-Est. 90' x 150' S'adresser au no 228-2001 ou 228-6287, M. Fernand Cote.
(JNO, 5 août A 3556)

A VENDRE: Cause départ: set de balancoires et balancelle d'enfant: $10.; barrière protectrice et ajustable: $1.50; arrosoir de parterre ajustable (neuf): $5.00; radio d'auto (produit General Motors) $5.00. Le tout à l'état de neuf et en parfait ordre. Tél.: 228-2970.
(1 fs, 12 août A 3564)

CHATS SIAMOIS à vendre, mâles et femelles. 2 mois et ½. Pure race. $20. S'adresser le soir au no 228-2480.
(1 fs, 12 août A 3565)

PISCINE de 18' de diamètre pr 3' de haut. S'adresser à 485-6572.
(1 fs, 12 août A 3587)

ROBE DE MARIEE bleue et blanche longue avec bouquet, voile. Valeur $125.00 pour $50.00. S'adresser à 228-6062.
(2 fs, 5 août, A 3550)

À LOUER

ROULOTTE 55' x 10', meublée ou non, située au centre de la ville de Beauceville-Est. Disponible en septembre. S'adresser à Jean-Marc Toulouse, 630, boul. Renault, Beauceville, Tel.: 227-3460.
(1 fs, 12 août A 3582)

LOGEMENT à louer au centre de la ville de Beauceville-Est. Refait à neuf, 5 pièces, Disponible au début de septembre, 630, boul. Renault tel. 227-3460.
(1 fs, 12 août A 3581)

LOGEMENT à louer 3½ pièces, meuble ou non. Prêt à partir du début de septembre. S'adresser à Mme Marc Giguere, 7e rue, Beauceville-Est. Tel.: 227-6302.
(1 fs, 12 août A 3580)

À LOUER

2 LOGEMENTS chauffés, 5 pièces, tapis mur à mur, situés sur la route Kennedy, à Beauceville-Est. Pour informations, 227-6879.
(2 fs, 12 août A 3583)

LOGEMENT 2½ pièces meublées, neuf chauffage électrique, tapis mur à mur, eau chaude fournie. Libre immédiatement Entrée privée 635, 2e avenue St-Georges-Est. Tél.: 228-3665.
(JNO, 22 juil. A 2087)

CHAMBRE A LOUER: Chambre spacieuse, avec service de cuisine bien organisée. Chambre de bain complète Entrée privée. Tapis mur à mur et et draperies. Chauffée à l'électricité. S'adresser à 228-2576.
(JNO, 22 juil. A 2066)

MAISON seule à louer au no 100, 35e rue, St-Georges-Est. Libre immédiatement. S'adresser à Marcel Gilbert 228-4327.
(JNO, 5 août A 3545)

LOGEMENT moderne, chauffé, 4½ pièces, 220 volts, taxe d'eau payée, entrée de laveuse-secheuse, situé au 15, 12e rue, apt. 3 St-Georges-Est. Serait libre soit le 1er septembre ou le 1er octobre. Tél.: 228-5134 l'avant-midi ou le soir.
(2 fs, 5 août A 3547)

MAISON A LOUER située à 689, 2e ave. St-Georges-Est. 7 pièces, plus solarium, chauffage à air chaud, Abri pour auto. Cave en ciment. 220 entrée pour secheuse, Grand terrain, site enchanteur. S'adresser au no 228-3463. M. Gilbert, 505, boul. Lacroix.
(4 fs, 22 juil A 2078)

ENTREPOTS à louer, 475, rue du Vieux Pont, St-Georges-Station. Une grand et un petit. Le grand peut servir à une petite manufacture. S'adresser tél.: 228-4027.
(JNO, 15 juil. A 2001)

AU BEAUSÉJOUR, 2510 bl. Dionne, un logement de 3 pièces (apt. 7) meublé, libre immédiatement.
S'adresser au no tel. 228-4046 ou 228-3791.
(JNO, 10 juin, 1873)

TERRAIN de camping pour roulottes ou maisons mobiles. A la semaine ou au mois. Eau, égouts, électricité et arbres fournis. Situés à Jersey Mills, près du Mécanodrome, sur la 75e rue. S'adresser à François Champagne, St-Georges, 228-3101.
(JNO, 27 mai A 1495)

CHAMBRE très spatieuse avec service de cuisine bien organisée, chambre de bain complète, entrée privée, cuvette pouvant servir au lavage du linge personnel. A prix très modique. S'adresser au tel. 228-6241 de 5h. à 7h. le soir.
(J.N.O., 26 nov., A 1283)

LOGEMENT à louer, 5 pièces, situé à 508, 2e avenue St-Georges-Est. Pas de 220. A prix modique. S'adresser à Lionel Gagnon: jour: 486, 1ère avenue St-Georges-Est ou au no 228-3614.
(JNO, 24 juin, A 1935)

LOGEMENT à louer, neuf, disponible début de septembre, 5½ pièces. Chauffé. S'adresser à 227-6117)
(3 fs 5 août A 3525)

ROULOTTE à louer située près du barrage Sartigan. Pour vacances ou à l'année. 4½ pièces (43') S'adresser à Marc-Andre Rodrigue apres 5 heures au no 228-2528.
(3 fs, 5 aout A 3529)

GARCONNIERES meublées et modernes. Electricité, eau chaude, taxe locataire, eau et egouts, stationnement sont fournis gratuitement. Située dans Edifice Central voisin du Bureau de poste Ville St-Georges. Tel.: 228-3030 ou 228-4218
(JNO, 29 avril, A 1706)

MAISON A LOUER, chauffée 6 pièces, située 27e rue, St-Georges-Est. Libre début sept. S'adresser a tel. 228-2568
(2 fs, 22 juil. A 2071)

A LOUER POUR LA MARIEE: service de location: magnifiques gateaux de noces, centre de table en fleurs, bouquets de mariee. Pour plus d'informations, s'adresser au 2895, 1ère avenue, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008.
(JNO, 18 fev. A 2025)

A LOUER

MAISON à louer, 5 pièces, située à 155, 1ère avenue, Ville St-Georges. Libre le 1er septembre. Tél.: 228-3961
(JNO 12 août A 3559)

GRANDE CHAMBRE à louer avec lavabo et permis de cuisine. S'adresser au no 228-2895.
(JNO, 12 août A 3561)

APPARTEMENT 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé près de l'hopital à 2000, 8e avenue, St-Georges-O. Tél.: 228-4341.
(JNO, 12 août A 3562)

LOGEMENT à louer, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète, eau fournie, entrée laveuse et secheuse, tout prélarts fourni. Pour informations 411-722-5160 ou Beauceville au no 227-3444.
(2 fs, 12 août A 3566)

LOGEMENT meublé, incluant laveuse, 3½ pièces, situé à 1105, 20e rue, St-Georges-Ouest, près de l'hopital. Chauffage et électricité fournis. Libre le 1er septembre. Tél.: jour: 228-5535; soir: 228-2572.
(JNO, 12 août A 3567)

LOGEMENT à louer 4½ pièces, libre en septembre, 220 volts, entrée secheuse, Chambre et pension pour 3 étudiants ou professeurs. S'adresser à 318, 19e rue, St-Georges-Est, ou au tél.: 228-4019.
(JNO, 12 août A 3568)

2 LOGEMENTS chauffés, situés sur la 1ère ave St-Georges-Ouest. Un de 4½ pièces et l'autre de 8 pièces. Pour informations s'adresser entre 9h. et 4h. au no 228-4886, demandez Mme Begin.
(JNO, 12 août A 3569)

LOGEMENT à louer, 3 appartements, libre immédiatement. S'adresser à 2995, 1ère ave St-Georges-Ouest. Tel. 228-4423.
(1 fs, 12 août A 3570)

TENTE-ROULOTTE avec ou sans equipement à louer. S'adresser au no 685-3578.
(1 fs, 12 août A 3572)

LOGEMENT A LOUER à Beauceville-Ouest, 3 chambres à coucher, meublé si desiré, libre immédiatement. Pour informations s'adresser au Garage Gulf, au no tel.: 227-3418.
(JNO, 12 août A 3583)

ON DEMANDE

AGENTS DEMANDES, temps partiel, vente monuments, articles fournis, bonne commission, maison réputée Ecrire J.L. Thériault & Fils Ltee 710, 1ère ave Quebec 3.
(6 fs, 22 juil. A 2067)

SERVICE

DAME GARDERAIT enfants chez elle le jour du lundi au vendredi. Tél.: 228-6396.
(1 fs, 12 août A 3579)

À VENDRE

Aubaine incomparable

Bateau 16' en fibre de verre, moteur 65 forces Mercury. Tout equipé avec remorque, Pour plus d'informations, le jour seulement 228-2551.
(3 fs, 12 août A 3563)

Attention mesdames!

Souliers de parade de mode à prix modiques. S'adresser à Mme Guy Rodrigue, 210, 33e rue St-Georges-Est.
(1 fs, 12 août A 3571)

À VENDRE

Maison a vendre

Maison à vendre à 2 logements située sur la rue Principale à St-Côme. Grand terrain. Pour informations 685-3543, demandez M. Bouchard.
(1 fs, 12 août, A 3578)

PLANEUR

Planeur 4 faces et ecorceur de 15 a 20 M.P. S'adresser 2210 Bennett ave., Mtl 259-3725.
(3 fs, 5 août A 3537)

Terrains pour chalets, Chalets

Informations pour ACHAT TERRAINS au bord du lac. Construisez votre chalet rêve. Aussi CHALET à louer, avec toilette à l'eau, frigidaire, eau courante. Prix spéciaux pour la saison. TERRAINS A LOUER sur le bord du lac pour tentes roulottes ou roulottes. Service de ville: laitier, boulanger, vidanges. Chapelle à proximité Veuillez vous adresser à Hormidas, Napoleon ou Rose Vallee (lac Poulin) St-Benoit, Beauce. Tel.: 586-3864.
(JNO, 10 juin, A 1869)

AUBAINES

2 projecteurs Bell-Howell, 16 mm, avec lentilles pour cinemascope et écran 7' x 16'. Pour informations le jour: 228-5569, soir: 382-5664.
(JNO, 29 juil. A3521)

Grand spécial
Tout est réduit chez

Paul Arthur Veilleux, pendant les renovations. S'adresser à Paul-Arthur Veilleux, 2235, boul. Dionne, St-Georges-Ouest, Tél.: 228-2475.
(3 fs, 6 mai, A 1724)

A VENDRE

Camion "Step-Van" "Metro", Chevrolet, capacité 1 tonne, carosserie aluminium, en bonnes conditions. S'adresser: J.A. Gagne Enr., 407, 1ère avenue, (en face du pont) Ville St-Georges.
(JNO, 17 juin, A 1893)

CHEVAL

Cheval d'équitation à vendre.

S'adresser à 228-3330.
(4 fs, 22 juil. A 2083)

CHEVAL

Cheval d'equitation à vendre S'adresser à 228-3379.
(4 fs, 22 juil. A 2089)

ROULOTTE

Roulotte de marque Rocket, 15' à vendre. S'adresser à St-Joseph no 397-5342.
(2 fs, 5 août A 11)

ORGUE

Orgue Vox à vendre. 2 claviers portative, avec support chrome. Etat de neuf. Prix très raisonnable. Tel.: 228.2347.
(JNO 5 août A 3540)

Pour une transaction rapide et équitable, consultez un spécialiste

JEAN-MARC THIBAUDEAU
Tél. 228-2550
Membre Chambre d'Immeuble de Québec
Service photo M.L.S.

* Vente, achat, échange de propriétés et terrains.
* Location de bureaux.
* Evaluateur immobilier.

Courtier en Immeubles

MAISON A VENDRE

Maison, 2 étages, 1968, 9 pièces, 2 chambres de toilette, foyer naturel, chauffage électrique, fonctionnelle et coquette, à St-Georges-Ouest.
Prix: $19,000.00

JEAN-MARC THIBAUDEAU
Tél. 228-2550
150, 12e Rue Est

Coupons - coupons

Au magasin de tissu de Mme Fortier, vous trouverez coton, polyester imprimé ou non, ratine predoublé, fortrel et rideau dacron, aussi plusieurs sortes de coupons de pré-doubles, lisieres de tapis à des prix encore jamais vus. Faites une visite chez Mme Adrien Fortier, 265, 27e rue, St-Georges-Est. Fermeture: lundi, mardi et mercredi à 6h. jeudi et vendredi 9h. Pour l'été: samedi, fermé.
(JNO, 10 juin, A 1875)

PONEYS

15 poneys à vendre à prix d'aubaine. S'adresser à Clément Bolduc, La Guadeloupe, cte Frontenac. Tél.: 459-6215.
(2 fs, 5 août A 3546)

Basse à vendre

Basse Fender VI et micro Shure unidirectionel à très bas prix. S'adresser au no 228-2816, sur l'heure des repas seulement.
(1 fs, 24 juin, A 1924)

À LOUER

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Grandeur disponible suivant spécification. S'adresser chez Poulin & Grondin, à 24, 20e rue St-Georges-Est. Tél.: 228-6621.
(JNO, 17 juin, A 1904.

ENTREPOT A LOUER

Entrepôt situé au 50, 21e rue, St-Georges-Est. 1800 pi. car. de plancher. Serait aussi idéal pour tout commerce de vente en gros ou detail. Vaste terrain de stationnement à proximite. Pour informations, s'adresser à Nelson Jalbert, tels: 228-2450 ou 228-6330.
(JNO, 8 juil., A 1958)

AUTRES ANNONCES CLASSEES EN PAGE 43

ANNONCES CLASSÉES

À LOUER

Garçonnière à louer
Garçonnière, meublée chauffée, éclairée, située sur la 2e avenue St-Georges-Est, face au Café Royal. Entrée privée Libre immédiatement. Communiquez au no 228-4813 entre 10h. et 5h.
(JNO, 22 juil. A 2081)

A LOUER
Bureau à louer. Pour informations, tél. 228-3722.
(JNO), 10 déc., A 1321)

A LOUER
4 pièces avec tapis mur à mur, draperies, foyer, bar, poêle et frigidaire, situé au 4080, 1ère Ave, St-Georges-Ouest. Très grand terrain. Libre immédiatement. Tél. 228-3100.
(JNO, 8 juil., A 3508)

PENSION
Chambres et pension avec salon, T.V. couleur, etc., pour jeunes gens ou hommes âgés, centre de Ville St-Georges-Est. S'adresser au no 228-6333
(JNO, 890, 18 mars)

A LOUER
Logement neuf 1er plancher, meublé chauffage électrique, 4½ appartements. Salon cuisine chambre à coucher, salle de bain, salle d'entrée, entrée 220 volts, pour laveuse-sécheuse. S'adresser à tél.: 228-3251.
(1 fs, 12 aout A 1111)

Garçonnière à louer
Garçonnière à louer, 22e rue, St-Georges-Est. Entrée privée Libre immédiatement. S'adresser au no 228-4813. Le soir: 228-2104.
(JNO, 22 juil. A 2080)

A LOUER
Local commercial neuf, chauffé, ayant 1,000 pieds carrés de plancher, Très bien situé sur la 1ère avenue, Beauceville-Est. S'adresser à Pierre Veilleux, tél. 227-6449.
(JNO, 11 février)

CHALET
Chalet très moderne à louer Disponible immédiatement. Situé à 1¼ mille de St-Georges Est. Tel.: 228-4567.
(2 fs, 5 aout a 3528)

LOGEMENT
Petit logement chauffé, éclairé meublé, pour 2 personnes, situé à St-Georges-Ouest, 18e rue près de l'église. S'adresser au no 228-3422.
(JNO 5 aout A 3526)

Logement à louer
Logement à louer 6 appartements libre le 1er septembre. S'adresser à Florent Morissette, 466, 2e ave, St-Georges-Est. Tél.: 228-2521.
(1 fs, 12 août A 3575)

ON DEMANDE

ON DEMANDE
On demande toute personne désireuse de se lancer en affaire, et d'obtenir une gérance e une franchise pouvant disposer de $4,000. S'adresser au tél. 1-418-525-4521 ou écrire à C.P. 635, Quebec 4, a/s M. Gélinas.
(JNO., 24 dec., A 1376)

ON DEMANDE
La Cie d'Or du Canada recherche des distributeurs et superviseurs à temps plein et partiel. Vous pouvez realiser des revenus allant jusqu'à $2000. par mois.
Région Beauce, Frontenac Dorchester et Megantic.
Pour de plus amples renseignements ecrire à Réjean Couture, 1060 Cremazie Ouest, apt. 7, Montreal 303.
(4 fs, 29 juil. A 3522)

Demandés immédiatement
Homme ou femme pour fournir les Produits Rawldigh aux consommateurs. Pouvez gagner $50. par semaine à temps partiel; $100. et plus à plein temps. Ecrivez à W.T. Rawleigh Co. Ltd. Dept. H-493-336, 4005 rue Richelieu, Mont éal 207, Que.
(1 fs, 12 août A 3584)

À VENDRE OU À LOUER

à VENDRE ou à LOUER
A vendre ou à louer, habits pour mariages, réceptions, soirées mondaines, etc. R. Carrier Inc., 449, 1ère Ave, St-Georges-Est.
(J.N.O., 11 oct., 4208)

ATTENTION

ENSEIGNES
néon-plastic
lettrage
Roland Giroux
64, 29e rue, St-Georges-Est
(JNO, 26 juin, 4416)

COURS PRIVES
Cours privés français, anglais ou mathematiques, jusqu'à 11e annee inclusivement. téléphonnez à Luc Bernier après 6 heures au no 228-3394.
(2 fs, 5 aout A 3533)

Regime amaigrissant
Avis aux personnes intéressées à suivre un régime amaigrissant REGIME WEIGHT WATTHERS. Pour de plus amples renseignements sans aucune obligation, communiquez au no 228-4232.
(1 fs, 12 août A 3560)

Conseillères et Gérantes DEMANDEES
Dames ou demoiselles désireuses de vendre des produits de Beauté "REGINE DE FRANCE" et "STUDIO GIRL", s'adresser à Madame Janine Paquet "GERANTE DE DISTRICT", 319, 2e Ave, St-Georges, Beauce, tél. 228-4214. (J.N.O., 3 sept., A 948)

(suite de la page 29)

Les Religieuses sont revenues parmi nous. Nous leur souhaitons une heureuse année scolaire, ainsi qu'aux personnels enseignants.

M. Mme Landry sont partis en vacances avec leurs cinq fils pour un mois à Cabano.

Sainte-Clotilde

M. et Mme Adélard Drouin d'Arizona E.U. en visite chez M. et Mme Arthur Trépanier.

M. et Mme Henri - Georges Grondin et M. et Mme Conrad Pomerleau de Ste-Clotilde en visite chez leurs parents de Valleyfield, M. et Mme Antonio Grondin; M. et Mme Roland Doyon; M. et Mme Paolo Goudreau de passage aussi à Montréal chez M. et Mme Normand Vachon.

Prompt rétablissement à Mme Lionel Prévost de Ste-Clotilde.

Mme Léopold Gervais ainsi que ses enfants Michel et Johanne de Montréal passent leurs vacances chez M. et Mme Laurier Pomerleau de Ste-Clotilde.

M. et Mme Jos-Paul Vachon de Ste-Clotilde en visite chez leurs enfants de Montréal M. Mme Normand Vachon, M. et Mme Jean-Yves Pomerleau, M. Mme Marcel Dubord, M. et Mme Réjean Lachance. Ils se sont rendus également à Ville Lasalle chez M. et Mme Jean-Baptiste Vachon, M. et Mme Clément Vachon. Ils visitèrent le village de Séraphin, à St-Adèle Dorval. A leur retour ils se sont arrêtés à Sherbrooke et Gramby.

Preuves d'invention
ECRIVEZ A
Bureau Technique Fournier
agent de brevets d'invention
705-1440 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal 25, Québec tél: 861-4831

ATTENTION!
Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier
Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.
Notre assortiment est au complet.
LA CIE ASSH INC.
Québec
842, rue St-Joseph, Est

STUDIO BEAUCE
C.P. 292
BEAUCEVILLE-EST
Comparez et économiser
Jusqu'à 50% sur le développement et impression de vos PHOTOS KODACOLOR
Rouleau KODACOLOR de :
8 Poses.....$1.99
12 Poses.....$2.49
20 Poses.....$3.95
Réimpression Kodacolor
3½ x 3½.....20¢ chaque
3½ x 5.....25¢ chaque
Film en Noir & Blanc, développer à 10¢ chaque photo
Prix sur demande pour autre travail photographique
Ajouter 8% (taxe) et 10¢ par commande (frais de retour)
Argent.....
Taxe.....
Retour postale.....
Total.....
CREDIT.....

Saint-Prosper

MARIAGE

Samedi le 8 août, M. l'abbé Emilien Doyon bénissait le mariage de M. Raymond Paul Sirois de Ste-Anne de Hartford, fils de M. et Mme Louis Sirois avec Mlle Louise Champagne, fille de feu Rosaire Champagne et de Noella Desrochers. M. Louis Sirois servait de témoin à son fils et Mme Rosaire Champagne accompagnait sa fille. La mariée était vêtue d'une longue robe blanche avec manches longues corsage en guipure et la jupe en chiffon. Un voile court retenu par des roses jaunes, la coiffait. Elle tenait à la main un petit panier de pompons et roses jaunes. Le chant fut exécuté par M. Michel Rodrigue. A l'orgue, Mme J. Trudel.

Après la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à l'Hôtel Arnold après quoi les nouveaux époux partirent pour les Etats-Unis.

Pour voyager, Mme Sirois portait un ensemble composé d'une robe et manteau turquoise avec accessoires gris pâle.

De retour de leur voyage, M. et Mme Raymond-Paul Sirois résideront à Hartford.

PELERINAGE

Mercredi et jeudi les 5 et 6 août, 21 pèlerins de St-Prosper se sont rendus à Notre-Dame du Cap et à l'Oratoire St-Joseph à Montréal. Quand les gens disent, il y a peu de foi, ça ne prie plus, ceci n'est pas vrai quand on voit à quel point les gens sont édifiants à Notre-Dame du Cap.

A VENDRE
Terre à vendre de 2 arpents de largeur par environ 1 mille de long. Cette terre est située dans la ville de St-Georges-Est. Une partie peut être divisée et vendue immédiatement en emplacements. Aussi partie en bois. S'adresser :
Maison Gédéon Roy
Eugène Veilleux
Tél. 228-2263 Ville St-Georges

St-Jean Lalande

DIVERS:

M. Mme Armand Poulin Turcotte, de St-Jean de la Lande, M. Mme Victor Poulin de St-Georges se sont rendus passer une semaine aux Chutes Niagara, aux Mille Iles. Ils ont également visité quelques autres villes américaines.

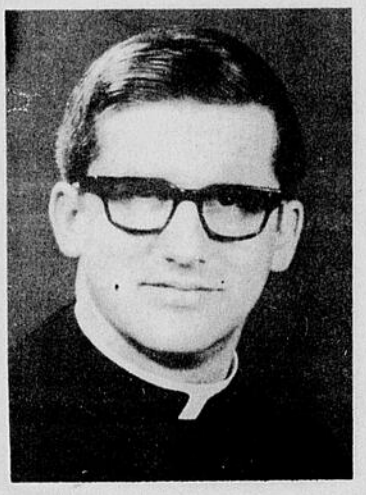
Révérende Soeur Françoise Champagne a rendu visite à M. Mme Rosaire Champagne, M. Mme Eugène Rancourt de St-Jean de la Lande ainsi que plusieurs parents et amis de la Beauce.

M. Mme Romuald Rancourt, M. Mme Louis Rodrigue de St-Jean M. Mme Jean - Yves Thibaudeau de St-Georges ont visité le Lac Georges, New York City, Wachington, Lurry en Virginie aussi Atlantic City et d'autres villes des Etats-Unis.

M. Mme Rosaire Veilleux, M. Mme Victor Veilleux, M. Mme Bruno Veilleux, M. Mme Jean-Luc Veilleux; M. Mme Jean - Paul Carrier, tous de Montréal chez M. Mme Conrad Veilleux de St-Jean.

M. Mme Eugène Grenier de Hartford Conn. passent quelques jours chez des parents et amis de la Beauce.

St-Samuel



L'ABBE GILBERT DALLAIRE

S'est donné au diocèse de Québec; auparavant il appartenait à la communauté Voluntas-Dei et avait exercé son ministère à Baie Comeau comme Aumonier de la prison et Professeur en Cathéchèse. Mgr Audet l'a nommé Vicaire à St-Marc des Carrières. L'Abbé Dallaire s'est rendu à son poste mercredi le 29 juillet.

Nous lui souhaitons un fructueux ministère.

DEVENUE ENFANT DE DIEU:

Marie, Johanne, Hélène, fille de M. Mme Emilien Bolduc née le 5 juillet dernier.

Parrain et marraine: M. et Mme Albert Grenier de Ste-Thérèse Montréal.

PROMESSES DE MARIAGE:

Entre Ghislain Bérubé, mécanicien, domicilié à Ste-Rose de Laval, fils majeur de Henri Bérubé et de Lina Dubé de St-Elzéar Co. Témiscouata et de Monique Morin, opératrice domiciliée à St-Edouard, Montréal, fille majeure de Ernest Morin et de Béatrice Lapointe de cette paroisse d'une part.

Entre Gilles Dion, étudiant en informatique domicilié en la paroisse de Ste-Famille de Sherbrooke, fils majeur de Roger Dion et de Jeanne Marquis de Ste-Famille, Sherbrooke d'une part et de Alice Quirion, étudiante, domiciliée en cette paroisse, fille mineure de Joseph Quirion et de Fernande Lessard de cette paroisse d'autre part.

Beauce Speedway

RESULTATS DES COURSES

(38 voitures)

1. Novices	Conrad Mathieu	1
	André Baillargeon	9
2. Cadets	Rolland Fortier	3
	Renald Bédard	10
3. Late Model	Denis Lachance	75
	Even Lapierre	77
4. Novices	Rosaire Quirion	68
	Gaétan Fortin	113
5. Cadets	Roger Larivière	007
	Normand Breton	283
6. Late Model	Denis Lachance	75
	Even Lapierre	77
7. Free for All Novices	Henriel Poulin	360
	Rosaire Quirion	62
8. Free For All Cadets	Rolland Fortier	3
	Normand Breton	283
9. Free For All Late Model	Denis Lachance	75
	Gilles Guillemette	MD-6

SUPER MARCHÉ ODIAS FECTEAU INC.

305, 22e rue Ouest St-Georges

SERVICE & PRIX SP

Nouveau numéro téléphone 228-2057

ROSBIF de Surlonge
désossé, tendre et juteux, la livre **1.09**

ÉPAULE de Jambon
Cuit, Fédéral, la livre ..... **.49**

PAIN POULET, PAIN JAMBON,
Fédéral, idéal pour sandwich, la livre ..... **.49**

Smoked meat
"Coorsh"
2 onces
4/.87

Salade de choux
"Coorsh", 16 onces
.45

Tête fromagée
"Taillefer", 10 onces **.39**

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

BOEUF haché
frais, la livre ..... **.59**

BACON fumé
local, la livre ..... **.79**

POULET frais
cat. A, 3 à 4 lbs, la livre ..... **.39**

VIANDE AU QUARTIER A BAS PRIX

Liqueur St-Georges
30 onces **6/.89**

CAFÉ INSTANT
Nescafé, 10 onces **1.49**

POULET ROBERTO
Bocal 16 onces ..... **.99**

TANG
Breuvage Orange, en enveloppes **4/.69**

MARGARINE ..... **4** livres **1.00**

SPAGHETTI
Spaghettini, Macaroni coupé, cello 2 livres, au choix ..... **.36**

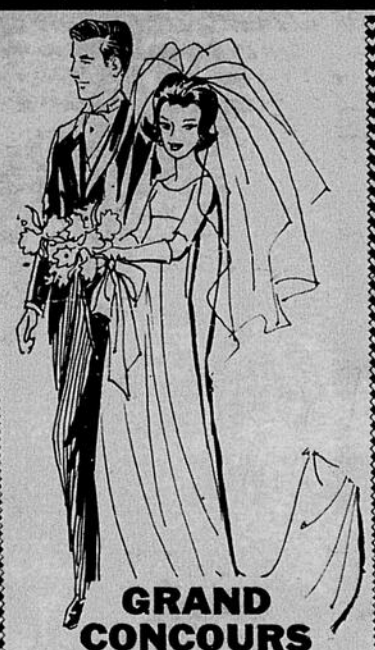
KETCHUP HEINZ
20 onces ..... **.36**

COUCHES
Flush a Bye, grande, médium, petite, boîte 48, au choix **1.99**

BLÉ D'INDE crème
Idéal, 19 onces **5/1.00**

MACÉDOINE
Idéal, 19 onces **5/1.00**

KAM
Pain de viande, 12 onces ..... **.49**



GRAND CONCOURS
pour les nouveaux mariés pour une durée de 12 semaines.
Pour plus d'information, demandez à la caissière.
Merci !

Soupe aux Champignons, Poulet et riz, Poulet nouilles,
Aylmer, au choix, 10 onces
6/1.00

KLEENEX
Blanc et couleur, au choix, boîte de 400 ..... **.29**

BREUVAGE ALLEN
Orange, Raisin, Punch, au choix, 48 onces **3/.99**

CÉRÉALE Spécial K
15 onces ..... **.65**

GÂTEAUX Rosettes
asst., Vachon, boîte 12 ..... **2/.69**

GAINES BURGER
Boeuf, pour chiens, ... **.73**

SOUPE TOMATES
Heinz, 10 onces **8/.98**

THÉ SALADA
100 sacs ..... **.69**

SAUMON ROSE
Clover Leaf, 16 onces ..... **.99**

BISCUITS
Social Thé, 14 onces ..... **.39**

GROS PAIN
à sandwich, Simard, ... **.25**

GÂTEAUX
demi Joe Louis Simard, la bte .... **.49**

Piment Vert
Canada No 1
2/.29

OIGNONS
Canada No 1,
5 livres **.59**

PÊCHES, Ontario
panier 4 pintes ..... **.98**

Tomates du Québec
panier 4 pintes ..... **.59**

FÈVES JAUNES
fraîches, **2** livres **.29**

BANANES
la livre ..... **.09**

RAISIN CARDINAL
la livre ..... **.33**

BLÉ D'INDE
la douzaine ..... **.29**